

ARTS

MARC SÉGUIN

LA CRÉATIVITÉ ENTRE
LA PEINTURE ET L'ÉCRITURE
PAGE A11

MARIE-MAI

MIROIR SUR LA FEMME
ET SUR L'ARTISTE
PAGE A4



TÉLÉVISION | INTERNET ET NOUVEAUX MÉDIAS



Ottawa
s'invite aux
27^{es} GÉMIEAUX



CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE

cna-nac.ca

SAISON 2012-2013 DU CNA

**BILLETS EN
VENTE DÈS
MAINTENANT**

**DANSE
MUSIQUE
THÉÂTRE
et plus!**



En nomination trois fois plutôt qu'une

Martin Cadotte, le réalisateur caméléon



MARTIN ROY, LeDroit

Avec ses sept nominations, la maison de production ottavienne Slalom s'invite aux Gémeaux, qui seront remis demain, à Montréal. Portraits d'une productrice et d'un réalisateur qui ont à cœur de prouver qu'il peut se faire de la télé de qualité, en français, à l'extérieur du Québec: Marie-Pierre Gariépy et Martin Cadotte.

VALÉRIE LESSARD
vlessard@ledroit.com

D'aussi loin qu'il se souvienne, Martin Cadotte n'a «jamais voulu faire autre chose de [s] a vie»: se retrouver derrière une caméra, créer des images et raconter des histoires. Aujourd'hui, il cumule trois nominations aux Gémeaux dans les catégories meilleure réalisation jeunesse: fiction (pour *Motel Monstre*) et magazine (pour *Ruby*), à titre personnel; et meilleure réalisation: talk-show, jeu, télé-réalité (*Les Chefs! 2*).

Au cours de sa carrière, le réalisateur de 42 ans a touché à tout: nouvelle, documentaire, fiction, magazine télévisé, vidéoclip, court métrage. Il a couvert trois Jeux olympiques et les élections américaines de 2004, «qui demeurent mon *highlight*. C'était une soirée qui ne voulait pas finir, l'information et les réactions fusaient de partout dans le monde et il fallait gérer tout ça en direct ou presque. C'était incroyable!» se souvient-il. Né à Ottawa, il a grandi à Québec, fait ses classes à l'Institut national de l'image et du son (INIS), a réalisé la série franco-ontarienne *Sciences Point Com*, puis a déménagé sa petite famille à Vancouver pour y travailler à Radio-Canada. Il y rencontre le journaliste Frédéric Zalac, avec qui il a remporté une médaille de bronze au New York Festival,

en 2005, pour l'un de leurs reportages pour *Enjeux*.

C'était pour mieux rentrer au bercail, lorsqu'on lui a offert la réalisation de *Destination Nor'Ouest*.

«Dans ce métier, il y a toujours le risque d'être cantonné à un genre. J'avais jusqu'à ce moment-là fait beaucoup d'information et de direct, et j'ai adoré ça! *Destination Nor'Ouest*, c'était cependant la possibilité de faire du documentaire et la chance de pouvoir éventuellement retoucher à de la fiction, en français, chez moi. Je n'ai pas pu refuser!» clame Martin Cadotte.

Parce qu'entre les deux expéditions de *DNO* (il a remporté un Gémeau pour sa réalisation de la deuxième saison, en 2009) et *La Ruée vers l'or* (pour laquelle il a aussi été finaliste pour le Gémeau du meilleur réalisateur, l'an dernier), il a enchaîné les tournages des séries *Pointe-aux-Chimères* et *Moitié Moitié*, dans la région de la capitale et diffusées sur les ondes de TFO. Il a aussi travaillé sur la série à sketches *Tranches de vie* (TVA) et dans la cuisine des saisons 2 et 3 des *Chefs!* (Radio-Canada), en plus de prendre la barre du magazine *Ruby* et de la série jeunesse *Motel Monstre*, pour le compte de la maison de production ottavienne Slalom.

Depuis 2005, il a passé au bas mot 700 jours sur des plateaux de tournage, a-t-il récemment calculé.

«Pouvoir toucher à des émissions aussi variées, ça me permet de me nourrir en tant que réalisateur, d'échanger avec mes collègues, d'apprendre à composer avec toutes sortes de conditions de production, mais surtout de transposer ce que j'ai appris d'un plateau à l'autre. Toutes ces expériences sont autant de vases communicants!»

Entraîneur et caméléon

Martin Cadotte compare son rôle de réalisateur à celui d'un entraîneur de hockey.

«Pour être un bon réalisateur, il faut penser équipe et collaboration, bien comprendre la technique, du son à la direction des acteurs ou des animateurs, selon le type d'émission. Savoir ce que tous mes collègues font, c'est le seul moyen de pouvoir maximiser leur talent. Et puis, tous les aspects du plateau et du montage me passionnent vraiment!»

Pour bien illustrer ses propos, il relate l'anecdote de l'accouchement de sa conjointe Manon, lors de l'arrivée de leur fille maintenant âgée de 12 ans. «Je passais

de ma femme aux infirmières au médecin pour m'assurer que tout allait bien, que tout le monde était OK, raconte-t-il en rigolant. Parce que c'est ça, dans le fond, mon boulot: accompagner les gens de mon équipe pour leur donner envie de se pousser au maximum!»

Il faut également posséder des aptitudes de caméléon, pour se fondre dans des univers aussi éclectiques que *Les Chefs!*, *Ruby* et *Motel Monstre*, qui lui ont

coup sur le *look* de l'émission, en accentuant un côté un peu grunge, plus artistique, dans les cadrages et les éclairages, par exemple.»

Quant à *Motel Monstre*, la savoureuse série jeunesse rassemblant des créatures plus sympathiques les unes que les autres, Martin Cadotte a passé «des mois» à concevoir la facture visuelle des décors autant que des personnages.

«J'étais conscient que les enfants à qui la série s'adresse ont vu *Harry Potter* et d'autres films du genre. Je devais tenir compte de ça,

«Pouvoir toucher à des émissions aussi variées, ça me permet de me nourrir en tant que réalisateur»

valu ses trois nominations, cette année.

Dans le premier cas, il travaille avec deux autres réalisateurs (Martin Roberge et Érick Tessier). Pour la troisième saison des *Chefs!*, qui vient de se terminer, il s'est principalement concentré sur l'encadrement des animateurs Daniel Vézina et Julie Bélanger et des trois juges.

Pour *Ruby*, le magazine de TFO animé par Nadia Campbell, il agit à titre de réalisateur-coordonateur. «J'ai eu envie de briser les conventions du format magazine en misant beau-

si on voulait offrir un univers auquel ils adhèreraient!»

Et si, depuis *Destination Nor'Ouest 2*, le téléphone sonne de plus en plus souvent, Martin Cadotte n'a pas pour autant l'intention de quitter la région.

«Oui, je reçois des offres de Montréal, mais je reste à Ottawa parce que [la productrice] Marie-Pierre Gariépy est là et que j'admire et aime sa philosophie, son leadership. Et parce que je veux moi aussi travailler à propager tout notre talent en participant à des projets développés chez nous!»

SOMMAIRE

Arts Visuels	A10	Disques	A4	Télévision	A8
Cinéma	A6	Livres	A11	Tourisme	A14

NOTRE ÉQUIPE

CHEF DE SECTION Valérie Lessard	PUPITREUR Simon Cremer	JOURNALISTES Valérie Lessard Yves Bergeras Maud Cucchi
GRAPHISTE Patrick Dignard		



Marie-Pierre Gariépy

De la télé ici avec des gens d'ici

VALÉRIE LESSARD
vlessard@ledroit.com

«Enfin, on a la reconnaissance de nos pairs!» s'était exclamée l'Ottavienne Marie-Pierre Gariépy, lorsqu'elle a appris les sept nominations accumulées par sa boîte de production, lors de l'annonce des finalistes aux prix Gémeaux, en juin dernier.

Rencontrée à quelques jours de la cérémonie de demain, la productrice goûtait encore cette belle percée, réalisée grâce à deux projets qui ne sont par ailleurs pas diffusés au Québec: la série jeunesse *Motel Monstre* et le magazine *Ruby*.

Présentées sur les ondes de TFO, les deux émissions se déclinent également sur Internet, ce qui leur permet aujourd'hui d'être respectivement finalistes dans les catégories Meilleur projet numérique (site web et/ou application) pour une émission ou série jeunesse et affaires publiques, documentaire, magazine, sport.

Motel Monstre est aussi dans la course au titre de meilleure émission ou série jeunesse: fiction, en plus de voir le réalisateur Martin Cadotte, la comédienne Anie Richer (alias Kimi dans la série) et l'auteure Marie-Hélène Dubé, tous basés dans la région, obtenir des nominations individuelles pour leur travail.

À ces récents honneurs, il faut

ajouter les succès glanés par *Destination Nor'Ouest*, dont la deuxième saison co-produite par Marie-Pierre Gariépy a été récompensée d'un Gémeau en 2009, et par *La Ruée vers l'or* couronnée en juin du Grand prix francophone du jury au Banff World Media Festival. «C'est l'équivalent du titre de meilleure émission de télé en français dans le monde!» précise fièrement M^{me} Gariépy.

«On a fait beaucoup de chemin au cours des dernières années, renchérit la productrice. Avant, il nous fallait prouver que nous étions capables de faire de la télé, que nous avions la main-d'œuvre qualifiée pour y parvenir. Maintenant, nos projets sont reconnus, par le public et par nos pairs. Et si j'ai eu des offres

pour aller travailler à Montréal, j'aime trop ma région pour m'en aller. Je suis heureuse de dire que ça fait 20 ans que je fais de la télé ici et avec des gens d'ici!»

Même si cela signifie devoir composer avec des budgets plus minces, de tourner de la fiction sans studio, tout en réussissant à offrir de plus en plus des produits de qualité.

«Contrairement à plusieurs de mes collègues de la métropole, je n'ai jamais eu d'autre choix que de tourner *on location*, comme on dit dans le métier, que ce soit dans des parcs industriels ou dans des Dollorama désaffectés, par exemple. On doit faire preuve d'audace, de débrouillardise. La clé, c'est de savoir s'entourer de gens passionnés, qui ont à cœur les

projets qu'on développe.»

Car Marie-Pierre Gariépy le répète: des créateurs, techniciens, comédiens et autres artisans de talent, il en existe, hors Québec. «Comme il existe des francophones dans des petites communautés éparpillées dans le reste du Canada qui ont envie de se reconnaître, de se voir à la télé, et que nous avons justement croisés lors des tournages de *Destination Nor'Ouest* et de *La Ruée vers l'or*!» lance-t-elle.

Visibilité énorme

Sur le stric plan des affaires, la visibilité obtenue grâce aux nominations de *Ruby* et *Motel Monstre*, «c'est énorme, fait valoir M^{me} Gariépy. Les oreilles des diffuseurs et des partenaires

financiers seront sûrement plus ouvertes à m'écouter lorsque je leur soumettrai des projets, à l'avenir».

Quant aux possibilités de rentrer à Ottawa avec un ou des Gémeaux, la productrice ne se berce pas d'illusions pour autant: si les gens de l'industrie qui ont sélectionné les nommés avaient le devoir de tout voir avant d'arrêter leurs choix dans les diverses catégories, la ronde finale de vote, elle, ne l'exige pas.

«Comme nous sommes peu connus d'une majorité de gens du milieu et que nos émissions ne sont pas diffusées au Québec, nos chances diminuent d'un seul coup, souligne Marie-Pierre Gariépy. Alors, on va continuer à savourer pleinement nos nominations!»



PATRICK WOODBURY, LeDroit

Meilleure série dramatique

Apparences
La Galère (saison 4)
Le Gentleman II
Mirador II
Vertige

Meilleur téléroman

Destinées
La Promesse 7
O'
Providence
Yamaska

Meilleure comédie

Les Parent
Mauvais Karma
Tout sur moi (saison 5)

Meilleur premier rôle masculin: dramatique

Alexis Martin, *Apparences*
Daniel Parent, *Apparences*
David Boutin, *Le Gentleman II*
Roy Dupuis, *Les Rescapés* (saison 2)
Émile Proulx-Cloutier, *Toute la vérité*

Meilleur premier rôle féminin: dramatique

Myriam LeBlanc, *Apparences*
Anne Casabonne, *La Galère* (saison 4)
Guylaine Tremblay, *Les Rescapés* (saison 2)
Nathalie Coupal, *Mirador II*
Fanny Mallette, *Vertige*

Meilleur premier rôle masculin: téléroman

Sébastien Delorme, *La Promesse 7*
Stéphane Demers, *O'*
Guy Nadon, *O'*
Denis Bernard, *Yamaska III*
Michel Dumont, *Yamaska III*

Meilleur premier rôle féminin: téléroman

Isabelle Brouillette, *Destinées*
Evelyne Brochu, *La Promesse 7*
Marie Tifo, *O'*
Maxim Roy, *O'*
Élise Guilbault, *Yamaska III*

La 27^e cérémonie des prix Gémeaux sera diffusée à 19h30 sur les ondes de Radio-Canada, en direct du Théâtre Maisonneuve de la Place des Arts. La soirée sera animée par Joël Legendre.

Marie-Mai, plus personnelle que jamais

VALÉRIE LESSARD
vlessard@ledroit.com

À 28 ans, Marie-Mai s'est sentie prête à retourner le *Miroir* vers elle. À laisser voir – et entendre – une facette plus intimiste, fragile, de la femme qu'elle est. Le titre de son quatrième album reflète bien son envie de se révéler et de s'écrire autrement.

«*Miroir* est vraiment la réflexion de qui je suis, avec mon côté très intense, qui renvoie à mon énergie sur scène, et un côté disons plus introspectif, par lequel je dévoile, avec une pièce comme *Jamais ailleurs*, par exemple, ce que représente pour moi ma relation avec Fred [St-Gelais, son mari].»

Pour la première fois, cependant, son amoureux – qui est aussi son plus fidèle collaborateur, à titre de co-auteur, co-compositeur et réalisateur – et elle ont travaillé à distance.

Lui, de Montréal, lui envoyait par Internet ses musiques. Elle, en France pour y promouvoir *Version 3.0*, travaillait alors les mélodies pour y coucher ses mots.

«D'habitude, Fred et moi nous retrouvons tous les deux en studio, pour élaborer chaque texte et chaque musique ensemble, mais pas cette fois. C'est pour ça qu'il s'agit sans contredit de mon album le plus personnel : j'étais toute seule au moment d'écrire les paroles des chan-

sons!» raconte Marie-Mai.

Même *Si les mots*, qui traite d'abus verbal, résonne donc profondément en elle.

«Ma mère te dirait que j'ai moi-même dû puiser loin en moi pour faire face aux moqueries des autres, à une certaine période de ma vie, confie l'auteure-compositrice-interprète. Je sais ce que c'est, être la risée de l'école. C'est vrai que ça finit par passer, mais les mots entendus peuvent demeurer aussi blessants, des années plus tard... Certaines personnes ne réalisent pas la portée de ce qu'elles disent...»

Il n'était pas «calculé» non plus qu'elle écrive sur l'acceptation de la différence et sur le besoin d'aimer et d'être aimé. «Je ne me suis jamais assise en me disant : 'Il faut que je parle de ci ou de ça'. Je me laisse toujours inspirer par la musique pour écrire.»

Marie-Mai se dit cependant très fière de son triptyque composé de *Différents*, *Je rêve de nous* et *Si les mots*, ses «chansons les plus personnelles». «Ces titres forment une trilogie, alors on les a délibérément enveloppés dans des arrangements similaires et, surtout, avec des chœurs, pour qu'en spectacle, les gens aient envie de chanter avec moi», précise-t-elle.

Cette dernière glisse aussi, ici et là, un regard sur le métier qu'elle exerce depuis maintenant 10 ans. Notamment sur celles qu'elle a vu «craquer sous la pression, bien



Marie-Mai

PHOTO DE COURTOISIE

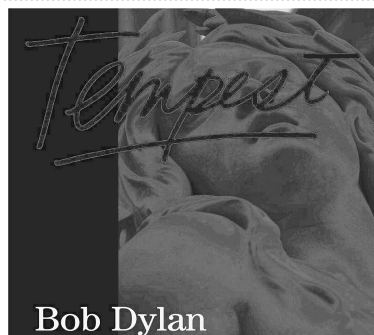
réelle» du milieu (*Indestructible toi*), ce qui lui fait d'autant plus apprécier «la chance» qu'elle a de chanter au Québec.

Et à ceux qui déplorent le manque d'originalité des jeunes musiciens, elle répond par *Young & Wired*. «D'accord, on ne réinvente rien, mais on fait de la musique autrement, avec des technologies qui n'existaient pas il n'y a pas encore si longtemps. Si, par cette chanson, je donne envie aux gens d'utiliser ces nouveaux moyens pour chanter ce qu'ils ont envie de dire, tant mieux! *Young & Wired*, c'est une forme de rébellion face à ceux qui prétendent que la musique d'aujourd'hui n'est plus ce qu'elle était!»

Riptide et une chanson bilingue (*Heat Attack*) figurent aussi sur *Miroir*. Marie-Mai met ainsi officiellement «de côté» le projet d'un album complet dans la langue de Shakespeare.

«Lancer une carrière en anglais exigerait des efforts et un engagement à long terme. Avec le contrat de disques en France et le fait que je vais vouloir un jour des enfants, je me suis demandé si j'avais vraiment le goût de faire tous ces efforts... Ce que j'ai le privilège d'avoir ici, maintenant, me comble. Mais je ne voulais pas non plus gaspiller le travail que Fred et moi avons fait pour mon mini-album en anglais, alors je l'offre sur ce disque!»

CD



Bob Dylan

Bob Dylan
The Tempest

★★★★

Avis de tempête? Non, d'incendies : avec ce 35^e album, Bob Dylan devrait embraser le paysage musical de la rentrée. Des pelletées de voix charbonneuse dans la chaudière, et, aux commandes, l'énergie revancharde d'un Dylan qui aurait déjà consommé la vie jusqu'à la lie. Vogue la galère! L'album file en 10 titres, direct, pétaradant, rugissant. Les paysages défilent, crépusculaires : un swing-western pour la pièce d'ouverture (*Duquesne Whistle*), des boucles rythmiques enlacées à un timbre écorché pour la suite du voyage (*Early Roman Kings*, *Narrow Way*). Sur la route d'une Amérique profonde, la gorge s'étreint et l'imagination s'envole. Survole une ville-fantôme (*Scarlet Town*). Croise un monde cruel sans foi ni loi (*Pay In Blood*), et toiserait celui qui oserait encore croire en l'amour (*Long And Wasted Years*). Sous un ciel plus clément, les ballades (*Tin Angel*) et longues épopées (*The Tempest*), proposent une halte salvatrice à cet album fonceur, incandescent, et encore fulminant.

Maud Cucchi



MANU MILITARI

Manu Militari
Marée humaine

★★★

D'emblée, il y a les musiques, plus étoffées. Ici, rythmes arabisants et touche d'électro. Là, saxophone mélancolique et chants africains. Manu Militari a peaufiné les ambiances sur sa nouvelle galette, en permettant à ses collaborateurs de mieux porter son *flow* et enrober ses textes. Ceux-ci demeurent percutants, que le rappeur montréalais parle de la rue, des femmes et des hommes, du milieu de la musique, des enfants malades (*Marche vitale*). Qu'il se mette dans l'écorce d'un plant de pot (*Changement de décor*). Ou qu'il fasse écho à *Révolte* (sur le précédent *Crime d'honneur*) avec la puissante *Je me souviens*, véritable leçon d'histoire en quelque quatre minutes. Ses propos sont toujours crus, durs, sans concession. Manu Militari observe, constate, donne matière à réflexion sur notre société et ses travers. Ce faisant, il ne berce personne d'illusions. Ni lui, ni nous. Mais il persiste et signe une *Parole d'homme* signifiante.

Valérie Lessard



Maïa Leïa
Compte à rebours

★★★

Malgré son ton un peu trop ensoleillé pour une sortie d'automne, *Compte à rebours*, de Maïa Leïa, se laisse apprivoiser gentiment. Le disque a le charme candide des premiers efforts. La voix granuleuse, l'énergie, joyeuse, jouisseuse, presque adolescente (elle a 20 ans) et contagieuse, y sont pour beaucoup. D'une effronterie sans malice, en français ou en anglais selon ses humeurs, la Montréalaise aux racines indiennes invite à fêter la vie et à vivre la fête, sans se prendre la tête, un jour à la fois (ou une nuit à la fois, quand il s'agit de ses coups de foudre éphémères drôlement assumés). Ça trempe dans la pop électro et le reggae. Ça flirte avec le rap. Ça vire en comédie musicale ethnique, le temps d'un *Amour Bollywood*. Ça nous replonge dans du vieux Eddie Brickell, pour le côté «folk-minimaliste-pas-de-stress», ou chez Lily Allen, pour le côté «dans ta face». Simpl(ist)e et efficace.

Yves Bergeras



Mad'MoiZèle GIRAF
Capharnaüm

★★★ 1/2

Un joyeux fouillis hip-hop électro trad-folk que ce *Capharnaüm* concocté par le quatuor de gars bien cachés derrière le nom Mad'MoiZèle GIRAF. Dansant, festif, hilare, pétri d'autodérision, à l'image de cette *Vente de garage* où les galopins vendent à rabais n'importe quoi, dont leurs riffs raggamuffins recyclés. Sur ce deuxième album, les hurluberlus rappent en français, sans s'interdire ni les accros shakespeariens, ni les parenthèses espagnoles ou caribéennes (*Défoule toi*, qui a parfaitement saisi les plaisirs de la *fiesta latino*, ou les ondulations platino-mambo de *Marteaux Montuno*). On mélange aussi les siècles, en ébouriffant les rigodons et chansons à répondre des ancêtres (*Le Diable au corps*, qui *swingue* la *bacaisse* de son; *La Fille de notre voisin*). Tout en exigeant des «drinks énergétiques» et des «chirurgies plastiques», pour rire de la modernité. On conseille l'achat les yeux fermés à ceux que Radio Radio a déjà séduits.

Yves Bergeras



Billy Talent
Dead Silence

★★★★

Il suit dans l'ordre *Billy Talent I, II et III*, mais s'intitule *Dead Silence*, et non *IV*, bien qu'il soit le quatrième album de la bande punk-rock ontarienne. De l'énergie pure, brute dans les deux sens du terme. Des atmosphères pesantes, livrées à la vitesse du raid viking qui a servi d'extrait radio (*Viking Death March*). Le guitariste du quatuor Ian D'Sa est cette fois tout seul aux manettes de la production et de la réalisation. Pour retrouver le son de *II* qui, dit-il, définit le groupe, il a fouetté ses troupes. Poussé Kowalewicz, au chant, à explorer les sommets de ses octaves. Pressé la créativité des autres pour trouver l'équilibre entre intuition et intensité. Rien d'innovant, sauf lorsqu'il ramène un piano au premier plan, sur *Swallowed Up by the Ocean*, et diminue la cadence. Les textes, évidemment baignés d'angoisses et d'envies de révolte, tiennent la route.

Yves Bergeras

Janvier et Breau espèrent un spectacle... électrique

MAUD CUCCHI
mcucchi@ledroit.com

De mémoire d'artiste, ils n'avaient jamais vu ça. «Non, tout un spectacle annulé à cause d'une coupure de courant, rien de tel ne nous était arrivé avant», assurent Marie-Ève Janvier et Jean-François Breau, en mentionnant le 25 mai dernier et leur passage-éclair mais point éclairé à la salle Odyssee de la Maison de la culture.

À 20h30, l'électricité ne revient toujours pas. Le couple décide tout de même de monter sur scène pour offrir aux spectateurs qui se sont déplacés ce soir-là trois chansons, livrées à la lueur de quelques lampes à piles de fortune.

«Gatineau fait partie de ces endroits où l'accueil est particulièrement chaleureux, aussi bien de la part du public que des organisateurs de la salle qui ont toujours une petite attention à notre égard. Inutile de dire que nous étions vraiment déçus que le concert soit annulé; mais la soirée a été unique», garde en mémoire Marie-Ève Janvier, sans cacher sa hâte de revenir dans la région pour rattraper le dernier rendez-vous manqué.

Avec son partenaire de vie et de scène, elle présentera *La vie à deux*, toujours à la Maison de la culture, demain soir, ainsi que le

20 septembre prochain.

Après la tournée *Donner pour donner*, qui a duré plus de deux ans et fut couronnée d'un immense succès en salles comme dans les festivals, les deux artistes ont éprouvé le désir de voler vers de nouveaux horizons musicaux, toujours en tandem amoureux.

«À nos débuts ensemble sur scène, nous sommes partis à la recherche du duo. Jeff s'évadait souvent, racontait des anecdotes, des moments cocasses aussi. Cette première expérience a solidifié notre complicité, explique la chanteuse. Avec *La vie à deux*, il nous fallait évoluer. Nous voulions aller plus loin avec notre ami et metteur en scène Dominick Trudeau [déjà présent sur la première tournée].»

À n'en pas douter, le public allait attendre un concert à l'enseigne du bonheur, du plaisir communicatif et de la romance... Un rapide coup d'œil sur la page Facebook des deux artistes suffira à prendre le pouls de la Marie-Ève/Jean-François mania: «Vous êtes simples, souriants et tellement sympathiques», écrit une admiratrice. «Beaux, drôles et bons!!!!» renchérit l'autre. Les commentaires postés ici et là ne tarissent pas d'éloges à leur égard.

«On nous dit souvent: 'Quel beau petit couple parfait vous

faites'... Oui, oui, oui, mais tout n'est pas parfait!», nuance en souriant la principale intéressée.

L'idée était lancée: exploiter l'image fleur bleue prêtée au couple.

Jolis teints accroche-lumière, sourires blancs, silhouettes sveltes, Marie-Ève Janvier et Jean-François Breau posent sur la pochette de leur dernier album comme sur une enseigne des années 1950, cet âge d'or d'une publicité qui s'évertuait à faire croire aux femmes que les appareils électroménagers étaient la plus belle chose qui leur soit arrivée.

«Pour notre second album en duo, l'idée était de s'inspirer de l'image du petit couple idéalisé. Sur scène, on sort aussi le grand jeu en reprenant l'univers du cabaret, lequel mêle humour, variété, et danse», explique Marie-Ève Janvier, en espérant, cette fois, que le courant passe bien...

POUR Y ALLER:

OÙ? Maison de la culture de Gatineau

QUAND?

Les 16 et 20 septembre, 20 h

RENSEIGNEMENTS?

819-243-2525 ou


www.maisondelaculture.ca




PATRICK WOODBURY, LeDroit

Odyssee

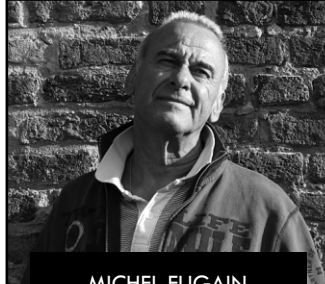
SALLE ODYSSEE
855, boulevard de la Gappe, Gatineau
www.maisondelaculture.ca
819-243-2525



LES BB
17 octobre




KAÏN
19 octobre




MICHEL FUGAIN
20 octobre

VARIÉTÉ




JEAN LAPOINTE
23 septembre


MUSIQUE et JAZZ



MICHAEL LAUCKE
3 octobre




FRANCE D'AMOUR
Bubble Bath & Champagne
8 novembre




MARIE-EVE JANVIER et JEAN-FRANÇOIS BREAU
La vie à deux
20 septembre


HUMOUR




PETER MACLEOD
19 septembre




LES DENIS DROLET
26 septembre



PATRICK GROULX
27 septembre



ALEXANDRE BARRETTE
28 septembre



ANDRÉ-PHILIPPE GAGNON
10 octobre

La série chanson
présentée par
Desjardins

Ville de Gatineau
Culture, Communications et Condition féminine
Québec
Patrimoine canadien Canadian Heritage
supplémentaire

Le dernier Resident Evil, un véritable Châtiment

ALEKSI K. LEPAGE
La Presse

Le premier opus de la saga d'Alice au pays des mutants, lancé en 2002, n'avait pas vraiment séduit les amateurs de cinéma fantastique qui lui ont cherché, pour vite les trouver, des poux, des puces et des punaises. Il s'agissait pourtant, à notre humble avis, d'une série B sympathique, efficace et dynamique, en tous points supérieure aux épisodes subséquents qui n'auront attiré que les irrédutibles du jeu vidéo et les amoureux de Milla Jovovich (ça fait quand même assez de monde pour créer une franchise).

Le réalisateur Paul W.S. Anderson reprend ici les commandes de ce cinquième *Resident Evil*, toujours fidèlement suivi par son actrice d'épouse, Jovovich, ex-muse de Luc Besson. La bande-annonce promet gros. Et c'est ce qu'on a: du gros. Du gros, beaucoup, et en 3D. *Resident Evil - Le*



Milla Jovovich et Michelle Rodriguez

Châtiment, version française de *Resident Evil: Retribution*, est un épais condensé de tous les films précédents de la série, si bien

que ceux-là paraissent superflus: un seul épisode aurait suffi. Paul W.S. Anderson n'est pas Peter Jackson. Si on était vraiment méchant, on dirait qu'il est un Uwe Boll des riches.

Les tenants et aboutissants de l'intrigue n'intéresseront que les vrais *geeks*, les autres spectateurs n'allant assister à ce spectacle que pour avoir leur dose d'action, de frissons, de mitraillades et de monstres numériques. En cela, c'est réussi. Mais en cela seulement. Après un bref et percutant préambule explicatif, où sont résumés les épisodes précédents, on plonge immédiatement dans l'horreur absolue lors d'une scène assez réussie où la (fausse) vie quotidienne et familiale d'Alice est abruptement interrompue par l'arrivée soudaine des zombies dans son foyer, scène qui n'est pas sans rappeler l'ouverture fracassante de *Dawn of the Dead* (le *remake* de Zack Snyder, pas l'œuvre originale de George Romero).

Puis on revient dans l'univers cataclysmique de l'héroïne au passé trouble, ce monde d'apocalypse dirigé par une mystérieuse « reine rouge » et les sbires à la solde de la corporation Umbrella laquelle, testant un virus, n'a en vue que de réduire l'humanité entière en une gigantesque horde de morts-vivants mutants. Alice et quelques résistants feront leur chemin dans les complexes industriels souterrains d'Umbrella où ils se perdront en d'immenses décors plus vrais que nature et représentant les quartiers bien connus de New York et Moscou, avant que d'en arriver à une usine de clones (dans une scène qui ramène au *Coma* de Michael Crichton) et, ultimement, à la sortie qui mène à une planète Terre dévastée et envahie par les zombies.

Resident Evil - Le Châtiment est un spectacle tellement vide qu'en faire la critique est comme donner un avis sur le démo d'un jeu vidéo auquel on ne pourra

même pas jouer. Les acteurs, statiques comme des personnages numériques, gigotent devant les écrans bleu et vert, l'air d'y croire. Zéro scénario. Zéro mise en scène. Zéro suspense. Zéro montée dramatique. Le 3D n'ajoute rien. Que du jeu, servi avec la tapisserie sonore mur à mur de Tommandy, musique générique qui pourrait tout aussi bien accompagner les moments forts de n'importe quelle télé-réalité.

Reste Jovovich, qui a de beaux yeux, et qui est si bien moulée dans son saillant costume de cuir qu'on ajoute une étoile à ce divertissement bas de gamme qui ne méritait qu'une sortie en DVD. L'autre étoile va aux équipes des maquillages et des effets visuels, sans lesquelles ce film n'existerait pas.

Resident Evil - Le Châtiment (Resident Evil: Retribution). De Paul W.S. Anderson. Avec Milla Jovovich, Michelle Rodriguez, Sienna Guillory

CINÉMA
14 AU 20 SEPTEMBRE 2012

CINÉMA 9 (GATINEAU)
120, RUE DE L'HÔPITAL, 819 568-6070

TROUVER NEMO 3D (G) SAM, DIM, MAR: 13H00 15H20 19H00 21H15 VEN, LUN, MER ET JEU: 19H00 21H15 **RESIDENT EVIL: LE CHÂTIMENT** 3D (13 ANS / VIOLENCE ET HORREUR) SAM, DIM, MAR: 13H10 15H30 19H20 21H45 VEN, LUN, MER ET JEU: 19H10 21H20 **LA POSSESSION** (13 ANS / HORREUR) SAM, DIM, MAR: 13H05 15H10 19H10 21H20 VEN, LUN, MER ET JEU: 19H10 21H20 **SANS LOI** (13 ANS / VIOLENCE) SAM, DIM, MAR: 12H50 19H05 VEN, LUN, MER ET JEU: 18H45 21H25 **LES SACRIFICES** (13 ANS / VIOLENCE) SAM, DIM, MAR: 12H20 14H45 18H20 20H45 VEN, LUN, MER ET JEU: 18H20 20H45 **COURSE EXPRESS** (13 ANS) SAM, DIM: 15H50 19H15 21H40 VEN, LUN, MER ET JEU: 19H15 21H40 **MARDI**: 13H20 15H50 19H15 21H40 **L'AFFAIRE DUMONT** (13 ANS) SAM, DIM, MAR: 12H30 15H15 18H45 21H25 VEN, LUN, MER ET JEU: 18H45 21H25 **LES SACRIFICES** (13 ANS / VIOLENCE) SAM, DIM, MAR: 13H15 15H45 18H50 21H30 VEN, LUN, MER ET JEU: 18H50 21H30 **DANSEZ DANS LES RUES** 4 3D (G) SAM, DIM, MAR: 15H00 21H10 VEN, LUN, MER ET JEU: 21H10 **L'ÈRE DE GLACE: LA DÉRIVE DES CONTINENTS** 3D (G) SAM, DIM: 13H20 **LA DRÔLE DE VIE DE TIMOTHY GREEN** (G) SAM, DIM, MAR: 12H40 15H35 18H30 21H00 VEN, LUN, MER ET JEU: 18H30 21H00

CINÉ STARZ LES PROMENADES (GATINEAU)
1100, BOUL MALONEY OUEST, 819 568-8000

LE PROJET OMERTA 13 + VEN-DIM 2:25 6:45 8:45 LUN-JEU 1:40 5:00 6:35 9:25 **SURVEILLANCE** 13 + VEN-DIM 2:30 7:00 9:00 LUN-JEU 2:00 4:45 7:35 9:25 **MADAGASCAR: BON BAISER D'EUROPE** G VEN-DIM 12:00 1:40 3:20 7:20 LUN-JEU 12:00 3:50 **L'ASCENSION CHEVALIER NOIR** G DJUE VEN-DIM 1:35 6:00 9:00 LUN-JEU 3:35 8:35 **AVENGERS: LE FILM** V.F. G DJUE VEN-DIM 12:00 4:20 LUN-JEU 6:35 9:05 **DR. SEUSS LE LORAX** G VEN-DIM 12:00 4:25 **L'EXTRAORDINAIRE SPIDER-MAN** G DJUE VEN-DIM 12:00 4:20 LUN-JEU 12:00 2:25 7:00 **PEUR DANS LA PEAU** 13 + VEN-DIM 5:00 9:05 LUN-JEU 12:00 2:25 **LIVERPOOL** G LUN-JEU 12:00 5:30

CINÉMA STARCITÉ (GATINEAU)
115, BOUL. DU PLATEAU, 819 770-1090

RESIDENT EVIL: RETRIBUTION 3D VEN-SAM 12:55, 3:20, 5:45, 8:10, 10:40; DIM 12:55, 3:20, 5:45, 8:10, 10:30; LUN, MER-JEU 7:20, 9:45; MAR 1:40, 4:05, 7:20, 9:45 **THOMAS AND THE MAGIC RAILROAD** SAM 11:00 **THOMAS ET LA VOIE FERRÉE MAGIQUE**

SAM 11:00 **FINDING NEMO 3D** (G) VEN 3:05, 5:40, 8:15, 10:45; SAM 12:30, 3:05, 5:40, 8:15, 10:45; DIM 12:30, 3:05, 5:40, 8:15; LUN, MER-JEU 7:20, 9:55; MAR 1:15, 4:00, 7:20, 9:55 **TROUVER NEMO 3D** (G) VEN 2:40, 5:15, 7:50, 10:25; SAM 12:10, 2:40, 5:15, 7:50, 10:25; DIM 12:10, 2:40, 5:15, 7:50, 10:25; LUN, MER-JEU 7:00, 9:35; MAR 1:20, 3:55, 7:00, 9:35 **RESIDENT EVIL: LE CHÂTIMENT 3D** VEN 2:50, 5:15, 7:40, 10:05; SAM-DIM 12:25, 2:50, 5:15, 7:40, 10:05; LUN, MER-JEU 7:10, 9:35; MAR 1:20, 3:45, 7:10, 9:35 **L'AFFAIRE DUMONT** (13+) VEN-DIM 1:30, 4:10, 6:50, 9:35; LUN, MER-JEU 6:50, 9:35; JEU 1:30 **THE WORDS** (G) VEN-DIM 12:45, 3:10, 5:35, 8:00, 10:25; LUN, MER-JEU 6:55, 9:25; MAR 1:05, 3:30, 6:55, 9:35 **LA POSSESSION** (13+) (HORREUR) VEN-SAM 1:15, 3:35, 5:55, 8:15, 10:35; DIM 1:15, 3:35, 5:55, 8:10, 10:30; LUN, MER-JEU 7:10, 9:30; MAR 1:35, 3:55, 7:10, 9:30 **LAWLESS** (13+) (VIOLENCE) VEN-SAM 2:55, 5:25, 8:05, 10:45; DIM 2:55, 5:25, 8:00, 10:30; LUN, MER-JEU 7:00, 9:45; MAR 1:15, 3:55, 7:15, 9:35 **PREMIUM RUSH** (13+) JEU 1:00 **THE EXPENDABLES 2** (13+) (VIOLENCE) VEN 12:50, 3:10, 5:40, 8:10, 10:40; SAM 12:40, 3:10, 5:40, 8:10, 10:40; DIM 12:40, 3:10, 5:40, 8:05, 10:30; LUN, MER-JEU 7:05, 9:45; MAR 1:10, 3:40, 7:05, 9:45 **PARANORMAN** (G) V.F. VEN-DIM 12:45; MAR 12:55 **THE BOURNE LEGACY** (13+) (VIOLENCE) VEN-SAM 12:50, 3:50, 7:20, 10:20; SUN, MAR 12:50, 3:50, 6:50, 9:50; LUN, MER-JEU 6:50, 9:50 **SUR LA PISTE DU MARSUPIAMI** (G) VEN 1:45, 4:20, 7:05, 9:30; SAM 11:15, 1:45, 4:20, 7:05, 9:30; SUN, MAR 1:45, 4:20, 6:45, 9:10; LUN, MER-JEU 6:45, 9:10 **HOPE SPRINGS** VEN-SAM 1:25, 3:55, 7:10, 9:40; DIM 1:25, 3:55, 6:40, 9:05; LUN, MER-JEU 7:05, 9:30; MAR 1:25, 3:55, 7:05, 9:30 **TOTAL RECALL** (13+) VEN 2:20, 5:05, 7:50, 10:30; SAM 11:15, 1:45, 4:20, 7:05, 9:30; SUN, MAR 1:45, 4:20, 6:45, 9:10; LUN, MER-JEU 6:45, 9:10

CINÉMA DES GALERIES AYLMEYER (GATINEAU)
400, BOUL. WILVEND-LAVIGNE, 613 248-2526

RESIDENT EVIL 3D (V.O.A.) 13+ DIGITAL VEN-DIM 12H40 - 15H30 - 18H40 - 21H30 LUN 18H40 MAR 12H40 - 15H30 - 18H40 - 21H30 MER-JEU 18H40 - 21H30 **FINDING NEMO 3D** (V.O.A.) G DIGITAL VEN-DIM 12H50 - 15H10 - 18H50 - 21H10 LUN 18H50 MAR 12H50 - 15H10 - 18H50 - 21H10 MER-JEU 18H50 - 21H10 **PREMIUM RUSH** (V.O.A.) 13+ DIGITAL VEN-DIM 13H10 - 15H10 - 19H10 - 21H10 LUN 19H10 MAR 13H10 - 15H10 - 19H10 - 21H10 MER-JEU

THÉÂTRE IMAX (GATINEAU)
100 RUE LAURIER, 819 776-7010

ARCTIQUE 3D (VERSION FRANÇAISE) 3D - ÉCRAN IMAX VEN. 14 SEPT.: 12 H 55, 16 H, 19 H SAM. 15 SEPT.: 12 H 55 DIM. 16 SEPT.: 12 H 55, 16 H LUN. 17 SEPT.: 12 H 55 MAR. 18 SEPT.: 12 H 55, 16 H, 19 H MER. 19 SEPT.: 12 H 55, 16 H, 19 H JEU. 20 SEPT.: 12 H 55 VEN. 21 SEPT.: 11 H 50, 14 H, 15 H SAM. 15 SEPT.: 10 H 45, 14 H, 15 H, 17 H, 19 H DIM. 16 SEPT.: 11 H 50, 14 H, 15 H, 17 H LUN. 17 SEPT.: 11 H 50, 14 H, 15 H, 17 H, 19 H MAR. 18 SEPT.: 11 H 50, 14 H, 15 H, 17 H, 19 H JEU. 20 SEPT.: 11 H 50, 14 H, 15 H, 17 H, 19 H **LE MYSTÈRE DES MAYAS** (VERSION FRANÇAISE) 2D - ÉCRAN IMAX VEN. 14 SEPT.: 20 H SAM. 15 SEPT.: 16 H DIM. 16 SEPT.: 10 H 45 LUN. 17 SEPT.: 16 H MAR. 18 SEPT.: 20 H MER. 19 SEPT.: 10 H 45 JEU. 20 SEPT.: 16 H **MYSTERY OF THE MAYA** (VERSION ANGLAISE) 2D - ÉCRAN IMAX VEN. 14 SEPT.: 10 H 45, 17 H, SAM. 15 SEPT.: 11 H 50, 20 H DIM. 16 SEPT.: 19 H LUN. 17 SEPT.: 10 H 45, 20 H MAR. 18 SEPT.: 10 H 45, 17 H MER. 19 SEPT.: 17 H, 20 H JEU. 20 SEPT.: 10 H 45, 17 H **MOI, VAN GOGH** (VERSION FRANÇAISE) 2D - ÉCRAN IMAX SAM. 15 SEPT.: 18 H JEU. 20 SEPT.: 18 H **VAN GOGH: BRUSH WITH GENIUS** (VERSION ANGLAISE) 2D - ÉCRAN IMAX VEN. 14 SEPT.: 18 H DIM. 16 SEPT.: 18 H LUN. 17 SEPT.: 18 H MAR. 18 SEPT.: 18 H MER. 19 SEPT.: 18 H

COLISEUM OTTAWA CINÉMA
3090, AVE. CARLING, 613 596-9475

WWE NIGHT OF CHAMPIONS - 2012 DIM 8:00 **RESIDENT EVIL: RETRIBUTION 3D** (14A) VEN-JEU 7:20, 10:00 **RESIDENT EVIL: RETRIBUTION 3D** (14A) VEN-DIM 12:55, 3:20, 5:45, 8:20, 10:40; LUN-MER 5:45, 8:20, 10:40; JEU 1:35, 5:45, 8:20, 10:40 **QUEEN - HUNGARIAN RHAPSODY: LIVE IN BUDAPEST '86** JEU 7:30 **SUNSET BOULEVARD** DIM 12:45; MER 7:00 **FINDING NEMO 3D** (G) VEN-DIM 1:00, 3:40; LUN-JEU 4:20 **FINDING NEMO 3D** (G) ULTRA-VEN 2:40, 5:15, 7:50, 10:25; SAM-DIM 12:10, 2:40, 5:15, 7:50, 10:25; LUN-MER 4:45, 7:15, 9:45; DIM 3:05, 5:25, 7:45, 10:15; **BARF! HINDI W.E.S.T.** VEN-DIM 12:45, 3:45, 6:45, 9:45; LUN-JEU 3:45, 6:45, 9:45 **THE WORDS** (PG) VEN-DIM 12:50, 3:10, 5:35, 8:00, 10:25; LUN-MER 5:35, 8:00, 10:25; JEU 1:10, 5:35, 8:00, 10:25 **THE POSSESSION** (14A) VEN-SAM 1:10, 3:35, 5:55, 8:15, 10:35; DIM 1:10, 3:35, 5:55, 8:15, 10:35; LUN-MER 5:55, 8:15, 10:35; JEU 1:25, 5:55, 8:15, 10:35 **LAWLESS** (14A) VEN-DIM 2:00, 4:45, 7:30, 10:15; LUN-MER 4:45, 7:30, 10:15; JEU 1:30, 4:45, 7:30, 10:15 **PREMIUM RUSH** (14A) VEN-DIM 12:40, 3:40, 6:40; LUN-MER 3:45, 6:40, 9:40; MER 3:40, 6:40, 9:40 **THE CAMPAIGN** (14A) VEN-SAM 1:30, 3:50, 6:10, 8:15, 10:30; DIM-MAR 3:50, 6:10, 8:15, 10:30; MER 3:50, 10:30; JEU 1:30, 3:50, 10:30 **HOPE SPRINGS** (14A) VEN-SAM 1:20, 6:30; DIM 1:20; LUN-JEU 6:30 **HOPE SPRINGS** (14A) JEU 1:00

CINÉMA BYTOWN (OTTAWA)
325, RUE RIDEAU, 613 789-3456

KUMARÉ (V.O.A.) PG VEN 7:05, SAM 1:15 & 9:20, DIM 8:45, LUN 5:00, MAR 6:55 **COMPLIANCE** (V.O.A.) 14A VEN 9:05, SAM 3:10 & 5:10, DIM 4:20, LUN 6:55, MAR 8:50 **BEASTS OF THE SOUTHERN WILD** (V.O.A.) PG VEN 5:00, SAM 7:10, DIM 2:15 **INTOUCHABLES** (V.O.F., S.T.A.) 14A DIM 6:20, LUN 8:55, MAR 4:30, MER 4:15

CINEPLEX ODEON SOUTH KEYS CINEMAS (OTTAWA)
2214, RUE BANK, 613 736-1115

RESIDENT EVIL: RETRIBUTION 3D (14A) VEN-JEU 12:25, 2:50, 5:15, 7:40, 10:15 **THOMAS AND THE MAGIC RAILROAD** SAM 11:00 **FINDING NEMO 3D** (G) VEN-JEU 1:40, 2:10, 4:45, 7:20, 9:55 **THE WORDS** (PG) VEN-JEU 11:35, 2:30, 5:00, 7:30, 9:55 **THE POSSESSION** (14A) VEN-JEU 12:30, 2:55, 5:20, 7:45, 10:10 **LAWLESS** (14A) VEN-JEU 1:20, 4:00, 7:05, 9:35 **THE EXPENDABLES 2** (14A) VEN-JEU 11:50, 2:10, 4:40, 7:15, 9:40 **PARANORMAN** (PG) VEN-JEU 11:45, 2:00 **PARANORMAN 3D** (PG) VEN-JEU 4:30, 7:00, 9:30 **THE BOURNE LEGACY** (14A) VEN-JEU 12:45, 3:45, 6:45, 9:45 **THE CAMPAIGN** (14A) VEN, DIM, JEU 11:20, 1:40, 3:50, 6:55, 9:15; SAM 1:40, 3:50, 6:55, 9:15 **HOPE SPRINGS** (14A) VEN-MER 7:20, 10:00; JEU 10:00 **DIARY OF A WIMPY KID: DOG DAYS** (G) VEN-JEU 11:25, 2:25, 4:55, 7:10, 9:25 **THE DARK KNIGHT RISES** (PG) VEN-JEU 1:00, 4:35, 8:15 **ICE AGE: CONTINENTAL DRIFT** (PG) VEN-JEU 11:30, 2:15 **ICE AGE: CONTINENTAL DRIFT 3D** (PG) VEN-JEU 4:40

EMPIRE CENTRE RIDEAU (OTTAWA)
50, RUE RIDEAU, 613 688-0198

RESIDENT EVIL: RETRIBUTION (14A) VEN-JEU 3:00 **RESIDENT EVIL: RETRIBUTION 3D** (14A) VEN, LUN, MER, JEU 6:45, 9:00; SAM-DIM 12:30, 6:45, 9:00 **LAWLESS** (14A) VEN, LUN, MER, JEU 3:30, 6:30, 9:15; SAM-DIM 12:50, 3:30, 6:30, 9:15; MAR 9:30, 9:15 **FINDING NEMO 3D** (G) VEN, LUN, MER, JEU 3:15, 7:00, 9:30; SAM-DIM 12:40, 3:15, 7:00, 9:30

EMPIRE 7 (OTTAWA)
111, RUE ALBERT, 613 688-0198

FOR A GOOD TIME, CALL... (18A) VEN, LUN, MER, JEU 3:20, 6:50, 9:30; SAM-DIM, MAR 1:00, 3:20, 6:50, 9:30 **THE WORDS** (PG) VEN, LUN 3:35, 6:45, 9:00; SAM-DIM 12:50, 3:35, 6:45, 9:00; MAR 12:50, 3:35, 6:45, 9:00; MER-JEU 3:35, 6:45, 9:00 **THE BOURNE LEGACY** (14A) VEN, LUN, MER, JEU 3:25, 6:20, 9:15; SAM-DIM, MAR 12:30, 3:25, 6:20, 9:15 **PREMIUM RUSH** (14A) VEN, LUN, MER 3:50, 7:00, 9:25; SAM-DIM, MAR 12:55, 3:50, 7:00, 9:25; JEU 3:50 **HOPE SPRINGS** (14A) VEN, LUN, MER, JEU 3:45, 6:40, 9:10; SAM-DIM, MAR 12:45, 3:45, 6:40, 9:10 **THE BEST EXOTIC MARIGOLD HOTEL** (PG) VEN, LUN, MER, JEU 3:30, 6:30, 9:20; SAM-DIM 12:25, 3:30, 6:30, 9:20; MAR 12:25, 3:30, 6:30; MER-JEU 3:30 **THE DARK KNIGHT RISES** (PG) VEN, LUN, MER, JEU 3:55, 8:30; SAM-DIM, MAR 12:35, 3:55, 8:30 **QUEEN - HUNGARIAN RHAPSODY: LIVE IN BUDAPEST '86** JEU 7:30

OTTAWA (MAYFAIR)
1074, RUE BANK, 613 730-3403

MOONRISE KINGDOM (PG) VEN 7:00; SAM 6:30; DIM 6:45; MAR, MER 9:30 **GHOSTS WITH SHIT JOBS** (TBA) VEN 9:00; SAM 8:30; DIM 8:45 **MADAGASCAR 3: EUROPE'S MOST WANTED** (G) SAM, DIM 12:30 **THE ROCKY HORROR PICTURE SHOW** (14A) SAM 10:30 **SUPERMAN III** (PG) DIM 2:30; LUN 7:00 **SUPERMAN IV: THE QUEST FOR PEACE** (PG) DIM 4:45; LUN 9:15 **SPEAK** (TBA) MAR 6:45 **CHASING SARASOTA** (TBA) MER 7:00 **MAXIMUM TOLERATED DOSE** (TBA) JEU 6:45 **PULP FICTION** (R) JEU 9:30

WWE NIGHT OF CHAMPIONS - 2012 DIM 8:00 **RESIDENT EVIL: RETRIBUTION 3D** (14A) VEN-JEU 7:20, 10:00 **RESIDENT EVIL: RETRIBUTION 3D** (14A) VEN-DIM 12:55, 3:20, 5:45, 8:20, 10:40; LUN-MER 5:45, 8:20, 10:40; JEU 1:35, 5:45, 8:20, 10:40 **QUEEN - HUNGARIAN RHAPSODY: LIVE IN BUDAPEST '86** JEU 7:30 **SUNSET BOULEVARD** DIM 12:45; MER 7:00 **FINDING NEMO 3D** (G) VEN-DIM 1:00, 3:40; LUN-JEU 4:20 **FINDING NEMO 3D** (G) ULTRA-VEN 2:40, 5:15, 7:50, 10:25; SAM-DIM 12:10, 2:40, 5:15, 7:50, 10:25; LUN-MER 4:45, 7:15, 9:45; DIM 3:05, 5:25, 7:45, 10:15; **BARF! HINDI W.E.S.T.** VEN-DIM 12:45, 3:45, 6:45, 9:45; LUN-JEU 3:45, 6:45, 9:45 **THE WORDS** (PG) VEN-DIM 12:50, 3:10, 5:35, 8:00, 10:25; LUN-MER 5:35, 8:00, 10:25; JEU 1:10, 5:35, 8:00, 10:25 **THE POSSESSION** (14A) VEN-SAM 1:10, 3:35, 5:55, 8:15, 10:35; DIM 1:10, 3:35, 5:55, 8:15, 10:35; LUN-MER 5:55, 8:15, 10:35; JEU 1:25, 5:55, 8:15, 10:35 **LAWLESS** (14A) VEN-DIM 2:00, 4:45, 7:30, 10:15; LUN-MER 4:45, 7:30, 10:15; JEU 1:30, 4:45, 7:30, 10:15 **PREMIUM RUSH** (14A) VEN-SAM, LUN-MER 4:00, 9:00; DIM 4:00, 10:05; JEU 1:20, 4:00, 9:00 **THE EXPENDABLES 2** (14A) VEN-DIM 12:45, 3:10, 5:40, 8:10, 10:40; LUN-MER 5:40, 8:10, 10:40; JEU 1:15, 5:40, 8:10, 10:40 **PARANORMAN** (PG) VEN-DIM 12:50; JEU 1:00 **PARANORMAN 3D** (PG) VEN-DIM 12:50, 3:50, 7:45, 10:05; DIM 3:05, 5:25, 7:45; LUN 4:10, 10:05; MAR-JEU 5:25, 7:45, 10:05 **THE BOURNE LEGACY** (14A) VEN-DIM 12:40, 3:40, 6:40; LUN-MAR, JEU 3:45, 6:40, 9:40; MER 3:40, 6:40, 9:40 **THE CAMPAIGN** (14A) VEN-SAM 1:30, 3:50, 6:10, 8:15, 10:30; DIM-MAR 3:50, 6:10, 8:15, 10:30; MER 3:50, 10:30; JEU 1:30, 3:50, 10:30 **HOPE SPRINGS** (14A) VEN-SAM 1:20, 6:30; DIM 1:20; LUN-JEU 6:30 **HOPE SPRINGS** (14A) JEU 1:00

RESIDENT EVIL: RETRIBUTION (14A) VEN-JEU 3:00 **RESIDENT EVIL: RETRIBUTION 3D** (14A) VEN, LUN, MER, JEU 6:45, 9:00; SAM-DIM 12:30, 6:45, 9:00 **LAWLESS** (14A) VEN, LUN, MER, JEU 3:30, 6:30, 9:15; SAM-DIM 12:50, 3:30, 6:30, 9:15; MAR 9:30, 9:15 **FINDING NEMO 3D** (G) VEN, LUN, MER, JEU 3:15, 7:00, 9:30; SAM-DIM 12:40, 3:15, 7:00, 9:30

EMPIRE CENTRE RIDEAU (OTTAWA)
50, RUE RIDEAU, 613 688-0198

RESIDENT EVIL: RETRIBUTION (14A) VEN-JEU 3:00 **RESIDENT EVIL: RETRIBUTION 3D** (14A) VEN, LUN, MER, JEU 6:45, 9:00; SAM-DIM 12:30, 6:45, 9:00 **LAWLESS** (14A) VEN, LUN, MER, JEU 3:30, 6:30, 9:15; SAM-DIM 12:50, 3:30, 6:30, 9:15; MAR 9:30, 9:15 **FINDING NEMO 3D** (G) VEN, LUN, MER, JEU 3:15, 7:00, 9:30; SAM-DIM 12:40, 3:15, 7:00, 9:30

EMPIRE 7 (OTTAWA)
111, RUE ALBERT, 613 688-0198

FOR A GOOD TIME, CALL... (18A) VEN, LUN, MER, JEU 3:20, 6:50, 9:30; SAM-DIM, MAR 1:00, 3:20, 6:50, 9:30 **THE WORDS** (PG) VEN, LUN 3:35, 6:45, 9:00; SAM-DIM 12:50, 3:35, 6:45, 9:00; MAR 12:50, 3:35, 6:45, 9:00; MER-JEU 3:35, 6:45, 9:00 **THE BOURNE LEGACY** (14A) VEN, LUN, MER, JEU 3:25, 6:20, 9:15; SAM-DIM, MAR 12:30, 3:25, 6:20, 9:15 **PREMIUM RUSH** (14A) VEN, LUN, MER 3:50, 7:00, 9:25; SAM-DIM, MAR 12:55, 3:50, 7:00, 9:25; JEU 3:50 **HOPE SPRINGS** (14A) VEN, LUN, MER, JEU 3:45, 6:40, 9:10; SAM-DIM, MAR 12:45, 3:45, 6:40, 9:10 **THE BEST EXOTIC MARIGOLD HOTEL** (PG) VEN, LUN, MER, JEU 3:30, 6:30, 9:20; SAM-DIM 12:25, 3:30, 6:30, 9:20; MAR 12:25, 3:30, 6:30; MER-JEU 3:30 **THE DARK KNIGHT RISES** (PG) VEN, LUN, MER, JEU 3:55, 8:30; SAM-DIM, MAR 12:35, 3:55, 8:30 **QUEEN - HUNGARIAN RHAPSODY: LIVE IN BUDAPEST '86** JEU 7:30

EMPIRE 7 (OTTAWA)
111, RUE ALBERT, 613 688-0198

FOR A GOOD TIME, CALL... (18A) VEN, LUN, MER, JEU 3:20, 6:50, 9:30; SAM-DIM, MAR



MAUCCHI CUCCHI
mucchi@ledroit.com

Le couple légendaire, symbole de la tentation, du péché originel et de la naissance de l'humanité, a trouvé un nouveau jardin d'Éden où batifoler: la télévision de Radio-Canada. En 13 épisodes de 30 minutes, la nouvelle série *Adam & Ève*, qui a débuté mercredi dernier, propose de livrer sa propre fresque de l'amour à travers les âges. À l'écran, les comédiens Sophie Cadieux et Pierre-François Legendre prêtent leurs traits aux personnages principaux de cette comédie fomentée par Claude Meunier (*La Petite Vie*). Rencontre avec les deux interprètes qui, en 46 jours de tournage, ont vécu toute une vie.

Ève, la passion avant l'ambition

SOPHIE CADIEUX

Au fil des épisodes, les téléspectateurs pourront suivre Adam et Ève à l'aube de leur rencontre, puis comme parents, et enfin octogénaires, au crépuscule

de leur vie.

«On découvre Ève à 25 ans, étudiante en médecine, amoureuse et passionnée, tellement obnubilée par sa douce moitié qu'elle relayera ses rêves au second plan. Quand on la retrouve à



PATRICK WOODBURY, LeDroit

45 ans, elle a choisi de devenir infirmière plutôt que médecin, pour s'occuper de sa famille et de ses deux ados tardifs. La passion dans le couple s'est édulcorée, même si tous les deux sont restés complices. À 80 ans, ils sont d'ailleurs encore ensemble, preuve qu'ils ont su surmonter la crise de la quarantaine. Ils parlent des petites choses insignifiantes de la vie et c'est ce qui tisse la grande tendresse qu'il y a entre eux. Finalement, Ève croit connaître son mari mieux que lui ne se connaît», résume la comédienne, rencontrée à Ottawa dans les bureaux de Radio-Canada, où la petite équipe de la série recevait les médias pour sa tournée promotionnelle.

Incarner trois facettes d'un même personnage à trois âges différents, le défi avait pour tout plaire à cette amoureuse du théâtre qui s'est illustrée aussi bien sur les planches (*Cette fille-là*, *Après la fin*, *Ha! Ha!...*), et

Découvrez

le **Menu**
Croquez
l'Outaouais!
en **santé**

et courez la chance de gagner

un chèque-cadeau d'une valeur de 150 \$

dans un des restaurants participants :

le Moulin Wakefield,
L'Orée du Bois, le Bistro St-Jacques,
le Café du Bistrot, Le Tartuffe, Biscotti & cie,
le Pub Chelsea, Les Brasseurs du Temps,
le Resto Bistro Rumeur, Les Fougères.

CroquezOutaouais.com

Du 10 au 30 septembre



Québec

Avec la participation de :
• Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation
• Agence de la santé et des services sociaux de l'Outaouais

LeDroit

Rouge
94,9 fm

J'❤️
LA CULTURE

La Fête de la culture
au Centre national des Arts

Le 30 SEPTEMBRE, 2012, de 12 h à 16 h

Visite des coulisses,
milonga (fiesta de tango),
karaoke avec orchestre en direct,
et plus encore!

Programmation complète : cna-nac.ca

fête
de la culture
au CNA

CRÉEZ, PARTICIPEZ
et CÉLÉBREZ

GRATUIT!

28, 29, 30 SEPT 2012

3 JOURS, 7 000 AVENTURES

PLANIFIEZ VOTRE WEEK-END
FETEDELACULTURE.CA



«Finalement,
Ève croit connaître
son mari mieux
que lui ne se
connaît»

en improvisation – son «hygiène mentale» (à la Ligue nationale d'Improvisation) – que devant la caméra (*Rumeurs*, *La Job*, *Les Laviguer*, *Stan et ses Stars et Tactik*).

«Claude [Meunier] a vraiment un univers très particulier et qui lui est propre. Au fil des lectures, je me suis permis d'embarquer dans la folie et la fantaisie de la série», se souvient Sophie Cadieux, en mettant à profit son sens de l'observation pour camper son Ève à 80 ans. «Je prends le métro, à Montréal, je regardais comment les personnes âgées se déplaçaient», raconte-elle.

Sauf que cette fois, l'improvisation n'était pas au rendez-vous.

«On était super dirigés par Claude Meunier, c'était notre miroir. Je pense, en définitive, que le produit final ressemble vraiment à ce qu'il voulait», confiera Sophie Cadieux, en réponse aux critiques négatives qui ont été publiées dans la presse sur la nouvelle série. Avant de replonger le nez dans le dernier livre d'Amin Maaouf, *Les désorientés*, et de laisser la parole à sa tendre moitié cathodique, Pierre-François Legendre.



PATRICK WOODBURY, LeDroit

Adam, à l'image de son créateur

PIERRE-FRANÇOIS
LEGENDRE

Puisqu'il n'en ai pas à une couche de maquillage (ou de costume) près dans la série qui tantôt le grossit, tantôt le vieillit, on ne se formalisera pas de l'épais fond de teint qui hâle artificiellement le visage de Pierre-François Legendre.

Le sourire télégénique et l'anecdote facile, l'acteur ne cache pas son appréhension initiale à avoir dû incarner un homme de 40 ans son aîné, ni sa réticence à être affublé d'une perruque trop «hippie» à son goût pour jouer les jeunes années d'Adam.

« Mais je suis un acteur, je reste de la pâte à modeler. Quand on me dit d'exagérer le trait, je le fais, même si j'ai tendance à laisser la caméra venir me chercher », confie le comédien aussi bien à l'aise à la télévision qu'au théâtre.

On aura pu le voir notamment, dans *Les Bougon*, *L'Auberge du chien noir*, *La chambre no. 13*, *Les Invincibles*. Au cinéma, il a tenu des rôles dans plusieurs longs métrages : *Maurice Richard*, *Le baiser du barbu* et *La peur de l'eau*, entre autres.

La série *Adam & Ève* lui offre, comme plus récent rôle, celui d'un réalisateur en quête de reconnaissance.

« Adam a de grandes aspirations artistiques, pense révolutionner le cinéma quand Ève le rencontre, mais à 50 ans, il se trouve frappé par la triste réalité de la vie. Il exerce son métier dans la pub, a des horaires de travailleur autonome et, d'ailleurs, ne travaille pas plus que ça. C'est elle, le gagne-pain principal de la famille », explique-t-il, reconnaissant que Claude Meunier « s'est beaucoup projeté dans ce personnage ».

Chaque semaine, le scénario

explore un enjeu différent de la vie à deux, et pose « un regard facétieux » sur des sujets aussi variés que les relations sexuelles des aînés, ou encore l'homosexualité de son enfant.

« Vous savez, je décris toujours la série télé comme un bon vin mousseux à prendre à l'apéro », métaphorise Pierre-François Legendre. À consommer avec modération, donc ?

THÉÂTRE de l'Île
1, rue Wellington, Gatineau



Chansons et textes de Félix Leclerc
Mise en scène de Sylvie Dufour
Direction musicale de Claude Naubert

Interprètes : Richard Bénard, Marc-André Charette,
Micheline Marin, Claude Naubert et Frédérique Thérien

**Du 12 septembre
au 13 octobre 2012**

Du mercredi au samedi à 20 h
Le dimanche à 15 h

Billetterie : 819 243-8000
www.gatineau.ca/arts-spectacles

Achat
Ovation
en ligne

Culture
Communication et
Tourisme
Québec

Ville de
Gatineau

LeDroit

Holiday Inn
Plaza Le Chaudière
Gatineau • Ottawa

Rouge
94,9 FM

90.7
PREMIÈRE CHAÎNE

**VENEZ DÉCOUVRIR LA PREMIÈRE
SAISON DE BRIGITTE HAENTJENS**



Poésie, sandwiches et autres soirs qui penchent



Rouge décanté



Invention du chauffage central en Nouvelle-France

Choisissez parmi 21 spectacles
Nouveaux forfaits plus souples
4 spectacles à partir de 122 \$

Pour vous abonner, visitez cna-nac.ca/tf
ou composez le 613 947-7000 x620

THÉÂTRE FRANÇAIS
REVISITÉ PAR **Brigitte Haentjens**
SAISON 2012/2013



CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE

PHOTOS :: YVES RENAUD :: PAN SOK :: MICHELOSTASZEWSKI



PHOTOS ETIENNE RANGER, LeDroit

Gabrielle Castonguay travaille l'émail depuis l'âge de 11 ans.

CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE

DANSECNA
CATHY LEVY PRODUCTRICE DE LA DANSE

« ...rares sont les chorégraphes de la génération de [Crystal] Pite capables de créer un monde aussi riche d'invention... »
— The Guardian

KIDD PIVOT / CRYSTAL PITE
THE TEMPEST REPLICA

27-28 SEPTEMBRE
Coproduction Danse CNA
Première canadienne

EN VENTE MAINTENANT!
Billets à partir de 38 \$

cna-nac.ca
BILLETTERIE DU CNA
lundi-samedi 10 h à 21 h

TRINITY BUZZ
endirect
buzzendirect.ca

ticketmaster.ca
1-888-991-2787 (ARTS)

f /NACDANCEDANSECNA

Gabrielle S. Castonguay, à l'Espace Pierre-Debain

L'émail dans tous ses états

VALÉRIE LESSARD
vlessard@ledroit.com

« Je me souviens de la première fois où j'ai vu l'une de mes pièces sortir du four : c'était comme si le soleil se levait au fur et à mesure que les couleurs du verre apparaissaient, changeaient et se fixaient sur le métal », raconte Gabrielle S. Castonguay, le regard pétillant.

Elle avait 11 ans, à l'époque, apprenait les rudiments de l'émail auprès d'un professeur arrivé de Limoges et savait déjà que ce médium allait occuper une place de choix dans sa vie.

À 16 ans, elle achetait son premier petit four pour continuer d'expérimenter à partir des techniques apprises. Avant d'étudier en arts plastiques ; de s'établir quelques années à Istanbul, en Turquie, où elle a développé une fascination pour l'art byzantin et l'Antiquité ; puis de rentrer à Montréal pour poursuivre une formation en design intérieur. Tout en rêvant, au plus profond d'elle-même, de « revenir un jour à l'émail ». Ce qu'elle a fait, finalement, il y a sept ans.

Aujourd'hui, elle martèle et façonne le cuivre, qu'elle travaille principalement à plat. Superpose des couches d'émail tour à tour transparent, opaque ou opalescent pour donner de la profondeur à ses pièces. S'inté-

resse aux effets oxydants des acides sur le métal et aux propriétés du verre fusion, habituellement utilisé pour le verre soufflé. Et fait cuire chacune de ses pièces, une couche à la fois, pouvant aller jusqu'à 15 périodes de cuisson à 1500 °F afin d'obtenir l'effet désiré.

Gabrielle S. Castonguay crée ainsi des objets texturés, ciselés, aussi décoratifs que pouvant être pratiques – si d'aucuns osent

des pièces maîtresses de l'exposition, fait d'ailleurs penser à l'*Hommage à Rosa Luxembourg* de Jean-Paul Riopelle.

Plus loin, elle marie de vieilles planches de bois de la grange de son grand-père à des tableaux évoquant les grottes de Lascaux, dans un style plus rustique, rupestre, mais tout aussi agréable à l'œil.

« Ce qui m'attire le plus, c'est la recherche de fusions. À peu près 30 % de mon travail relève de l'essai, et c'est d'un effet que j'aime que je vais partir pour pousser plus loin », explique

Gabrielle S. Castonguay.

Depuis quelque temps, elle explore donc les possibilités de la technique du raku, traditionnellement réservée à la porcelaine, pour créer de nouveaux effets avec du nitrate d'argent. Elle s'intéresse aussi à l'électroformage pour sculpter le cuivre autrement et en faire des œuvres en trois dimensions.

Certains plateaux affichent fièrement les coups des marteaux et des enclumes utilisés

les utiliser. Certains plateaux affichent fièrement les coups des marteaux et des enclumes utilisés pour les former. La surface d'autres vasques permet de sentir du doigt et du regard les grains de verre, comme autant de ces *Traces de feu* qui justifient le titre de l'exposition qu'elle présente à l'Espace Pierre-Debain.

L'artiste rend également compte de sa passion et de son imagination dans des tableaux où son travail prend alors des accents plus figuratifs (son *Oiseau de feu* et ses méduses, par exemple) ou carrément abstraits. Dans ce registre, la magnifique *Fred Rose Constellation*, l'une

POUR Y ALLER :

OÙ ? Espace Pierre-Debain
QUAND ? Jusqu'au 21 octobre
RENSEIGNEMENTS ?
819-685-5033

LeDroit
TRANSPORT SCOLAIRE RÉVISÉ
UNE RAQUETTE EN TROP

LeDroitSurMonOrdi.ca

2 semaines d'essai GRATUIT

Marc Séguin peint, écrit et bouscule à l'instinct

VALÉRIE LESSARD
vlessard@ledroit.com

Qu'il utilise les images ou les mots, Marc Séguin les juxtapose à l'instinct, transfère ses préoccupations sur la toile ou l'écran de son ordinateur et crée des œuvres percutantes, troublantes, reflets de ses questionnements existentiels: sur la foi, la part (ou l'apport) des sens, l'amour, la surconsommation et la guerre, entre autres.

«Je le fais pour sentir le temps présent, dans ce que je peins et ce que j'écris, explique l'artiste visuel et auteur. Dans un cas comme dans l'autre, je laisse les éléments se greffer au fur et à mesure dans ma tête. S'ils se manifestent librement et finissent par se fixer dans mon esprit, c'est qu'ils ont leur raison d'être, plus encore que si je les avais forcés, et c'est à ce moment-là que je les transpose sur une toile ou dans une histoire.»

Joint à New York, où il expose présentement, le natif d'Ottawa et fils de Gatineau se prévaut de son «état d'artiste» pour sortir le public de sa zone de confort.

Son deuxième roman, *Hollywood*, fait un écho aussi éloquent que dérangent à cette volonté de «bousculer», d'incarner des émotions, des sensations. De renvoyer le lecteur à ses propres questions, zones d'ombre et interprétations de son œuvre,

picturale et littéraire.

Branka a survécu aux *snipers* de Sarajevo. Au souvenir du soldat qui l'a un jour violée, là-bas, quand elle avait à peine 12 ans. Aujourd'hui établie aux États-Unis, Branka est heureuse et enceinte. La veille de Noël, alors qu'elle sort prendre une marche avec son amoureux (le narrateur

«Je persiste à croire qu'il existe autre chose que la consommation pour essayer de se comprendre!»

d'*Hollywood*), la mort la rattrape. Une balle perdue, qui l'atteint à la tête. Ironie du sort? Pendant qu'elle perd son sang dans la neige newyorkaise, un astronaute tchèque se suicide en se détachant de la station spatiale internationale. Il s'appelle Stanislas Konchenko. C'était l'ami d'enfance du narrateur. Et le seul autre homme que Branka ait aimé...

«Le roman ne s'appelle pas *Hollywood* pour rien! clame en riant Marc Séguin, à l'autre bout du fil. Pour ma part, j'ai compris ce qui existait entre eux trois rendu au tiers du livre. Plus précisément quand il m'est apparu évident que Stan allait devenir astronaute. Ça m'a obligé à retourner en arrière et à réécrire certains passages!»

L'artiste joue ici consciemment avec «des liens énormes, parce que pour moi, de toute façon,

cette histoire se révèle véritablement dans les détails».

Des détails remontant aux jeux d'enfants partagés – et qui donnent littéralement froid dans le dos quand on comprend leur portée.

Des détails remontant à la guerre, aussi, étant donné que l'auteur fait des allers-retours dans le temps et l'espace pour raconter les parcours de ses personnages. Pour mieux les télescoper pour les besoins de sa cause.

Hébété d'avoir vu mourir sous ses yeux celle qu'il aime, le narrateur erre. Prend ses distances avec la réalité en se soûlant. Et atterrit chez Sarah et Henry, qui vivent en marge de la société, à Brooklyn, dans un garage désaffecté où ils cultivent leur amour tranquille et leur thé, et soignent leurs vieilles blessures à deux.

«À qui d'autres aurait-il pu aller se confier, dans le fond? soulève Marc Séguin. Il ne pouvait pas se rendre dans une église... Car notre foi, nous la plaçons où, de nos jours? Pas dans l'église, du moins pas au Québec. Alors, dans quoi? Les technologies, nos possessions? Et puis ce vide, doit-on à tout prix le combler? Et si oui, par quoi?»

Le père de quatre enfants s'interroge, s'alarme: «Est-ce que la vie, c'est d'aller magasiner le



Marc Séguin, dans son atelier à New York.

PHOTO DE COURTOISIE

samedi? Si c'est ça, alors j'ai raison de m'inquiéter! Parce que je persiste à croire qu'il existe autre chose que la consommation pour essayer de se comprendre!»

Il y a l'art, entre autres, rappelle l'ambassadeur des Journées de la culture (28 au 30 septembre). «La culture équivaut à un rayon X de ce que nous sommes. Et les meilleures œuvres sont celles qui nous renvoient à nous-mêmes.»

Il ne faut donc pas s'étonner que Sarah porte un macaron «*imprimé en Chine*» sur lequel il est inscrit «*We are safe, as long as the poor have faith*».

Cette phrase – qui est aussi le titre d'une toile récente, qu'on

peut apercevoir à droite sur la photo – est au cœur de son œuvre.

«Je pense que je l'ai d'abord utilisée dans le roman, souligne Marc Séguin, après quelques secondes de réflexion. En fait, c'est l'idée qu'elle sous-entend qui m'a vraiment interpellé et qui s'est ensuite développée dans le livre et mes tableaux.»

Autant d'œuvres qui n'ont sans contredit rien à voir avec les fins heureuses des comédies romantiques hollywoodiennes. «Parce que ma *job* est de rendre compte de ce qui me préoccupe et me dérange, pas de m'inscrire dans un exercice de divertissement.»

ACTIVITÉ GRATUITE

PARTICIPEZ AU GRAND RASSEMBLEMENT ANNUEL
DES AÎNÉES ET DES AÎNÉS, AINSI QUE DES CLUBS

JOHANNE BLOUIN
EN VEDETTE

DIMANCHE 16 SEPTEMBRE 2012,
DE 13 H À 16 H 30,
au parc de la place de la Cité
(situé directement à côté de la maison de la culture)

AU PROGRAMME

De 13 h à 14 h :
Spectacle de l'Association québécoise
des loisirs folkloriques

De 14 h à 14 h 30 :
Café, thé et biscuits (gratuits)

De 14 h 30 à 16 h 20 :
Spectacle de Johanne Blouin
et ses musiciens

De 16 h 20 à 16 h 30 :
Tirages et prix de présence

Place
de la
Cité

Ville de
Gatineau

Le 22 septembre à la salle Odysée

Les plus belles œuvres de
Claude Debussy et César Frank

Avec le clarinettiste et
saxophoniste **André Moisan,**
accompagné de l'Orchestre
symphonique de Gatineau

**IMPRESSIONS
DE FRANCE**

OSG
Orchestre
symphonique
de Gatineau

Reservez vos billets dès maintenant!

www.osgatineau.ca | www.maisondelaculture.ca | 819 243-2525

Ville de
Gatineau

Conseil des arts
et des lettres
Québec

Odysée

Studio 157
Spa de ville

BL

HULL HYUNDAI

Patrick deWitt à la découverte de son univers Western

VALÉRIE LESSARD
vlessard@ledroit.com

D'abord, il y a eu deux hommes, «même pas des frères encore», en train de se disputer à dos de cheval. Deux êtres issus de l'«envie malicieuse» qu'avait Patrick deWitt de se «moquer» du western en jouant de tous les archétypes et clichés du genre.

Ce qui ne devait être qu'un simple exercice de style est devenu un travail plus sérieux quand l'auteur d'origine canadienne a réalisé que la voix d'un de ses personnages résonnait fortement en lui. Au point de devenir le narrateur du deuxième roman de l'Américain d'adoption.

«Je me suis pris au jeu de découvrir qui étaient ces deux tueurs à gages chevauchant ensemble, raconte le principal intéressé. Il y avait un mystère autour d'eux, que j'ai eu envie de percer, surtout quand Eli s'est mis à penser et agir différemment de l'autre homme. J'ai eu l'impression de découvrir un nouvel ami et j'ai voulu passer plus de temps avec lui.»

Encore lui fallait-il trouver au tandem un contexte, un décor, et, plus encore, une raison d'être, une destination.

Patrick deWitt est alors tombé «par hasard» sur un livre traitant de la ruée vers l'or, acheté 25 cents dans une vente de garage. «Sans ce livre, ses

descriptions de l'Ouest sauvage et dangereux, et ses daguerréotypes, je n'aurais pas écrit ce roman», soutient l'auteur des *Frères Sisters*.

Le hasard aura fort bien fait les choses pour celui qui explore dans son bouquin – en marge de l'idée de la famille et du cercle vicieux de la violence – la notion de chance: en version originale anglaise, ses *Sisters Brothers* ont remporté les Prix littéraires du Gouverneur général, Roger Writer's Trust et Stephen Leacock (couronnant un roman humoristique), en plus d'être finaliste pour les prestigieux prix Man Booker, Giller et Walter Scott (décerné au meilleur roman... historique).

Étonnant tandem

Car nous sommes au début des années 1850. Eli et Charlie – son truculent tandem d'assassins fait penser à certains personnages de Quentin Tarantino ou des frères Coen – ont un but précis, lorsqu'ils quittent Oregon City pour la Californie: exécuter Warm, un chercheur d'or qui aurait volé leur «patron», l'intrigant Commodore, et récupérer le dû de ce dernier.

Cupide et ambitieux, Charlie est prêt à tout pour parvenir à ses fins et se remplir les poches. Eli, lui, laisse vite entrevoir une facette plus nuancée, voire attendrissante. Entre autres en

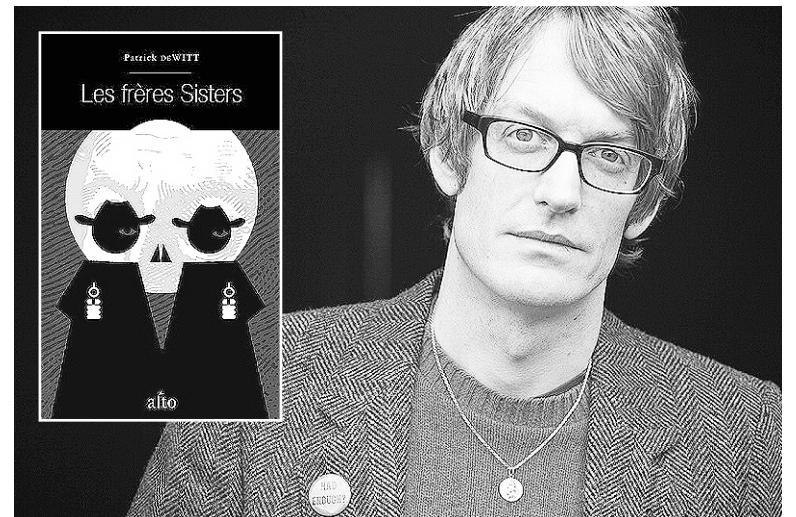


PHOTO DE COURTOISIE

Les *Frères Sisters*, de Patrick deWitt, ne devaient former qu'une étude de style, à l'origine.

s'attachant à son cheval Tub, aussi mésadapté que lui pour cette mission – et ce mode de vie.

«La relation entre Eli et Tub ne devait être que comique, à la base. Tub est probablement le cheval le plus malchanceux qui soit, et il ne devait *a priori* qu'accumuler les mésaventures. Jusqu'au moment où j'ai réalisé que Tub était son pendant animal, en quête d'amour, d'attention. Ce que cherche désespérément Eli, lui aussi!»

S'il se joue des codes inhérents au western, l'auteur le fait à sa manière, sanglante, grinçante et rappelant l'esprit du roman noir, avec des pointes

d'humour aussi désarmantes (la scène où Eli magasine... du dentifrice) que cinglantes.

«Je ne fais pas partie des auteurs qui prennent plaisir à faire de longues recherches pour documenter leurs romans, confie Patrick deWitt. Quand j'écris, je ne suis vraiment heureux que lorsque je peux utiliser mon imagination. Cette liberté d'inventer m'a notamment permis de parler du bien-être que ça pouvait représenter, pour un assassin, de découvrir la brosse à dents et de sentir son haleine fraîche! Le contraste était trop drôle! C'est pour des moments comme ceux-là que j'écris.»

Home, une Amérique ténébreuse

MAUD CUCCHI
mcucchi@ledroit.com

Il ne faut pas se fier à la forme brève du dernier ouvrage de Toni Morrison. Dans *Home*, la reine octogénaire de la littérature américaine, première femme noire à avoir reçu le prix Nobel de littérature en 1993, fait revivre une Amérique hantée par la ségrégation des années 1950, et coupable de ses vétérans revenus traumatisés de la guerre de Corée. Les deux thèmes bien armés l'un contre l'autre font bloc à la moindre lueur d'espoir.

Home sweet home? Sous la plume de Toni Morrison, la maison ressemble plus à un cauchemar harassant qu'à un cocon protecteur. Au rêve américain que la discrimination ambiante aurait dérobé aux citoyens noirs à une période sombre de leur histoire, la même qui vit la parution du fameux «guide de Green», à l'usage des Noirs, qui recensait hôtels, chambres à louer, et restaurants «où on ne les refoulerait pas».

Home, c'est le récit d'un départ précipité pour cause d'expropriation puis d'un retour à la maison forcé, pour Frank Money et sa jeune sœur Cee, en danger de mort entre les griffes d'un médecin peu scrupuleux. C'est l'histoire d'une Amérique gan-

grenée par le racisme et autres haines ordinaires. Un monde où la bestialité et les plus bas instincts rongent sans vergogne ce qui lui resterait d'humanité.

de cette matière dense et essentielle qui, seule peut-être, mérite l'appellation de littérature.

Derrière les stigmates d'une enfance tourmentée, d'une vie d'adulte traumatisée par des actes odieusement irréparables en Corée, Frank se souvient. À Lotus, bourgade de Géorgie, la famille Money – totalement désargentée – trouve refuge chez des cousins. Il revoit sa ville d'adoption tel «*le pire endroit du monde, pire que n'importe quel champ de bataille*». Son quotidien est rythmé par les petites cruautés d'une grand-mère malintentionnée qui voit, avec l'arrivée de ces réfugiés à héberger, la fin de sa tranquillité.

Non loin rugissent des combats de coqs humains terrifiants entre Noirs mourant sous le regard de spectateurs blancs.

Atmosphère étouffante sans échappatoire, rien ne nous est épargné dans ce court roman à la violence souvent habilement suggérée, parfois cruellement assénée. Seule, peut-être, la relation très forte entre Frank et sa sœur dont il sauvera la pauvre vie, offre un peu de lumière à l'un des plus beaux romans de la rentrée.

Home, Toni Morrison, Christian Bourgeois, 160 pages
☆☆☆

LES GRANDS
EXPLORATEURS
SAISON
2012.2013



ABONNEZ-VOUS!

Le TRANSSIBÉRIEN
Les îles GALÁPAGOS
COSTA RICA
La légendaire ROUTE 66
NORVÈGE
IRLANDE
Hors-séries – en option
NÉPAL – Mustang
JAPON

40 ANS
AU
CŒUR
DU
MONDE

Maison de la culture
Salle Odysée
855, boul. de la Gappe, Gatineau
Dimanche 13h30, 16h30 et 19h30
1 800 558.1002

Bande-annonce de la programmation sur
LesGrandsExplorateurs.com

Groupe
Investors
Services Financiers Groupe Investors Inc.
Cabinet de services financiers

LeDroit

THÉÂTRE
DU
CASINO

25-26
SEPTEMBRE
AU THÉÂTRE DU
CASINO DU LAC-LEAMY

PRÉSENTÉ PAR



DE RETOUR AU QUÉBEC APRÈS UN TRIOMPHE DANS LA FRANCOPHONIE

ANTHONY KAVANAGH

JOUE À DOMICILE
Mise en scène: Réal Béland et Antony Kavanagh



anthonykavanagh.com

SAUVEZ DU TEMPS !
ACHETEZ EN LIGNE

ticketmaster.ca

1-877-977-7970

 **TERMINUS VOYAGEUR**
238, boul. Saint-Joseph, Hull

www.casino-du-lac-leamy.com



LeDroit

18 ANS ET +

CASINO
LAC-LEAMY

Québec
Crédit d'impôt
spectacles



UNE PRODUCTION
QuébéComm

LEDROIT, ÉDITION WEEK-END DU SAMEDI 15 SEPTEMBRE 2012

TOURISME

À la découverte de la République du Madawaska

YVES OUELLET
Le Soleil

Dans la République du Madawaska, le qualificatif effrayable désigne quelque chose d'extraordinaire. Mais c'est sans doute aux Brayons eux-mêmes et aux Acadiens qu'il s'applique le mieux. En place pour une virée dans quatre villes du nord du Nouveau-Brunswick : Edmundston, Campbellton, Bathurst et Miramichi.

Le quatorze villes du nord du Nouveau-Brunswick offre à lui seul tout l'éventail de cultures et de traditions de cette province de forêt et de mer. On traverse d'abord le pays utopique des Brayons, qui a été inventé avant la conclusion du traité de Webster-Ashburton établissant les frontières américaine et canadienne de part et d'autre du fleuve Saint-Jean, en 1842.

On passe à l'Acadie du littoral, puis on termine chez les descendants des Irlandais, des Écossais et des loyalistes, non sans aller à la rencontre des nations micmacs qui sont là depuis des millénaires. Que du monde aussi fascinant qu'accueillant, qui ne demande qu'à partager ses passions et sa fierté.

Edmundston

Située à peine à une centaine de kilomètres de Rivière-du-Loup, Edmundston est déjà bien connue des cyclistes comme étant l'étape finale du parc linéaire Petit-Témis. À l'entrée de la ville, le parc provincial de la République leur réserve un secteur de camping. Les autres campeurs profitent d'un environnement naturel exceptionnel et de la proximité immédiate de deux attraits majeurs. Le Jardin botanique du Nouveau-Brunswick est le plus important à l'est de Montréal et il compte plus de 80 000 plantes dans 11 jardins thématiques et deux arboretums. Ses mosaïcultures en forme d'animaux parfois chimériques sont particulièrement remarquables.

Dans son petit pavillon, on rencontre un artiste extrêmement attachant, le sculpteur sur bois Luc Cyr, qui réalise de superbes oiseaux ainsi que des personnages humoristiques caricaturaux, dont un qui lui ressemble drôlement. Il faut voir la maison extraordinaire de Luc Cyr, à Baker Brook. Une œuvre d'art éblouissante



ARCHIVES, Le Soleil

À Edmundston, Guy D. Laforge a totalement transformé sa maison privée en un complexe ferroviaire miniature.

dans ses moindres détails, peinte par sa femme.

Près du camping, le Musée des voitures d'autrefois recèle plusieurs trésors dont un exemplaire de la fameuse Bricklin SV-1, construite au Nouveau-Brunswick entre 1974 et 1976. Il s'agit de la fameuse auto futuriste avec les portières papillon, qui a inspiré la célèbre DeLorean du film Retour vers le futur.

Si on arrive à Edmundston par la route 289, on peut faire une pause à la plage de Lac-Baker et faire escale au petit camping RJ Bélanger, qui loue aussi des cabines au bord du lac. À la cantine du camping, Suzanne, Nicole et Francine vous attendent avec leur sourire taquin, leur verve et, surtout, leurs pets-de-soeur irrésistibles.

Guy D. Laforge et sa femme Géraldine sont d'autres de ces personnages absolument incontournables. Maniaque de modélisation, Guy D. a totalement transformé leur maison privée en un complexe ferroviaire miniature d'une complexité et d'un réalisme ahurissants. Leur centre d'interprétation des voies ferrées s'appelle Du réel au miniature et il s'y ajoute un petit musée de même que le projet d'un train à l'échelle qui, en 2014, transportera les visiteurs à travers leur futur camping tique.

Mais, le meilleur dans tout ça reste ce couple d'incroyables passionnés qui nous communique son enthousiasme avec toute la conviction du monde.

La visite d'Edmundston s'achève sur une note historique par la visite très intéressante de la reconstitution du Fortin du P'tit Sault, qui évoque la guerre des frontières, dite « non sanglante », conclue par le traité de 1842.

Campbellton

Tout au nord du Nouveau-Brunswick, aux abords de la poissonneuse rivière Restigouche, la ville de Campbellton a choisi le saumon comme emblème. En plein centre-ville, non loin du pont J.C. Van Horne qui la relie au Québec, on admire le plus grand saumon au monde (8,5 m) dans une pose que les pêcheurs décriront comme on ne peut plus sportive.

Cet immense et rutilant poisson d'acier en plein élan dans son bassin s'appelle Restigouche Sam et il se trouve sur le boulevard du Saumon le long duquel la ville termine l'aménagement d'une magnifique promenade riveraine qui s'étire jusqu'au quai municipal.

Entre les abris et les tables de pique-nique, la principale vocation touristique de Campbellton s'exprime encore par une sculpture amusante représentant un saumonier maîtrisant une prise

vigoureuse. D'ailleurs, la table la plus réputée où savourer le saumon reste le pittoresque restaurant de la pourvoirie Salmon Lodge, en amont sur la Restigouche.

À partir de la promenade, un circuit pédestre se rend jusqu'au mont Sugarloaf et au parc du même nom où il rejoint le sentier Terry-Fox. Le parc possède 25 km de sentiers de randonnée, dont un qui grimpe au sommet de la montagne d'où l'on a une vue panoramique sur la ville, la rivière et la baie des Chaleurs. Le parc est également le haut lieu du vélo de montagne au Nouveau-Brunswick et on y trouve un très beau camping boisé.

Bathurst

Poussons plus à l'est où nous attendent Bathurst et le fort plaisant camping Malybel dans la localité voisine de Beresford. Ici, les couleurs de l'Acadie sont omniprésentes, sur les devantures des maisons, sur les poteaux électriques et même au camping où l'étoile brille devant plusieurs emplacements de saisonniers. Le camping offre aussi des cabines en location.

Ça sent la mer au fond de la baie Nepisiguit et le long de ses plages à n'en plus finir. Et ça goûte bon les fruits de mer sur la promenade Waterfront, à la meilleure table de la ville, le Nectar, où le chef Ronald LeBlanc propose une cuisine internationale, mais ajoute à son menu quelques touches non annoncées qui mettent subtilement en valeur les produits de la région.

Pour faciliter la digestion, une petite marche dans la Réserve naturelle de la pointe Daly s'avère un juste choix, en plus de nous permettre d'admirer la baie, l'écosystème des marais salés et des aboiteaux, de nombreuses espèces aviaires et un boisé diversifié.

Bathurst est également l'endroit où sortir les bâtons de golf au prestigieux club Gowan Brae, qui offre 14 trous sur 18 avec vue sur la mer et dont le parcours est considéré comme l'un des plus difficiles au Canada Atlantique.

Et comme l'appétit vient en marchant, on peut faire un détour

jusqu'à la réserve micmac Papi-neau où se savoure le lobster roll à plus forte densité en homard dans la région. Un vrai délice! Ou bien, on va pêcher soi-même son souper de maquereau avec Les Aventures de la mer L'Acadien. Une demi-journée de plaisir avec un vrai pêcheur acadien.

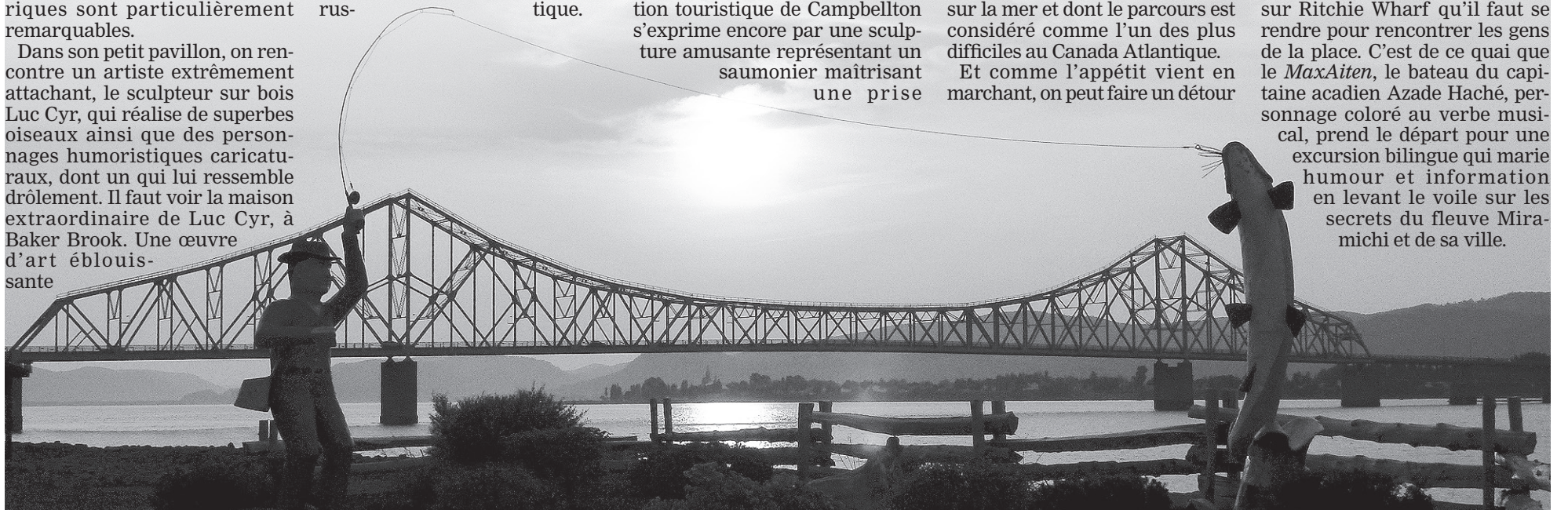
Miramichi

Dernière ville au programme, Miramichi est la seule où il faut sortir son anglais quelque peu et cela vaut la peine lorsqu'on visite le site historique de l'île Beaubears, bien que tous les panneaux explicatifs soient bilingues. Le toponyme Beaubears vient de la déformation du nom français Boishébert et fait référence à Charles Deschamps de Boishébert, qui, à la suite de la Déportation de 1755, a conduit les Acadiens sur une île de la rivière Miramichi. Un monument commémoratif du Grand Dérangement évoque aujourd'hui cet épisode de l'histoire.

Par la suite, au XIX^e siècle, l'île Beaubears devient un important chantier de construction navale en activité durant 75 ans. Parcs Canada protège maintenant ce patrimoine dont les vestiges n'ont pas fait l'objet de recherches archéologiques et c'est un groupe d'amants de l'histoire locale, les Amis de l'île Beaubears, qui s'occupe magistralement de l'animation du lieu historique.

On visite d'abord le centre d'interprétation qui présente fort bien les nombreux acteurs de cette épopée. Puis on part en ponton vers la pointe Nelson, où l'héritage écossais est aussi évoqué, et l'île pour une visite guidée par d'excellents comédiens en saison. On peut aussi réaliser ces visites à l'occasion d'une descente de la rivière en canot rabaska offerte aux groupes de quatre personnes et plus.

En ville, le parc de French Fort Cove invite à de plaisantes randonnées dans un milieu naturel enchanteur alors que c'est sur Ritchie Wharf qu'il faut se rendre pour rencontrer les gens de la place. C'est de ce quai que le *MaxAiten*, le bateau du capitaine acadien Azade Haché, personnage coloré au verbe musical, prend le départ pour une excursion bilingue qui marie humour et information en levant le voile sur les secrets du fleuve Miramichi et de sa ville.



LE SAUMON EST ROI À CAMPBELLTON.

HABITATION



LES INDISPENSABLES DE LA CUISINE

MARIE-PIER BOULADIER

La cuisine joue un rôle très important dans une maison. Elle vous accompagne dans vos célébrations autour d'une bonne table ou vous permet de bien travailler. Comme il s'agit d'une pièce multifonctionnelle, il faut organiser l'espace de manière à ce que chacun y trouve son compte. Voilà pourquoi il est primordial d'avoir de bons comptoirs et des armoires pratiques et esthétiques.

QUELQUES TRUCS POUR RÉUSSIR

Avant de choisir les matériaux, vous devez franchir quelques étapes pour bien planifier ce projet. Tout d'abord, écrivez votre liste de priorités pour bien déterminer vos besoins. Si vous aimez cuisiner des recettes élaborées, par exemple, réservez beaucoup d'espace de travail pour la préparation des aliments. Par la suite, faites-vous un plan avec les dimensions de votre cuisine afin de vous assurer que les comptoirs et les armoires que vous choisirez n'encombreront pas l'espace.

Troisièmement, soyez conscients du temps que vous pourrez allouer à ce projet et du budget dont vous disposez, car les prix sont très variables et certains travaux demandent plus de minutie que d'autres. N'oubliez surtout pas de vous faire plaisir!

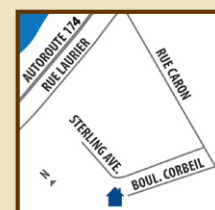
(suite à la page A17)



Le centre des ventes et la maison modèle du Village Morris sont maintenant ouverts.

Maisons en terrasse à partir de **188 900 \$**
 Maisons en rangée à partir de **249 900 \$**
 Maisons unifamiliales à partir de **287 400 \$**

morrisvillage.minto.com



Village Morris Centre des Ventes
 217, Avenue Sterling
 613.788.2774

village
Morris

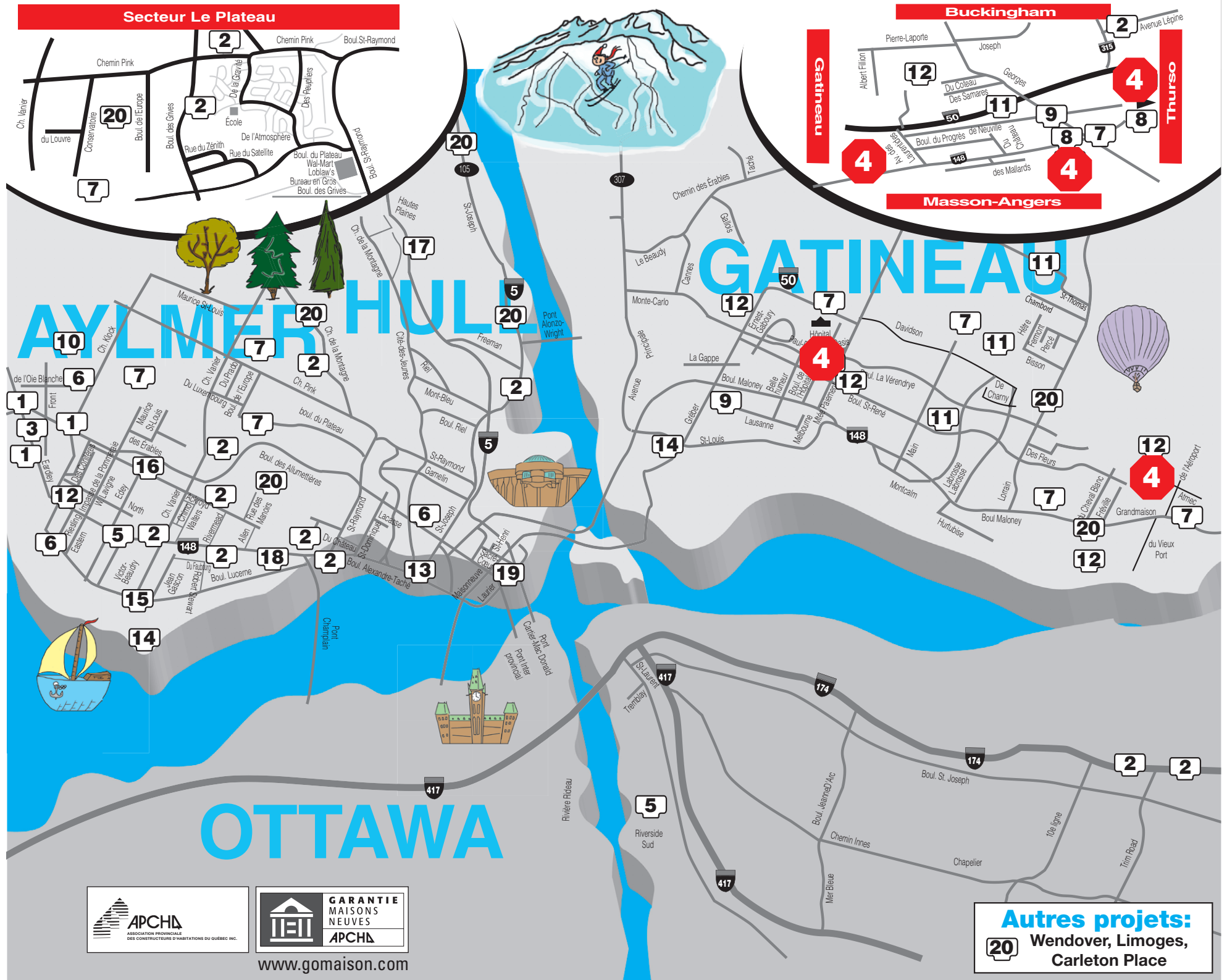
MARDI ET MERCREDI : 12 H À 20 H | SAMEDI, DIMANCHE ET LUNDI DE LA FÊTE DU TRAVAIL 12 H À 17 H | FERMÉ LE JEUDI ET LE VENDREDI

Le guide des projets domiciliaires

La maison de la semaine

- Constructeur : **Les Entreprises Laurent Labrie**
- Modèle : **Le Neuville**
- Projet : **Côteau St-Georges**
- Superficie : **1 300 pi car.**
- Nombre de chambres à coucher : **3**
- Terrains : **Grands terrains boisés / près des services**

4



Autres projets:
 20 Wendover, Limoges, Carleton Place

LEDROIT, ÉDITION WEEK-END DU SAMEDI 15 SEPTEMBRE 2012



www.gomaison.com

- | | | | |
|--|---|--|--|
| 1 chabitat 819 682-0682 | 6 Les Bouldier 819 684-0111 | 11 Les Constructions LAVERENDRIE 819 663-0003 | 16 Dan Mar 819 205-1213 |
| 2 BRIGIL BRIGIL.COM | 7 CHARTRO 819 669-4722 | 12 PARISIEN CONSTRUCTION 819 213-4444 | 17 le DOMAINE des HAUTES-PLAINES 819 772-7775 |
| 3 MAISONS LEMAY 819 595-2482 | 8 CONSTRUCTION 819 205-2226 | 13 PLACE DU PARC 819 775-5649 | 18 Condos Château Cartier 819 966-5798 |
| 4 LAURENT LABRIE 819 986-1128 | 9 DU BARRY CONSTRUCTION 819 568-2555 | 14 terra verde 819 595-3777 | 19 VIU 819 665-3659 |
| 5 RICHCRAFT 819 682-7000 | 10 bena CONSTRUCTION 819 682-0501 | 15 CONDOS du Rivage 819 778-7125 | 20 DEVCORE 819 968-2444 |

Les indispensables de la cuisine

MARIE-PIER BOULADIER

Gardez toujours en tête une image de l'ambiance que vous voulez créer tout en tenant compte de vos habitudes de vie. Si vous aimez recevoir, par exemple, mettez des chaises de style-bar près du comptoir pour créer une atmosphère conviviale. De plus, le choix du comptoir peut influencer l'ensemble du style que vous allez donner à votre cuisine pour façonner une pièce invitante et utilitaire. N'hésitez pas à poser les questions à un professionnel dans le domaine. Les conseils sont les bienvenus! D'ailleurs, cela est payant d'investir dans la durabilité et la qualité, car les atouts d'une cuisine bien pensée augmentent considérablement la valeur de votre maison. En terminant, il est essentiel que tous les membres vivant dans la propriété se sentent impliqués pour avoir le sentiment du devoir accompli et encourager l'entraide.



SI VOUS AIMEZ RECEVOIR DES INVITÉS, PAR EXEMPLE, METTEZ DES CHAISES DE STYLE-BAR PRÈS DU COMPTOIR POUR CRÉER UNE ATMOSPHÈRE CONVIVIALE.

Pour commencer, essayez de vous mettre à la place des gens en fauteuil-roulant. En vous assoyant sur une chaise au fond de votre cuisine, vous aurez une vue d'ensemble et pourrez mieux relever les points à améliorer. Vous pourriez, par exemple, avoir des surfaces de comptoir continues pour mettre des chaudrons et des casseroles. De plus, pour faciliter l'accès à ceux et celles qui ont des problèmes de mobilité, il est préférable de dégager le dessous du comptoir à l'endroit où l'évier est situé en créant une sorte de vanité. La hauteur recommandée est de 33 à 36 pouces pour ce genre d'adaptation. Il est également conseillé de diminuer au maximum la distance entre les différents espaces de rangement.

Pour vos enfants, il est possible de créer une section de comptoir plus basse en ajoutant des chaises ajustables adaptées à leur grandeur. N'hésitez pas à privilégier les armoires basses et à installer des tiroirs plutôt que des portes. Il est plus facile de voir ensemble du contenu tout en vous permettant d'aller chercher des choses plus en profondeur. Quant aux couleurs, optez pour des contrastes entre la vaisselle, les instruments de cuisine

Bref, le design universel est un outil bien apprécié. Son but ultime est de vous apprendre quelques concepts très utiles afin que tout le monde puisse profiter de la cuisine à son plein potentiel.

LE DESIGN UNIVERSEL

Que ce soit pour accommoder une personne en fauteuil-roulant dans votre maisonnée, pour penser à l'avenir en prévision de vos vieux jours, ou simplement, pour rendre la cuisine plus accessible pour vos enfants, toutes les raisons sont bonnes pour mettre en pratique certaines règles du *design universel*.

UN PEU D'HISTOIRE

Le design universel est un héritage des Américains qui s'avère encore très utile aujourd'hui. Ce concept est né par la loi (American with Disabilities Act) ADA en 1990.



bena
CONSTRUCTION

Une tradition de **qualité**
une **innovation** de style

**PROJET
FERME FERRIS,**
secteur Aylmer angle des
rue Front et Allumettières



**Climatiseur central
Plafonds lisses
Douche en céramique
Lumières encastrées
100 % tourbé
Stationnement asphalté
et plusieurs autres
articles inclus !**



R.B.C. # 2503-8951-14

Terrains sans voisin arrière disponibles

Maisons jardins, semi-détachés et unifamiliales à partir de **229 900\$**

234 900\$ **Roseau** 352 900\$ **Frêne** 411 900\$ **Sequoia**

WWW.BENA.CONSTRUCTION.CA
Bureau des ventes 627, Front (Secteur Aylmer) 819 682-0501

*Certains restrictions s'appliquent, venez nous voir pour plus de détails.



parckplaceduparc.com

**TROIS CONDOS DISPONIBLES
POUR OCCUPATION IMMÉDIATE**
MODÈLES 1 C.C., 2 C.C ET 3 C.C.

Condominiums luxueux
1 à 3 chambres à coucher
De 950 à 2050 p.c.

BUREAU DE VENTE

Heure d'ouverture :

Lundi au jeudi : 12 h à 17 h

Samedi : 12 h à 16 h

Dimanche : 12 h à 17 h

224, boul. Alexandre-Taché

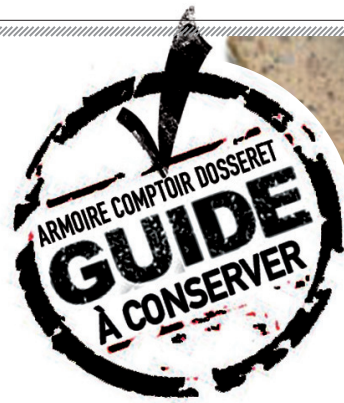
819 775-5649



PLACE DU PARC
PARK PLACE

LES COMPTOIRS

Pour faire un choix éclairé



**AUX HABITATIONS BOULADIER...
ON A TOUT COMPRIS !**

Obtenez notre
FORMULE
« TOUT COMPRIS »
AU PRESTIGIEUX DOMAINE DES VIGNOBLES

CONDOS À PARTIR DE SEULEMENT

189 900 \$

OBTENEZ GRATUITEMENT

- + FOYER
- + PLAFONDS 9pi
- + DOUCHE DE VERRE ET CÉRAMIQUE
- + ARMOIRES EN PVC FINIES AU PLAFOND
- + HOTTE DE POÊLE ÎLOT
- + COMPTOIRS DE GRANIT
- + CLIMATISATION
- + MUR ACCENT
- + CERTIFICATION NOVOCLIMAT
- + ET PLUS+ ENCORE !



Terrasses des
Vignobles
CONDOMINIUMS

**Bureau des ventes situé au 774, chemin d'Aylmer
819.684.0111**

habitationsbouladier.com

*Plus de détails sur notre formule « tout compris » au bureau des ventes.

#R.B.Q. : 2817-3805-52

MARIE-PIER BOULADIER

De nos jours, les centres de rénovations et les quincailleries offrent une grande variété de revêtement de comptoir. Toutefois, il est parfois difficile de déterminer lequel des matériaux convient le mieux à votre mode de vie souvent mouvementée.

Voici donc une liste de revêtements disponibles sur le marché :

LE STRATIFIÉ

- Offert dans une grande gamme de couleurs et de styles
- Installation facile
- Très durable
- Résistant aux chocs
- Abordable (15 \$ à 30 \$ le pied carré) et facile d'entretien
- Permet d'imiter les matériaux plus nobles

CONSEIL #1

PROTÉGEZ VOS COMPTOIRS AVEC DES NAPPERONS LORSQUE VOUS Y METTEZ DES PLATS CHAUDS POUR PRÉVENIR L'USURE.

LA PIERRE USINÉE (LE QUARTZ)

- Antibactérien
- Lisse
- Durable
- Facile d'entretien
- Résiste à la chaleur et aux taches
- De 60 \$ à 100 \$ le pied carré

LE GRANIT

- Offert en plusieurs couleurs
- Très durable
- Facile d'entretien
- Très résistant aux égratignures aux taches et à la chaleur extrême
- 60 \$ et plus le pied carré

CONSEIL #2

N'OUBLIEZ PAS DE VOUS INFORMER POUR SAVOIR SI L'INSTALLATION EST COMPRISE OU SI VOUS DEVEZ L'INSTALLER VOUS-MÊME.

LES CARREAUX DE CÉRAMIQUE

- Offert dans une grande variété de couleurs et de styles
- Très résistant à l'humidité et à la chaleur

- Abordable (20 \$ à 70 \$ le pied carré)
- Demande beaucoup de temps d'installation
- Sont sujettes aux cassures et aux fissures

CONSEIL #3

GARDEZ VOS COMPTOIRS PROPRES EN LES ÉPOUSSETANT RÉGULIÈREMENT AVEC UN CHIFFON DOUX.

LE BÉTON

- Choix de couleurs intéressant
- Résistant à la chaleur
- Permet de mélanger différents matériaux
- Très durable
- Application d'un scellant tous les ans
- Lourd
- 70 \$ et plus le pied carré

LE MARBRE

- Revêtement noble et haut de gamme
- Matériau élégant
- Résiste à l'eau et à la chaleur
- Fragile aux égratignures
- Demande beaucoup d'entretien
- 70 \$ et plus le pied carré

Pour ceux et celles qui ont envie de poser un geste écologique, voici trois types de revêtement qui tiennent compte des normes environnementales.

LE BILLOT DE BOUCHER

- Abordable (65 \$ et plus le pied carré)
- Pas très résistant à la chaleur et à l'eau

N.B. Vérifiez si ce produit respecte l'environnement en cherchant le symbole FSC.

LE VERRE RECYCLÉ

- Verre 100% recyclé
- Très robuste
- Demande de l'entretien
- Bonne résistance aux égratignures et à la chaleur
- 120 \$ le pied carré

LE PAPIER RECYCLÉ

- Papier fait de fibres 100% recyclés
- Offert en plusieurs couleurs
- Durable
- Très résistant
- Demande beaucoup d'entretien
- 190 \$ le pied linéaire

DÉCORER SA CUISINE

La cohabitation entre l'élégance et la commodité



TRUC DÉCO

POUR QUE TOUS LES ÉLÉMENTS DE LA DÉCORATION DE VOTRE CUISINE SOIENT UN SUCCÈS, IL EST ESSENTIEL QUE VOUS DÉCOUVRIEZ QUEL STYLE CORRESPOND LE MIEUX À VOS GOÛTS ET À VOS EXIGENCES. LORSQUE VOUS L'AVEZ TROUVÉ, INCORPOREZ CERTAINS CONCEPTS DE CE STYLE DANS L'ENSEMBLE DE LA PIÈCE.

MARIE-PIER BOULADIER

Les trois mots-clés pour obtenir un décor élégant et pratique sont :

1 ORGANISATION

Afin de mieux organiser votre espace de travail, rappelez-vous qu'il est plus reposant d'avoir des comptoirs propres et bien aménagés. En plus, le désencombrement vous évite de perdre des objets ou de gaspiller votre temps à les chercher. En fait, pour bien réussir cette tâche, vous devez vous interroger afin de savoir quels articles, quels produits ou quels objets de la vie courante doivent obligatoirement rester sur la surface du comptoir. Les éléments que vous utilisez rarement ou de manière moins fréquente peuvent aller dans les armoires sans nécessairement être visibles. Une autre option, pour éviter le fouillis, serait de délimiter des zones pour différentes utilisations en séparant ces zones en fonction de votre train-train du quotidien. Vous pouvez faire une zone pour la préparation des repas, pour le coin bricolage des enfants et pour les appareils et les instruments de cuisine. De cette façon, les disputes seront choses du passé. Afin de trouver rapidement ce que vous désirez, il est recommandé de mettre les éléments que vous utilisez souvent à la même hauteur que votre champ de vision. De plus, un babillard avec des petites punaises est une méthode très efficace pour mettre les fameux mémos à un seul et même endroit.

2 LE RANGEMENT

Il s'agit d'un point essentiel à respecter pour avoir un milieu de vie agréable et ordonnée. Les armoires, les tiroirs et les étagères ont plus d'un tour dans leur sac pour vous simplifier la vie. Tout d'abord, sachez qu'il existe trois grands types d'armoire : celles au niveau du plancher, celles suspendues et celles de grandes dimensions semblables à un garde-manger.

Étant donné qu'il est préférable de savoir où chaque chose est rangée, commencez par déterminer à quelle place précise vous voulez les mettre. Si, par exemple, vous décidez de ranger les chaudrons dans la deuxième armoire de droite, vous devriez consacrer cet espace uniquement pour ceci afin d'éviter le désordre.

Au cours des dernières années, il y a eu plusieurs innovations dans ce domaine, notamment, grâce à l'arrivée des tiroirs qui s'adaptent sous les comptoirs. Toutefois, l'invention la plus fabuleuse qui a su révolutionner le monde de

l'aménagement est, sans contredit, le système d'ouverture et de fermeture électriques. Vous pouvez ouvrir et fermer vos tiroirs simplement en y mettant une légère pression. Si vous n'êtes pas entièrement convaincu par cette découverte, il est également possible d'installer des portes qui s'ouvrent vers le haut.

3 LA FINITION

On reconnaît souvent le travail bien fait par la minutie des

petits détails. C'est pourquoi il ne faut pas négliger l'étape de la finition pour donner de la prestance à votre cuisine. D'ailleurs, l'application d'un fini est un moyen tout de même assez simple de donner une allure plus luxueuse et plus noble à vos comptoirs et armoires. Vous avez le choix entre un fini mat, perle, semi-brillant ou brillant. Le fini mat est quand même un peu lustré, tandis que, les autres donnent un effet plus éclatant.

Par contre, le fini mat est plus facile à nettoyer et les taches sont moins apparentes.

Une autre touche finale à apporter serait de mettre des poignées qui s'harmonisent bien avec le matériau des comptoirs et des armoires. Si vous avez un talent pour l'ébénisterie et que vous avez opté pour du mobilier en bois, vous pouvez graver des dessins pour ajouter une touche distinguée à la pièce.

chabitat.com
construction

manquez pas
votre **CHANCE!**

**DU JAMAIS VU
ce week-end!**
**venez nous visiter
entre 12h et 17h**

**75, rue de la Spartan Gatineau
(secteur Aylmer)**

- à partir du boul. des Allumettières, tourner à droite sur Eardley
- tourner à gauche sur ch. Lattion
- tourner à droite sur Spartan

RBQ: 2851 2356-38

nouveau
SEMI-DÉTACHÉS

Modèles à visiter

819.682.2991
chabitat
construction



CONCOURS
Inscrivez-vous et
courez la chance de
GAGNER UN IPAD

www.chabitat.com/concoursledroit



Bien chez vous. | mondeau.ca



Gatineau

130 Jean Proulx
819.776.3153

Ottawa

1282 Algoma
613.746.7070

Kanata

20 Edgewater
613.831.6800

MONDEAU

BATHROOM & KITCHEN
SALLE DE BAIN & CUISINE

Faire peau neuve à son comptoir à peu de frais

MARIE-PIER BOULADIER

Qui a dit qu'il fallait obligatoirement acheter du neuf pour avoir des comptoirs à la mode. Bien, détrompez-vous! Il est tout à fait possible de leur redonner un coup de jeunesse avec un peu d'audace, beaucoup de bonne volonté et une grande dose de créativité.

DE LA BELLE PEINTURE FRAÎCHE

Repeindre vos comptoirs est une opération très efficace qui permet de métamorphoser votre décor.

- **SABLEZ** vos comptoirs à l'aide d'une feuille de papier sablé avec petits grains pour enlever le fini qui le recouvre.
- **RÉPAREZ** le ou les bouts de vos comptoirs qui auraient accidentellement été brisés ou brûlés en découpant et en remplaçant la partie endommagée par une planche de boucher.
- **DÉCOUPER** la section usée s'avère être une autre option.
- **NETTOYEZ** le revêtement avec du dégraissant PTS.
- **APPLIQUEZ** un apprêt à l'huile avec un gros pinceau. Par la suite, laissez-le sécher environ deux à trois heures.
- **UNIFORMISEZ** le tout en sablant une seconde fois avec du papier sablé très fin pour enlever la saleté et la poussière.
- **PEINTUREZ** la surface avec de la peinture à plancher. Trois couches sont nécessaires pour obtenir un beau résultat. Laissez sécher entre chaque couche.

DU NOUVEAU STRATIFIÉ

Si vous avez des comptoirs à angles droits, il est possible de changer votre stratifié. Coupez simplement la bonne longueur et la bonne largeur de matériau et appliquez de la colle contact sur le stratifié.

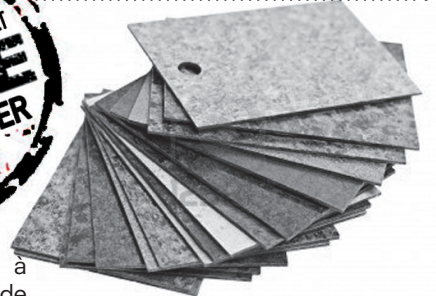
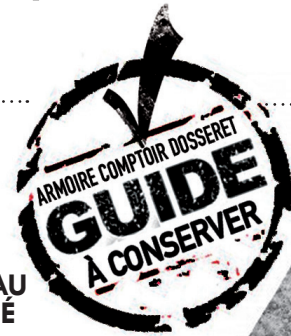
DE LA CÉRAMIQUE TOUTE NEUVE

Elle transforme votre espace de travail en lui donnant un aspect hors du commun. Attention! Soyez vigilant puisque vous devez prévoir 10% de matériel supplémentaire pour les pertes.

Avant de coller les tuiles, il est préférable de bien visualiser le résultat final en plaçant vos tuiles sur le comptoir. Il est nécessaire d'utiliser une équerre afin d'être plus précis dans vos mesures tout en faisant de belles lignes droites entre chacune des tuiles. Maintenant, vous pouvez coller toutes les tuiles à l'aide d'une spatule avec dents striées pour mieux les ajuster. Une fois que tout ça a été fait, vous mettez le coulis en utilisant une éponge ou un tube. Ensuite, vous devez enlever l'excédent et, s'il reste du produit de surplus, une fois sec, prenez un linge mouillé pour l'enlever.

LES DOSSERETS

Avez-vous envie de mettre de la gaieté dans votre cuisine? Si oui, l'application d'un dossierer s'impose. Il habillera à merveille le mur entre vos armoires et vos comptoirs.



LES PELLICULES AUTOCOLLANTES

Elles sont offertes en plusieurs couleurs et plusieurs styles.

- **NETTOYEZ** la surface avec du PTS.
- **RETIREZ** doucement l'endos protecteur avec l'aide d'une autre personne, c'est plus simple et appliquez l'autocollant sur le mur.
- **ASSUREZ-VOUS** qu'il n'y ait pas de bulles d'air sous la pellicule.
- **INFORMEZ-VOUS!** Il y a aussi des tuiles de vinyle autocollantes.

LA CÉRAMIQUE

Si vous êtes plus manuel, vous pouvez utiliser les tuiles de céramique pour fabriquer votre dossierer.

- **METTEZ** de la colle avec un adhésif pré mélangé.
- **UTILISEZ** un coulis et scellez avec un enduit liquide fait de silicone lorsque le tout est bien sec.

LES PANNEAUX

Faites reposer les tuiles, dans votre cuisine, 48 heures avant de les mettre sur le mur.

Cartier Wellington

Vivre au CENTRE-VILLE!

CONDOS & PENTHOUSES PRESTIGIEUX À PARTIR DE 175 000 \$

Vue panoramique du parc de la Gatineau et de la rivière des Outaouais, studios 1, 2, 3 chambres, 6 appareils électroménagers de qualité supérieure, terrasse extérieure sur le toit avec BBQ, bains tourbillons, gym et sauna

Profitez des prix PRÉ-CONSTRUCTION toujours en vigueur!

819 205-1500
CARTIERWELLINGTON.CA

Bureau des ventes
129, promenade du Portage
Gatineau (secteur Hull)

Heures d'ouverture
Lundi au jeudi de 12 h à 19 h
Samedi et dimanche de 12 h à 17 h

RABAIS
de TAXES de
75% PENDANT
10 ANS



60%
VENDU

BRICO

Le mesurage

La menuiserie générale laisse des marges d'erreurs pour la plupart des travaux. En ébénisterie la marge d'erreur est réduite au minimum voire inexistante dans certains cas. On parle de précision au millimètre. Il importe donc d'utiliser de bonnes méthodes de mesurage et de traçage si on ne veut pas obtenir un meuble à la Ti-Mé de La Petite Vie.

La première précaution à prendre consiste à bien prendre soin des instruments de mesure. Un ruban à mesurer échappé sur un plancher de ciment risque de fausser sa lecture si la partie crochet est écrasée. Un ruban dont l'extrémité est froissée peut vous donner une lecture de quelques fractions en plus ou moins de la vraie.

Quand on parle de précision au millimètre, on parle d'un crayon à mine très fine ou d'un traçoir métallique. Un crayon conventionnel peut faire l'affaire s'il est bien aiguisé. Cependant d'un marquage à un autre la mine s'émousse et s'élargit. Un crayon pousseur à mine s'avère un compagnon fidèle en ébénisterie à condition d'être muni de mines dures. La mine n'élargit pas en s'usant.

Si vous devez prendre une lecture sans commencer sur le chant d'un panneau, évitez d'utiliser le crochet du ruban comme point de départ. Placez plutôt le chiffre 10 (mm ou po.) sur le premier point, prenez

votre lecture et soustrayez 10 à votre lecture.

Enfin partez toujours du même point de référence pour mesurer et pour marquer vos mesures. Dans le cas de montants de bibliothèque, par exemple partez du bas pour marquer

l'emplacement de chaque tablette et ce sur les deux montants. Evitez de repartir d'une tablette à l'autre, sinon vous risquez des dénivelés à donner la nausée. En effet, à la moindre erreur, toutes les autres mesures successives vont reporter cette même erreur à l'infini.



CLAUDE RAINVILLE est un ébéniste artisan spécialisé dans la fabrication de meubles sur mesure. Il offre également des cours d'ébénisterie. Pour toute question, commentaire ou suggestion, vous pouvez le joindre à l'Atelier des Cascades au 819 827-0419.



CONSULTEZ D'AUTRES ARTICLES DE NOTRE SECTION HABITATION DANS LA VERSION ÉLECTRONIQUE DU DIMANCHE



EN ÉBÉNISTERIE LA MARGE D'ERREUR EST RÉDUITE AU MINIMUM VOIRE INEXISTANTE DANS CERTAINS CAS.

Prenez l'habitude également d'utiliser le même ruban à mesurer pour un projet donné. Si vous comparez la lecture de plusieurs rubans, vous constaterez que chacun vous donne une lecture un peu différent. En utilisant plusieurs outils de mesurage, vous augmentez vos chances d'avoir des mesures non conformes.

Une autre pratique importante consiste à vous placer immédiatement devant votre emplacement de lecture sur le ruban. Si vous devez vous étirer pour marquer un trait vis à vis une mesure, il est fort à parier que votre trait ne sera pas vis à vis la ligne.



LE CARRÉ PHILIPPE

JARDINS DE SAPHIR (1431 pc)



T 819.669.9957 | chartro.ca



CHARTRO
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

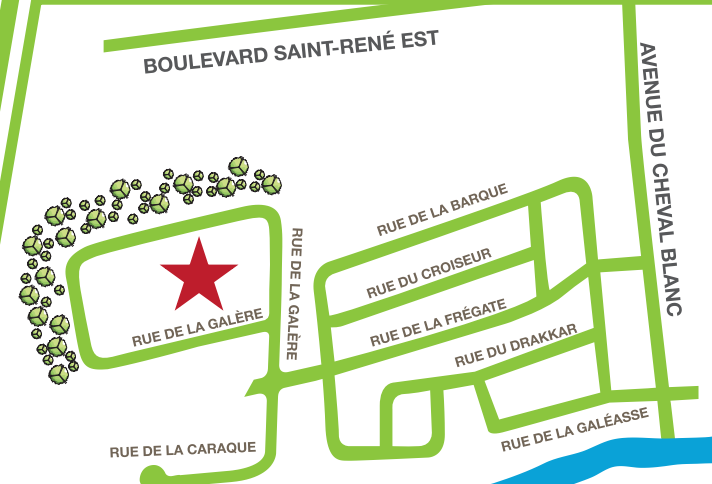


R.B.Q. # 8000-6810-99

À PARTIR DE
214,900\$
TAXES INCLUSES

**PROMO
PRÉ-VENTE**

AIR CLIMATISÉ CENTRAL
ET FOYER AU GAZ INCLUS



HORTICULTURE

L'horticulture d'automne



Septembre, octobre et novembre peuvent faire partie d'une très belle saison horticole où il est possible d'intégrer des végétaux qui tolèrent le froid dans nos environnements paysagers.

Avoir le jardin rempli de couleurs n'est pas un privilège réservé à la saison estivale.

LES CHRYSANTHÈMES

SAVIEZ-VOUS que le terme de « chrysanthème » est un mot qui signifie étymologiquement « fleur d'or » ?

Il en existe de nombreuses variétés, permettant ainsi tous les mariages. Ces plantes ont l'avantage d'être encore fleuries lorsque les autres se fanent. De plus, elles sont très faciles à entretenir et résistent bien au froid. Les chrysanthèmes peuvent être cultivés en pleine terre ou en pot. Leur terre ne doit être ni trop calcaire, ni trop acide et ils préfèrent les endroits ensoleillés ou peu ombragés.

LES ASTERS

SAVIEZ-VOUS qu'on attribue des vertus médicinales aux asters ; l'aster amellus soignerait les inflammations de la gorge et des yeux, aster novae-Angliae soignerait les maladies de la peau...

L'automne est aussi la saison idéale pour planter les asters, qui resteront fleuris jusqu'à la fin du mois de novembre. Leurs couleurs dans les tons roses illumineront vos parterres, pots ou jardinières. Pour cela, choisissez un endroit un peu ombragé, où la terre pourra rester fraîche (pour cela vous pouvez pailler leur pied au moment de la plantation).

LES CYCLAMENS

SAVIEZ-VOUS que le genre Cyclamen est remarquable par le fait que pratiquement chaque mois de l'année, il y a des espèces en fleurs ?

Les cyclamens sont souvent associés aux monuments funéraires. Pourtant leurs formes et leurs couleurs vous raviront une fois l'automne arrivé. Sachez que cette plante, de la famille des vivaces, n'apprécie guère le soleil et les fortes températures. En effet, elle préfère les sols riches en humus, frais, bien drainés et les endroits ombragés. Les cyclamens résistent jusqu'à -10°C.

À vos fleurs... prêts... plantez !



ÉCOLE CULINAIRE POUR TOUS
www.ecoleculinaire.com

Chef THIERRY DELETREZ

RECETTE

Salade de mangue verte et jaune à la coriandre

À TABLE :

Nombre de personnes : 4

AU MARCHÉ :

2 mangues mûres
2 mangues vertes (pas mûres)
½ oignon
15 ml (1 c. à soupe) de sauce poisson
30 ml (2 c. à soupe) de jus de citron vert
60 ml (4 c. à soupe) de coriandre fraîche
Sel et poivre
45 ml (3 c. à soupe) d'huile
1 piment oiseau (très piquant) (optionnel)
1 gousse d'ail écrasée

EN CUISINE :

Temps de préparation : 30 minutes
Temps de cuisson : Aucun
Temps de repos : 30 minutes

DEGRÉ DE DIFFICULTÉ :

Facile

COÛT :

Peu dispendieux

LA RECETTE :

Éplucher les 4 mangues puis tailler la chair en fines tranches, ensuite tailler les tranches en fines lanières (julienne) puis ajouter le jus de citron vert.

Couper l'oignon en fines lanières également.

Laver soigneusement la coriandre, égoutter puis hacher finement au couteau.

Hacher le piment oiseau en petits morceaux.

Dans un saladier mettre la sauce poisson, l'huile, l'ail puis ajouter tous les autres ingrédients de la recette.

Saler et poivrer. Bien mélanger à l'aide de vos mains afin que chaque morceau de julienne de mangue soit imbibé de sauce.

Laisser reposer au réfrigérateur pendant 30 minutes et servir bien froid.

ASTUCES DU CHEF :

Cette salade de mangue peut être servie en entrée ou encore pour accompagner une grillade de volaille ou de poisson, en l'utilisant comme une salsa. Vous pouvez aussi y ajouter des protéines telles que crevettes ou pétoncles.

THIERRY DELETREZ est chef propriétaire de l'École culinaire pour tous sise au 444, boulevard Saint-René Est, porte 800 (près du boulevard Labrosse). Inscrivez-vous en ligne au www.ecoleculinaire.com ou par courriel ecoleculinaire@gmail.com ou par téléphone au 819 643-8687.

SUZANNE VAILLANCOURT
Votre spécialiste certifiée en home staging et relooking

Investissement minimum
RETOUR MAXIMUM

819 208-9986
suzanne84@live.ca



Portes
et
fenêtres

Achetez  de l'usine

Estimation
gratuite



- Vaste gamme de produits
- Plusieurs choix de couleurs
- Fabrication sur mesure
- Service d'installation

819 663-5301

www.chantecler.biz

Vues imprenables sur le Sentier national



ARCHIVES, La Presse

Dans le parc régional de la forêt Ouareau, le sentier du Massif propose une multitude de points de vue sur les montagnes des Laurentides. Ce tronçon fait partie du Sentier national, long de 170 km.

SIMON DIOTTE

La Presse
collaboration spéciale

Dans Lanaudière, le tronçon du Sentier national (SN) permet déjà de parcourir, en milieu sauvage, parcs régionaux, pourvoires, zecs, terres publiques et réserve faunique, tout en reliant les Laurentides à la Mauricie.

«Il y a déjà des gens qui traversent la région au complet, couchant de refuge en refuge», affirme Simon Degrandpré, conseiller en développement territorial à la Société de développement des parcs régionaux de la Matawinie (SDPRM). L'organisme à but non lucratif, créé par le centre de développement local, supervise le développement du SN sur son territoire.

D'ouest en est, le sentier entre dans la région par Saint-Donat, via le Sentier Inter-Centre (15,5 km). Par la suite, il grimpe le mont Ouareau (13,1 km), subit une interruption de 6 km (les randonneurs doivent marcher sur la route 125), pour ensuite plonger dans le territoire du parc régional de la Forêt Ouareau.

Pour les amateurs aussi

Contrairement à ce qu'on pourrait penser, le SN ne vise pas que les randonneurs au long cours. Chaque portion du sentier peut être explorée à la journée. Plusieurs tronçons valent le détour, comme le sentier du Massif (20,1 km), que *La Presse* a exploré fin août avec Simon Degrandpré.

À partir du poste d'accueil du parc régional de la forêt

Ouareau à Notre-Dame-de-la-Merci, les premiers kilomètres de ce sentier sont fort banals. Après le refuge Prud'homme, le sentier grimpe sur un massif, courant sur sa crête, suspendue à plus de 500 m d'altitude, offrant une explosion de points de vue sur la forêt, les montagnes des Laurentides et le village de Notre-Dame-de-la-Merci. Impossible de se perdre, on n'a qu'à suivre les balises blanc et rouge du SN.

À noter: le sentier du Massif reste très sauvage, donc très accidenté. Par contre, la diversité des panoramas récompense les efforts déployés. «L'automne, cette section Est un must», affirme M. Degrandpré.

Après le sentier du Massif, le SN poursuit son chemin sur le sentier des Contreforts, Swaggin (un superbe trajet de 8,5 km qui suit les cascades et chutes d'un ruisseau), de la Boule (16 km, s'aventure dans la zec Lavigne), Perce-Brumes (8 km, qui traverse la pourvoirie du Domaine Bazinet), de l'Ours (10,5 km), de la Matawinie (19 km), des Nymphes (15,9 km, dans la zec du même nom) pour se terminer par le sentier Mistikush (11,2 km), dans la réserve faunique de Mastigouche, porte d'entrée de la Mauricie.

Le SDPRM projette, dans les années à venir, d'établir un service de transport de bagages et de navette pour les gens avides de longues randonnées. En attendant, on peut réserver les refuges en communiquant avec la centrale de réservation au 450-883-2730 (1-866-266-2730). Les cartes des sentiers se trouvent sur le site www.parcregionaux.org.

VOYAGES Éclair
Déjà 15 ans de tournées en Bus

NEW YORK
À PARTIR DE
175\$
DE LA RÉGION,
DIRECT PAR LES
1000 ÎLES
± 8 H EN BUS

WASHINGTON
À L'ACTION
DE GRÂCE
4 jours à partir de
369\$
5 oct. / Aussi NYC; 3 & 4 jrs.

BOSTON
À L'HALLOWEEN
À SALEM
3 & 4 jrs. 26 oct.

VoyagesEclairCWT.com
819 986-8709
Détenant d'un permis du Québec

Vacances Sinorama
998 Boul. Saint-Laurent, Suite 518, Montréal, Québec H2Z 9Y9
Tél. 514-866-6888 sans-frais 1866-810-0888
Courriel: info@vacancesinorama.com

702569 Permis de l'OPC 華景假期
Sem.: 10 h à 18 h Sam./Dim.: 10 h à 17 h

Départs Garantis

La Chine aux multiples visages + Fleuve Yangtze (Trois Gorges) 21+2 Jours

Visites : Beijing - Xi'an - Luoyang (Les Grottes de Longmen) - Temple Shaolin - Fleuve Yangtze (Trois Gorges) - Yichang - Wuhan - Shanghai - Suzhou - Guilin - Yangshuo - Guangzhou - Zhongshan - Zhuhai - Macau - Hong Kong

Séances d'information

à Montréal	à Québec
998 Boul. Saint-Laurent, Suite 518	Hôtel Delta Québec
Le 20 Oct. à 14:00	Le 23 Sep. à 14:00 / Le 21 Oct. à 11:00

www.vacancesinorama.com

Visites : Beijing - Xi'an - Luoyang (Les Grottes de Longmen) - Temple Shaolin - Suzhou - Shanghai - Wuhan - Yichang - Fleuve Yangtze (Trois Gorges) - Chongqing - Guilin - Yangshuo - Guangzhou - Zhongshan - Zhuhai - Macau - Hong Kong

à Montréal	à Québec
Les 07/14 Mars 2013 3199\$/p.p.	Les 06/13 Juin 2013 3499\$/p.p.
Les 21/28 Mars 2013 3399\$/p.p.	Les 20/27 Juin 2013 3799\$/p.p.
Les 4/11/18/25 Avril, 2013 3499\$/p.p.	Les 4/11/18/25 Juillet 2013 3799\$/p.p.
Les 2/9/16/23/30 Mai 2013 3499\$/p.p.	Les 01/8/15/22 Août 2013 3799\$/p.p.
	Les 29 Août 2013 3699\$/p.p.
	Les 5/12/19/26 Sep 2013 3699\$/p.p.
	Les 3/10/17/24 Oct 2013 3699\$/p.p.
	Les 31 Oct./Le 7 Nov 2013 3499\$/p.p.

LE FORFAIT COMPREND :

- Hôtel 5 étoiles, Croisière Super 5 étoiles
- Tous les transports (Chimises)
- Repas indiqués dans le programme
- Les visites indiquées dans le programme
- Vols internationaux (AC ou UA) et vols domestiques et taxes d'aéroports
- Services de guides francophones
- Taxes et la contribution FICAV: 2\$/1000\$

Sinorama vous offre 2 jours gratuits à Macau et à Luoyang (les grottes de Longmen + temple de Shaolin), Hôtel + visite + transport, valeur de plus de 1000\$

Voyagez avec nous en Chine 13/14/16/19/30/39 jours et au Vietnam - Cambodge - Thaïlande - Malaisie - Singapour

Prix valable jusqu'au 30 Sep. 2012

Vacances Sinorama Inc. se réserve le droit de modifier l'ordre des visites et de changer les hôtels de même catégorie sans avis en fonction de la réservation.



Du lundi au jeudi de 8 h à 19 h / Vendredi de 8 h à 17 h 30 / Samedi de 8 h à 12 h / Courriel: petitesannonces@ledroit.com / Interurbain 1-800-267-9555 / Télécopieur 613-562-7782. Toute annonce reçue avant 19 h du lundi au jeudi et avant 17 h du vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue avant 12 h le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces. Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance et aucun remboursement ne sera émis pour tout crédit d'annonce de moins de 5,00 \$.

101-114	AVIS
201-260	MARCHANDISES
301-326	SERVICES
332-374	EXPERTS

380-390	SERVICES DIVERS
401-424	EMPLOIS
501-544	LOGEMENTS
551-578	PROPRIÉTÉS

601-624	COMMERCES ET INDUSTRIES
701-730	VÉHICULES
AVIS	NÉCROLOGIQUES
NÉCROLOGIE : PAGES SUBSÉQUENTES AUX PETITES ANNONCES	

ABONNEMENT

LIVRAISON À DOMICILE : 220,25 \$ pour 52 SEMAINES payable à l'avance, 4,50 \$ / semaine payable au camelot. 613 562-0555 / 1-800 267-4961
SERVICE PAR LA POSTE : Au Canada 462,80 \$ par année, et les autres pays : 1 053,78 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

110 PERDU

CHIEN disparu, berger allemand, récompense, svp appeler Ron au 613-822-0148 ou 613-738-2426 poste 102

114 ACTIVITÉS ET AVIS DIVERS

VENTE aux enchères (guerre des enchères) vente d'entrepôt 843 route 148 Lochaber ouest, JOX3B0, 819-208-0679, 819-639-1323

204 VENTES GARAGE

BROCANTE du Marché Notre-Dame, vente d'objets usagés, tous les samedis, 8h à 14h, 330 Notre-Dame. Info : 819-669-2224. Locations d'espaces le jour même avant 8h.

GATINEAU, 11 rue du Panorama, sam. et dim. 15-16 sept 8-16h, pompe/filtre piscine, meubles, vêtements, etc...

GATINEAU, 26 de Chambly, 15 sept. de 8h à 16h, variétés et antiquités.

NOUVELLE ANNONCE!

GATINEAU, 314 rue A.Primeau, 15-16 sept., 9h à 17h, articles de maison, livres et +

GATINEAU, 351 rue Gauthier, samedi 15 septembre, de 9h à 17h.

NOUVELLE ANNONCE!

GATINEAU, 366 Dr J Cousineau (boul. Labrosse), chaises de bureau, mini-chauffeuses, jouets, jeux de société et divers. Samedi 15 septembre.

GATINEAU, 68 rue de la Fugère, sam. 15 sept., pleins d'articles divers.

GATINEAU, GRANDE VENTE DE GARAGE au profit de la Fondation du cancer du sein, sam. 15 septembre, de 8h à 16h, aux Résidences de La Gappe, 485, boul. de La Gappe, (salle Polyvalente). Articles multiples et variés. Tirages.

NOUVELLE ANNONCE!

GATINEAU, près du Dairy Queen, 189 Fernand-Arvisais. Outils, électronique.

NOUVELLE ANNONCE!

HULL, 16 Avenue du Parc, sam. 15 sept. de 9h à 14h, articles divers.

HULL, 78 rue Nicolet, près Berri, samedi 15 sept. de 9h à 18h.

MÉGA VENTE! Hull, 74 rue Brady, sam. 15 septembre de 9h à 16h: antiquités, meubles, vaisselle, etc.

NOUVELLE ANNONCE!

MEGA vente de garage et liquidation de magasin, 443 Martin, Gatineau, sam. et dim. 15-16.

NOUVELLE ANNONCE!

OTTAWA, 401 rue Régis, vente garage, sam. 15 et dim. 16 sept., dès 8h. Articles de maison, OUTILS, vaisselle, lumière, valises, cadres, etc.

VENTE déménagement, bibelots, accessoires de maison et meubles, 58 Gilbert-Garneau, Gatineau, samedi 15 septembre, de 8h à 17h.

VENTE déménagement/garage, 360 chemin Freeman, samedi 15 sept. de 8h à 15h.

NOUVELLE ANNONCE!

VENTE garage et déménagement, dim. seulement entre 8h et 16h au 81 Lacasse, Gatineau, secteur Aylmer.

210 AMEUBLEMENT ET ELECTROMENAGERS

1 LAV./SÉC., POÊLE, RÉFRIG., blancs. 819-643-4009, 819-664-9979.

2 CAUSEUSES en cuir Elran inclinables, rouille, 2 tables de bout, étagère 2 sections de marque Nadeau, 5 cadres, 3 lampes, 2,500\$. 819-568-6934

LAVEUSE et SÈCHEUSE, bon état, 325\$ la paire, nég. 819-561-1994

LAV./SÉC., grande capacité (heavy Duty), 250\$. 819-643-1379.

LIT simple, 3 mois d'utilisation, avec plateau-coussin, base et tête de lit en érable, 400\$, 819-682-8238.

NOUVEAU magasin d'électroménagers usagés, vente et achat, grand inventaire. Le plus gros dans la région. 757, boul. St-René Est, Mario: 819-669-0697.

NOUVELLE ANNONCE!

RÉFRIG. GE, 225\$; LAV./SÉC. 250\$. Bon état. 819-712-0184

TABLE antique chêne, 8 chaises, chaise osier + pouf, 1 banc "Deacon", bureaux coffres à jouets. 819-827-0550

216 VÊTEMENTS ET ACCESSOIRES

MANTEAU de vision pastel presque neuf, 1,200\$, après 18h 819-776-2271.

228 ANIMAUX

5 CRAQUANTS chatons à donner. Propres et très affectueux! Nés le 23 juillet dernier. 3 femelles et 2 mâles-Faites vite! 819-893-0841.

7 BÉBÉS pitbulls pure race, vaccinés, vermifugés, bringés et blancs, 700\$, 6 sem. 819-208-0798

NOUVELLE ANNONCE!

CHEVAUX de trait Clydsdale à vendre 819-775-0442.

CHIOT femelle yorkshire, aussi 2 petits mâles chihuahua, 819-587-3542.

NOUVELLE ANNONCE!

CHIOTS dobermans, ergots et queues coupés, 2 femelles, vaccinées, 600\$. 819-423-6438.

MINI-COLLIE (Shetland), chiot sable et blanc, vacciné, 400\$, 819-986-3968

PÉKINOIS: 3 femelles, 2½ mois, 375\$ ch. 819-893-3862.

SHIH TZU mâle, 3 mois, vermifugé, 250\$, LÉZARD végétarien, tout équipé, 200\$, 819-208-2912.

230 ANIMAUX, PENSION, NOURRITURE ET SOINS

FOIN, 100 balles rondes 4x4 très sèches, Buckingham, 25\$. 819-986-5061

234 CHASSE, PÊCHE ET ARTICLES DE SPORT

75 ACRES à louer, chasse chevreuils, 10 Ouest, 800\$/2 sem. 819-465-1186

CHALET de chasse, électr., 100 acres, lac Teeple, 819-456-3063.

NOUVELLE ANNONCE!

CHASSE aux chevreuils, zone 10 ouest. Arc, poudre noire et carabine. Forfait territoire privé. 819-463-4016

LOCATION 140 acres, Lapèche, pour chasse, 1,000\$, 819-456-3143.

RABOTEUSE 16" Encastré Napoléon + cheminée 25" Connecteur à mazout + réservoir. Tente d'armée 12 personnes. Fils chauffants toit. (819)827-0550

246 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS DE CHAUFFAGE avec livraison, 819-775-0442, soir: 819-568-2650.

BOIS dur à vendre, 90\$ la corde, 819-743-5880.

NOUVELLE ANNONCE!

BOIS dur et bouleau, 80\$ la corde, livraison gratuite, 819-328-4492.

BOTANIX 819-778-3576 - bois chauffage certifié par Agence canadienne.

M H, BOIS chauffage, Cantley, 115\$ avec livraison, 819-743-0837.

254 MATÉRIAUX

PIÈCES de bois 6"x8"x6" traités: 9\$ et 8"x8"x6": 10,50\$ et 3"x8"x12": 12\$/pièce, 819-775-8048.

PORTE en pin, à partir de 25\$. Meuble collection artisan, faites une offre! Paquets variés de planche de pin, 15\$ et plus, 1x6, pin blanc, V-joint. 34 pi linéaire. 819-663-5666, propin.ca

SPÉCIAL - Tôle neuve galvanisée et prépeinte, différentes longueurs et modèles, fin de ligne, 819-75-8048.

STYROMOUSSE bleu 2 pi X 4 pi, 2, 3, 4 et 5 po, de 5 à 8\$, 819-775-8048.

256 DIVERS À VENDRE

2 CAUSEUSES 2ans, assiettes de collection, (819)561-1188.

ARBRES: cèdres, sapins, épinettes, pins blancs à vendre, installation, bon prix. Marie-Claude 819-557-1062

-ARGO BIG FOOT, équipé, 4,800\$. -MAX IV, 650 cc, 4,500\$. -MAX II, neuf, 8,400\$. -FRONTIER 650 HD, 12,500\$ -TREUIL mécanique, 2,500 à 5,000 lb, 565\$. Service, pièces, S.M.Thurso, 819-985-2400. www.sportmotothurso.com

ARTICLES pour bébés et accessoires, bassinette, lits superposés, vêtements garçons 0-8 ans, 819-439-6525

NOUVELLE ANNONCE!

DÉMÉNAGEMENT, table, 4 chaises + buffet chêne, 650\$. Table à café en chêne, 60\$. Bâtons de golf + sac, gaucher, 50\$. Taille haie de cèdres, 70\$. Bureau et pupitre blancs, 50\$. 4 boîtes de son JVC, 125\$. 819-643-9510

ENCYCLOPÉDIE, imprimante, tablettes «teck», 2 tables de cuisine, téléviseur, 4 jeux d'échec sculptés, appareil d'exercice «Master Step», vélo, tour à bois, 3 chaises en cuir, 819-771-0401

256 DIVERS À VENDRE

INSTALLATION, vente, service, pièces d'équipement GAZ PROPANE ET NATUREL: foyer, poêle, équipement de restaurant, chauffe-piscine et casse-croûte, etc. Ligne à gaz de tout genre. 819-663-7799.

TUPPERWARE, liquidation, ven. sam.-dim. 14-15-16, 9h à 15h. Sur rendez-vous, 819-332-1823

VENTE de déménagement, de tout pour la maison (int./ext.): antiquités, meubles, lingerie, tondeuse électr., coupe-bordure, articles de pêche et plus... 819-561-9993.

260 DIVERS DEMANDÉS

\$\$\$ NOUS ACHETONS L'OR \$\$\$ Payons meilleur prix 819-962-3749.

NOUS ramassons métaux, batteries, autos, meubles, électros, réservoirs d'huile et fournaises, gratuitement, 819-664-1127

302 ARGENT DISPONIBLE

ARGENTDIRECT.COM Prêts de 500\$ et +. Aucune enquête de crédit, approbation en une heure demande en ligne ou par téléphone 1-888-374-5777

ATTENTION 2^e hypothèque Prêts hypothécaires privés - Bon ou mauvais crédit, -Plusieurs solutions alternatives disp. - Déboursés rapides Appelez-nous maintenant: 819-893-3394.

ATTENTION PRÊTS 2^e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 819-773-1440

BESOIN D'ARGENT Achetons objets à prix réduits, auto, remorque, outils, ect. Aussi service d'aide en budget disponible. Envoyer courriel à: gestion.jnc@gmail.com

PRÊT DE 500\$ Placement LD 1-888-426-2540.

PRÊT PERSONNEL DE 500\$ ET PLUS. Aucun dossier de crédit refusé. Réponse/dépôt dans la même journée. 1-877-963-4848 www.pretdirectnet.com

PRÊTS DE 500\$ sans enquête de crédit. Crédit Courtaage, 1-866-482-0454

304 COMPTABILITÉ

COMPTABILITÉ, états financiers et impôts. Elena CGA: 819-777-7847.

SLS Solution Comptable Comptabilité pour OSBL Serge Layan, CPA, CMA 819-246-2677.

307 INFORMATIQUE

ORDINATEUR: réparation, service à domicile, 613-697-4298

310 FORMATION, ENSEIGNEMENT ET COURS

NOUVELLE ANNONCE! COURS D'ANGLAIS et de communication. Méthode unique, Progrès rapide. Samuel: 819-503-7930.

COURS d'anglais, prix abordable, professeuse qualifiée. 819-827-8893

COURS DE MASSOTHÉRAPIE Chance à saisir reste 1 place pour le cours débutant 17 sept. 819-669-1881. WWW.MASSAGESUISSE.ORG

LA MUSIQUE VOUS INTÉRESSE? Il n'y a pas d'âge pour apprendre. Piano, guitare, flûte traversière, clarinette, saxophone. Louise 819-243-5591.

PROF: math, français, primaire, secondaire et adulte, 613-697-4351

SAVIEZ-VOUS que Naissance-Renaissance Outaouais offre des formations: • d'accompagnement à la naissance • de gestion de la douleur lors de l'accouchement • de préparation à l'allaitement? Pour plus d'information, veuillez communiquer au 819-561-4499.

312 COURS DE MUSIQUE

COURS de piano le jour: lundi, mardi, mercredi; pour débutant. Retraité(e)s, osez! Secteur Hull, 819-770-8570.

COURS: piano, guitare, violon, etc., chez vous. Normand, 819-281-9675.

314 GARDERAIIS ENFANTS

2 PLACES disponibles maintenant Gatineau, secteur Côte d'Azur, garderie, milieu familial privé, 819-561-9161.

NOUVELLE ANNONCE!

2 PLACES disponibles, près des promenades, près d'école, 819-243-3620

314 GARDERAIIS ENFANTS

À ANGERS, garderie bientôt à 7\$, 2 places, 819-986-8050.

BUCKINGHAM, 20\$/jour, place disponible. 819-281-2623.

GARDERIE en milieu familial à 7\$, 2 à 5 ans, centre-ville, 819-643-4933.

NOUVELLE ANNONCE!

GARDERIE en milieu familial, secteur Le Plateau, Hull, éducatrice diplômée avec + de 5 ans d'exp., 3 places disponibles pour enfants 15 mois et +, 819-595-3344.

GARDERIE milieu familial, 6h à 17h, Montée-Paiement, (819)643-4973

NOUVELLE garderie Maison, Les petits Frimousses, débute le 1er déc., Aylmer, Appelez Julie, 8 ans d'exp.: (819)852-9316

NOUVELLE garderie privée, ouvre bientôt, Aylmer, places disponibles, 1 an à 5 ans, Karine 819-328-8814.

OUVERTURE dans milieu familial, 1er oct., 10 ans d'exp. en CPE, à Pointe-Gatineau, près Promenades et près du Pont Aberdeen pour Ontario, 819-561-6060, demandez Lucie

GRADERIES disponibles garderie privée, secteur boul. Lorrain, (819)743-8550.

RUE Graveline, garderies enfants de 0 à 3 ans, 125\$/sem., 819-790-0101.

SERVICE de garde en milieu familial, 25\$/jour, 2 places, 819-439-6129.

SUPERBE garderie 25\$, 3 places, de 0 à 5 ans, 819-669-5510.

316 SERVICES PROFESSIONNELS

#1 HULL pour homme, massage pour votre mieux-être, 819-777-8216.

AIDE aux personnes âgées, Brigitte 819-800-2368.

Investigations Maric Si vous vivez un manque de confiance ou infidélité dans votre couple, laissez-nous le confirmer, 613-795-3113

318 SOINS DE SANTÉ

INFIRMIÈRE vous offre services à domicile, pour personnes âgées en perte d'autonomie, aide à la médication, soins personnels, repas et entretien ménage, rendez-vous, 819-669-8972.

SPÉCIAL 40\$/h, massage professionnel. Appeler Manon, 819-893-3158.

320 ESTHÉTIQUE, COIFFURE



SYLVIE MERCIER, coiffeuse-styliste d'expérience invite sa clientèle à venir la rencontrer et nouveaux clients, 20% de rabais sur présentation de cette annonce, 819-923-7733 1783 St-Louis, Gatineau.

380 AGENCES DE GATINEAU

NOUVEAU CONCEPT 3 mois gratuits, 819-918-7998.

382 AMITIÉ ET RENCONTRES

HOMME de Rockland, 55 ans, 5 pi 11, 195 lbs, bonne condition physique recherche femmes entre 45 et 65 ans pour relations intimes, (613)668-2053

384 ÉSOTÉRISME

30\$, LIS les lignes de la main et cartes, 30 ans d'exp., 819-663-7534.

COURS de croissance personnelle par tarot et consultation individuelle : 819-210-5100 / tarot.gatineau@live.fr

JO SOLEIL, voyante téléphonique, 1-900-789-3010, 3,99\$/min. 18 ans+ carte de crédit, 514-250-3010 #3010

MADAME BÉ, 45 ans d'expérience, clairvoyante, 819-779-6403. www.madameB.ca

386 MESSAGES PERSONNELS

100% MEILLEUR Massage par jeune coréenne 819-776-5531

*100% SEXY *SPECIAL, 2 pour 1 *film xxx, très chaude, 819-208-4229

+ 1 HEURE de détente, masseur pour homme, 819-773-3619 Jean.

819-777-4886. Hull, blonde 39 ans, cheveux longs, 5,6 pi, 130 lbs, 36C.

ALEXISS, très belle, clim., massage sensuel, 819-770-6661.

386 MESSAGES PERSONNELS

*BELLE femme mature, excellent massage, sensuelle, 8h à 18h. Privé, douche. Maureen, 819-246-0958.

JEUNE homme pour vous Messieurs, 50\$, 819-230-7070

MASSAGE 819-635-4223 Asiatique, 172 St-Joseph

MASSAGE pour Homme ou Femme, Christine au 819-661-3331.

MASSAGE relaxation pour vous plaire, très bon prix et service, chinoise et canadienne, 217, Bank, Ottawa. 613-233-6232, 11h am à 12h30 pm.

MASSAGE satisfaisant par une femme attrayante, discrète, pour hommes matures, Suzi, 819-329-4987.

*MEILLEUR MASSAGE ASIATIQUE 1er choix, 613-859-8123, 9h à 23h30, 216 St-Joseph, 2e étage, Hull

NOUVELLE, sensuelle, Méliina, 36D lun. à merc. (soir), jeu. au sam. (jour) 819-700-1308

Rencontrez des filles Sexy
ESSAYEZ GRATUITEMENT
613.482.6666
Other cities: 1.888.451.5151
Telematch telematch.ca

388 SERVICES D'ESCORTE

100% NOUVELLE CORALIE 20 ans, 819-319-1723

6 SEXY ÉBONY PRINCESSES, douce et excitante, la pour satisfaire tous vos désirs, 24 h, 613-413-1925

Chinoise, Japonaise,



336 NETTOYAGE, MÉNAGE
25 ans d'exp. font la différence
Lavage de tapis, vitres, sofa, etc.
Service complet d'entretien d'édifices
Nettoyeur Yvon: 819-568-5777.

BESOIN de personnes de confiance
pour faire votre ménage?
entretienmenager3m.com
Marlyn: 819-661-5554.

ENTRETIEN Global, résidentiel et commercial, constr. neuve, estimation gratuite, Johanne au 819-271-7245.

NOUVELLE ANNONCE!
FEMME de ménage, 17 ans d'exp., références. Julie, 613-889-7006.

FEMME de ménage fiable avec exp. et références 819-319-4128.

NOUVELLE ANNONCE!
FERAIS ménage chez vous, avec exp. et références, secteur Gatineau (Gatineau/Hull) Cantley/Lyne 819-827-5570

FERAIS ménage dans maison privée, Gatineau et environs. Sylvie, 819-986-3934, 819-921-3577.

NETTOYAGE CINQ ÉTOILES
Entretien ménager, grand ménage, lavage de tapis et meubles, conduits d'air et beaucoup plus, 819-962-4692

SERVICE D'ENTRETIEN MÉNAGER
Résidentiel et commercial léger
Femme d'expérience
Références disponibles
Lorette 819 328-6622

342 PISCINES
HORS-TERRE: installation, réparation, déménagement, changement de toile et fermeture de piscine, 25 ans d'exp. Yvon Hotte au 819-281-0026, Gatineau.

PISCINES JPM
Creusée/hors-terre: installation, réparation, changement de toile, 40 ans d'exp., Raymond: 819-210-2088.

343 EXCAVATION
1 Problème d'eau au s/sol? Réparation de fondations. Estimation gratuite. 819-700-1775

343 EXCAVATION
EXCAVATION SILVA & DURON
Réparation de fondations. RBQ
Estimation gratuite 819-664-4962

344 AMÉNAGEMENT PAYSAGER, ÉMONDAGE, JARDINAGE
100%, 30 ANS exp., B.M.
ABATTAGE ET ÉMONDAGE,
819-743-5880, 819-743-2206.

10 ANS d'exp., pavé uni, mur de soutien, 15% de rabais si contrat signé avant le 15 sept., 819-213-2390.

ABATTAGE, émondage, désouchage, www.pro-trim.ca 819-918-5190.

CÈDRES POUR HAIES
Super spécial, 2 à 7 pi., garantie 2 ans sur installation, 35 ans d'exp., Marc: 819-773-1499 ou 819-643-5494

CIME- Tonte de pelouse, taille de cèdres, pose de tourbe, pavé uni, murets, estimation gratuite, 819-918-4876.

PAYSAGEMENT COUPE DE CÈDRES TEINTE DE PATIO, VRAIMENT PAS CHER. 819-319-6076.

PAYSAGISTE DE PÈRE EN FILS, 42 ans exp. G. Chantereau: installation pavé uni, murs de soutènement, patios, terrasses, pose gazon, arbustes et +. 819-503-2246 ou 819-643-6174.

TAILLE de haies de cèdres, vente et pose, www.pro-trim.ca, 819-918-5190.

348 ARCHITECTURE, DÉCORATION
PLANS DE MAISONS ET ADDITIONS
PAR TECHNOLOGUE 613-323-7526

352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION
#1000 F-GO CONSTRUCTION, rénovation int. ext., portes et fenêtres, balcon et bien plus, RBQ, 819-962-5220.
1,001 S/BAINS, patio, s/sol, gypse, joint, bois franc, flottant, céramique, RENOVE OUTAOUAIS APCHQ, RBQ, 819-661-0678, 661-0679.
#1 CONSTRUCTION PAKA, rénovation int., finition de s/sol, 819-790-8527 ou 819-775-1553

352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION
CHARPENTIER fiable à bas prix.
Mike 819-923-6661.

NOUVELLE ANNONCE!
CUISINE, s/bain, s/sol, deck, meubles, Claude 819-455-2460.



Entrepreneur général RBQ et APCHQ: 56534522-01 Rénovation, service après sinistre, adaptation de domicile pour personne à mobilité réduite (PAD)
Visitez www.toddzadori.com
819-665-0266

NOUVELLE ANNONCE!
ÉTABLI depuis 10 ans, service d'hommes à tout faire, rénovations résidentielles seulement, membre APCHQ, détails 411.ca. 819-328-2529.

EXPERT en armoires de cuisine, installation et fabrication, 819-213-3879.

INSTALLATEUR de «trust» et contre-plaqué, Ontario, 613-822-9470.

NOUVELLE ANNONCE!
LUMBEQ, en affaires depuis 34 ans. Spécialisé en remise, deck gazebos. Service et qualité assurés. Venez nous rencontrer à l'atelier. 1630 chemin Pink, 819-684-5291



MULTI-TRAVAUX LE BRICOLEUR
Rénovation s/sol, s/bains, patio, bois franc, flottant. Travaux int. et ext. RBQ 5596-2583-01. 819-328-2595.

PATIO, pergola, toiture, revêtement ext., estimation gratuite 819-918-4876.
PEINTURE, joints et rénovations de tous genres, Bernard, 819-665-2980.

352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION
PLAFONDS suspendus et rénovations générales, Oscar: 613-552-7726

RÉNOVATIONS de tous genres, meilleur prix. N'hésitez pas. 819-962-3749.
RÉNOVATIONS GÉNÉRALES int./ext. pose de gypse, joints, peinture. Bon prix. Travaux impeccables. RBQ. 819-664-1127 ou 819-607-0642.

TOUT genre de menuiserie int./ext., s/sol, gypse, joints, peinture, 35 ans d'exp. Armand, 819-669-3884

TRAVAUX de tous genres: deck, remise, bois franc, flottant 819-360-4961

354 MAÇONNERIE
100% GARANTIE réparation maçonnerie, cheminée, etc., 819-209-7149
100% MAÇONNERIE, Spécialiste en réparation cheminée, «Sand-Finish», brique bloc, maçonnerie de tout genre. Sylvain: 819-893-3772.

SPÉCIALISTE en réparation de cheminées, crépi et maçonnerie de tout genre. Estimation gratuite. André: 819-773-0308.

SPÉCIALISTE en réparations de sandfinish (crépi), briques, blocs, pierres, fondations, cheminées, pointage, réparation de balcon. Estimation gratuite, ouvrage garanti, 819-592-3424.

356 TOITURES
1000 ET UNE SOLUTIONS
COUVREURS D.A.L.
TOITURES. Résidentiel et plat RBQ, APCHQ, 8294-4463-16 819-661-0517

CHEVALIER INC. - TOITURE
Toiture de bardeaux, toit plat, revêtement ext. (soffite et fascia) et rénovations. RBQ. 819-208-5555.
COUVREURS Ray Matte & Fils 30 ans d'exp., estimation gratuite, toiture: bardeaux d'asphalte, tôle, etc. 819-663-3718

TOITURE AUDET INC
bardeaux, plat, aluminium et métal, rénovations ext. 819-598-1384

360 ÉLECTRICITÉ, PLOMBERIE
A. ROY Électricité, travaux électricité. Estimation gratuite. 819-643-3333.

ÉLECTRIQUE SBD, 24/7, estimation gratuite, 819-360-4780.

Entreprises Pierre Charlebois Inc. **Électricité, chauffage, climatisation**
À votre service depuis 25 ans
Évaluation gratuite. 819-568-4034

362 PLÂTRE, PEINTURE
1 PEINTURE, gypse, joints, RBQ, Danny, 819-923-3847, 819-665-7006.

A1 PEINTRE résidentiel, petits à gros travaux de peinture. 819-664-8532

PEINTURE INT./EXT, TEINTE DE PATIO, PAS CHER. 819-319-6076

PLÂTRE et peinture 20 ans et + d'exp., estimation gratuite, travail garanti, Guy : 819-209-1889

PLÂTRIER, tireur de joints, 819-319-3969.

364 TAPIS, BOIS FRANC, CÉRAMIQUE
★ ★ ★

*** BOISERIE BEAULIEU ***

LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc. 669-6172, 1-800-407-6172

INSTALLATEUR de plancher flottant, ingénieur et vinyle, tous modèles, pose de cadrage, moulures décoratives, plinthes, réparation/rénovation, travail très bien fait, 45 ans d'exp., Marcel Desloges, 819-712-2636

SABLAGE de plancher de bois franc, 25 ans et + d'exp. S. Charron, 819-663-0935.

366 DÉMÉNAGEMENT
DÉMÉNAGEMENT À RABAIS
entreposage, 819-568-0342

DÉMÉNAGEMENT d'ameublement et plus. M.V. : 819-329-5664

DÉMÉNAGEMENT LACHAPPELLE
Local, longue distance, estimation gratuite. 36 ans d'exp. 819-246-0552.

366 DÉMÉNAGEMENT
DÉMÉNAGEMENT OSCAR ET RICK
oscarandricksmoving.com
819-483-2142

368 PAVAGE
C'SCELLÉ: scellant, pavage, fissure, licence RBQ, 819-665-2003.

SCCELLANT B.C.
Scellant d'asphalte, réparation, fissure et puisard. Excavation. RBQ. 819-790-8648 scellant.bc.ca

370 DÉNEIGEMENT
#1 DÉNEIGEMENT GAGNÉ,
résidentiel/commercial, 819-271-6999
www.paysagementgagne.ca

372 AUTOMOBILES
BOUBOU Garage toujours ouvert,
mécanique, débosselage, peinture,
972 rue Notre-Dame,
819-663-2518 ou 819-661-2518.

374 DIVERS

Grandeurs **Semi fini**
10x12
1949\$ +tax
12x16
2469\$ +tax
15x20
3499\$ +tax



CABANON COTÉ, 819-635-8707
Vente et fabrication
Autres dimensions disponibles.



**** HOMME À TOUT FAIRE ****
Petit déménagement, 819-208-0703
LeDroitSurMonOrdi.ca

408 OFFRES D'EMPLOI

408 OFFRES D'EMPLOI

408 OFFRES D'EMPLOI

408 OFFRES D'EMPLOI

408 OFFRES D'EMPLOI

408 OFFRES D'EMPLOI

GATINEAU NISSAN
est à la recherche d'un (H ou F)
TECHNICIEN EN MÉCANIQUE
Avec expérience

- Temps plein 40 hrs de jour
- Salaire compétitif avec production bonifié
- Bénéfices marginaux très intéressants

Faites parvenir votre C.V par courriel à l'attention de Stéphane Morin au smorin@groupegrenier.ca ou présentez-vous en personne au 1299, boul. de la Vérendrye Ouest

DÉNEIGEMENT TECHN-SNOW
SNOW REMOVAL
RECHERCHE MÉCANICIEN(NE)
Formation en machinerie lourde ou agricole, 3 ans d'expérience, débrouillard, responsable et très autonome, habileté à gérer son temps et ses priorités, très organisé. Permis de conduire valide obligatoire. Esprit d'équipe. Salaire compétitif selon expérience.
Envoyez C.V par fax au : 819 503-1593 ou adjointe@groupevertplus.ca ou se présenter au 780 Vernon, porte B, secteur Aylmer. Voir site à : www.techni-snow.com

Épicure
TRAITEUR CATERING
traiteurepicure.ca
Postes à combler :
LIVREUR(EUSE) DE TRAITEUR
-poste permanent
AIDE-CUISINIER(ÈRE)
-poste permanent
SERVEUR(EUSE)
-sur appel
gestion@traiteurepicure.ca

CSN CONSTRUCTION
COURS SÉCURITÉ
La CSN Construction donnera un cours de sécurité sur les chantiers d'une durée de 30 heures
AFIN D'OBTENIR VOTRE CARTE DE COMPÉTENCE DANS L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION.
QUAND : 15, 16, 17 et 18 novembre 2012
OÙ : CSN, 408, rue Main, Gatineau
Horaire :
Jeudi et vendredi : 15 h à 23 h
Samedi et dimanche : 8 h à 16 h
COÛT : 120\$ (payable à l'inscription)
INSCRIPTION ET INFORMATION :
Mardi au jeudi entre 13 h 30 à 16 h 30
819 643-4957

CANADIAN TIRE
FOIRE D'EMPLOI
CANADIAN TIRE DE GATINEAU
Mercredi 19 septembre de 9 h à 16 h
Entrevues sur place, apportez votre C.V.
EMPLOIS DISPONIBLES

MAGASIN :	CENTRE AUTO :
• Caisse	• Installateur de pneu
• Sports	• Homme de service
• Pièces auto	• Aviseur technique
• Quincaillerie	• Commis comptoir service
• Remplissage (5h à 12h am)	• Préposé au nettoyage

Canadian Tire de Gatineau
700, boul. Maloney, Ouest
Tél : 819 246-1234 - Téléc. : 819 246-9351
Courriel : rh191@bellnet.ca

PRÉPOSÉ À LA PRÉPARATION DES VÉHICULES

- Expérience requise dans la préparation et le nettoyage des véhicules neufs
- Permis de conduire valide
- Poste à temps plein au sein d'une équipe dynamique
- Excellent plan de rémunération

Veillez envoyer votre C.V. par courriel ou télécopieur rplourde@casinogatineau.com
Renaud Plourde
819 777-4056

CASINO GATINEAU ACURA

RECHERCHÉ
VOX OUTAOUAIS EST À LA RECHERCHE D'UN(E)
JOURNALISTE-ANIMATEUR(TRICE) D'EXPÉRIENCE
pour une série d'émissions d'affaires publiques hebdomadaire.
Poste contractuel, salaire à discuter.
Faites parvenir votre C.V. à outaouais@voxtv.ca
Des auditions se tiendront sous peu.
Date d'entrée en fonction : 12 novembre 2012

VOX
Exclusif aux clients Vidéotron, disponible à la chaîne 9 (illico) et câble 22 (analogique)

LES TOITURES RAYMOND & Assoc. Inc. ROOFING
Entreprise en continuelle expansion recherche des personnes motivées désirant se joindre à une équipe dynamique du département de service pour des travaux de réparations, entretiens et petits projets.
COUVREURS TOITS PLATS
Division service
5 ans d'expérience
Avec carte de compétence CCQ.
Le candidat ou la candidate doit détenir un cours de santé sécurité au Québec (Carte ASP)
Contactez Sébastien Joly au 613 883-5576 ou déposez votre C.V. au 65 Jean-Proulx, secteur Hull.
Vous pouvez également envoyer votre CV par téléc. au 819 777-9448 ou par courriel : sjoly@toituresraymond.ca

Aylmer KIA

Recherche un/une CHAUFFEUR DE NAVETTE

Exigences :

- 21 ans et plus
- Permis de conduire valide
- Langue parlée : français et anglais

Envoyez votre curriculum vitae à :

Aylmer Kia
À l'attention de Stéphane Charrette au
scharette@aylmerkia.com
par télécopieur : 819 682-5509



ELITE GATINEAU

L'un des plus gros inventaires de véhicules dans la région.
Des dizaines de clients par jour.

Salaire plus que compétitif avec bonis de performance et plus.
Un plan d'assurance groupe.

2 REPRÉSENTANTS AUX VENTES Minimum 1 an d'expérience

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae en toute confidentialité,
par courriel à l'adresse : Ydumas@elitemazda.ca ou fbelanger@elitemazda.ca

Élite Mazda est un
employeur
souhaitant au
principe de l'égalité
d'accès à l'emploi.

1205, BOUL. LA VÉRENDRYE OUEST
ELITEMAZDA.CA • 819.568.6000

DÉCORATEUR(TRICE) ÉTALAGISTE avec des connaissances dans la vente de meubles

La Détente: magasin de meubles spécialisé dans la vente au détail de mobilier de salon, chambre à coucher, salle à manger et accessoires haut de gamme. Bien établi à Gatineau depuis 17 ans est à la recherche d'une personne décorateur(trice) étalagiste avec des connaissances dans la vente de meubles, afin de bien répondre à la demande grandissante du service à domicile et du concept clé en main résidentiel et division contracteur.

Exigences :

- Posséder un diplôme en décoration et/ou en design intérieur
- Promouvoir les produits de qualité québécoise et canadienne
- Maîtriser le français et l'anglais
- Posséder une voiture
- Apparence soignée
- Bonne rémunération

Faite parvenir votre C.V. à :

venteladetente@bellnet.ca
ou par télécopieur au 819 246-7171
Personne ressource : Jacques Major

La
Détente

LA BOY
Studio du Confort

AJOUTEZ UN PEU D'ARGENT À VOTRE RETRAITE DORÉE.

Que diriez-vous d'une rentrée d'argent après votre retraite? Inscrivez-vous à notre école de formation fiscale. Vous y recevrez la formation la plus complète au Canada en vue de devenir spécialiste de l'impôt et faire de l'argent dans vos temps libres.

En tant que spécialiste de l'impôt H&R Block, vous profiterez des avantages d'un emploi saisonnier à plein temps ou à temps partiel et d'un horaire flexible. Les cours commencent à la mi-septembre.

Inscrivez-vous en ligne sur
hrblock.ca ou appelez au
1-877-32BLOCK (322-5625)

H&R BLOCK®

En savoir plus.
Lisez le code avec votre
téléphone intelligent.



Des restrictions d'inscription peuvent s'appliquer. S'inscrire ou réussir l'école de formation fiscale H&R Block n'est ni une offre ni une garantie d'emploi. Le cours n'est pas conçu pour, ni ouvert aux personnes qui sont présentement employées par, ou consultants pour, et qui cherchent un emploi ou un travail de consultant dans quelques compagnies professionnelles de préparation d'impôt que ce soit, ou organisations autres que H&R Block. © 2012 H&R Block Canada, Inc.



Nous sommes à la recherche de CONSEILLER(ÈRE) TECHNIQUE

Avec un minimum de 2 à 3 ans
d'expérience dans le produit Ford.
Salaire compétitif.

Faire parvenir votre C.V.
par courriel :
ressourceshumaines@montbleuford.com
ou par télécopieur au
819 669-3033 ou au
375, boul. Maloney ouest
Gatineau, Québec J8P 3W1

408 OFFRES D'EMPLOI

NOUVEAU

Boutique La Complice vêtements pour femmes
recherche

GÉRANT(E)-VENDEUR(SE)

Exigence : min. 3 ans d'expérience
dans la vente

Envoyez votre C.V. au
131, boul. St-Joseph, Gatineau J8Y 3W7
ou par courriel à :
valerie@lacomplice.ca
Contactez-nous pour plus d'information au :

819 770-5434 poste 2

LeDroitSurMonOrdi.ca

Centre de santé communautaire Pinecrest-Queensway Community Health Centre

Le programme Families First est relativement nouveau à Ottawa. Il offre un soutien intensif aux familles qui quittent le réseau de refuges de la Ville ou qui possèdent un logement, mais qui sont à risque élevé de devenir sans-abri. Le programme vise à permettre aux familles de s'établir dans les collectivités et de se doter de ressources qui favoriseront leur stabilité et les aideront à prévenir l'itinérance.

Nous sommes en train d'embaucher

un(e) agent(e) de liaison en toxicomanie et en santé mentale (1.0 ETP).

Le bilinguisme est essentiel pour ce poste.

Le/la titulaire de ce poste sera admissible à l'assurance-maladie complémentaire, à l'assurance-soins dentaires ainsi qu'au Régime de retraite des hôpitaux de l'Ontario. Pour obtenir une description de travail et connaître les qualités requises et le salaire offert, veuillez consulter le site Web www.pqchc.com

Veillez répondre d'ici le vendredi 21 septembre, à 16 h :

RESSOURCES HUMAINES

Centre de santé communautaire Pinecrest-Queensway
1365, chemin Richmond, 2^e étage
Ottawa (Ontario) K2B 6R7 Téléc. : 613-288-3407 Courriel : hr@pqchc.com
(format Microsoft Word seulement)



L'Office municipal d'habitation de Gatineau est un organisme qui administre plus de 3 000 logements sociaux à Gatineau. Il a pour mission d'intervenir dans le domaine de l'habitation pour aider une clientèle socio-économiquement faible à se loger. Nous sommes à la recherche de personnes dynamiques, compétentes et sociables qui seraient intéressées à joindre notre équipe pour relever ces nouveaux défis.

INSPECTEUR EN BÂTIMENT

(Contractuel – 1 an renouvelable)
(Concours 2012-15)

PROFIL DE LA FONCTION

Sous la responsabilité du directeur de la construction des immeubles et de l'entretien des immeubles, le titulaire effectue l'inspection des bâtiments. Il émet des expertises techniques en formulant des recommandations appropriées et en évaluant les coûts inhérents ainsi que les délais d'intervention, dans le cadre de l'établissement des bilans de santé des immeubles. Il prépare occasionnellement des plans et devis. Il effectue des vérifications techniques ponctuelles lors de problèmes spécifiques ou lors de sinistres. Il assure le suivi des assurances de biens.

FONCTIONS PRINCIPALES

- > Détenir un diplôme d'études collégiales en mécanique du bâtiment, ou en architecture ou dans un domaine connexe;
- > Posséder une expérience pertinente d'un an;
- > Connaissance du logiciel Autocad serait un atout;
- > Sens social;
- > Connaissance fonctionnelle de l'anglais;
- > Disposer d'une automobile et détenir un permis de conduire valide.

CLASSIFICATION

Poste syndiqué, Administration groupe 6, soit de 38 788 \$ - 35h/sem.

Pour avoir des informations supplémentaires, visitez notre site
web : www.omhgatineau.qc.ca

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le
26 septembre 2012 à 12h :

À l'attention de :

Office municipal d'habitation de Gatineau
227, chemin de la Savane, Gatineau (Québec) J8T 1R5
Télécopieur : 819.568.7356
Courriel : grh@omhgatineau.qc.ca

Seules les personnes retenues seront contactées

408 OFFRES D'EMPLOI



CARSTAR DAGENAIIS GATINEAU
recherche DÉBOSSÉLEUR, 5 ans
d'exp., salaire très compétitif.
819-776-4345, 819-664-9856

CHAUFFEUR CAMION et sous-traitant demandés, Qué.-Ont.-Ouest canadien et États-Unis, plate-forme (flat bed B-Train), 819-427-5629.

CHAUFFEUR de camion classe 1 pour fin de semaine seulement, 10h à 15h de travail, pour la région d'Ottawa. C.V. par télécopieur au 613-739-3961/ Michel 613-248-0020.



CHAUFFEURS d'autobus scolaire et de berlines

Avons besoin de chauffeurs pour le secteur Hull et Gatineau.

Téléphoner au 819-643-0770

CHAUFFEUR(se) de taxi, temps plein/partiel, 819-661-5568

CHERCHE journalier (h./f.) avec expérience en toiture de bardeau, Toiture Langelier, 819-664-9331

NOUVEAU BUREAU À OTTAWA

- 10 postes disponibles
- Moyenne de 850 \$ (et plus) par semaine
- Formation complète offerte
- Nombreuses possibilités d'avancement

contactez-nous:
rhudson@summittenergysales.com
Appelez le 613 686-3115

NOUVELLE ANNONCE!

CHERCHE une partenaire d'affaires, âge 19/29 ans, bienvenue aux étudiants, célibataire, bilingue, salaire par semaine 1,500\$, 819-483-0424.

CONCIERGE recherché(e): personne travaillante, bonne forme physique, rigoureuse et honnête. Capacité à remplir des formulaires et parle anglais de base. Expérience un atout. Entretien int./ext. de 2 immeubles résidentiels de 24 logis. Doit demeurer sur les lieux. Aucune réparation à effectuer. Lise Paquette, 819-568-5151 p.307 du lundi au vendredi 9h. à 17h.

CONCIERGE recherché(e) pour immeuble résidentiel à Gatineau (61 logements). Doit demeurer sur les lieux, le concierge est l'intermédiaire entre le locataire et le bureau. Entretien intérieur seulement, aucune réparation à effectuer. Salaire: 995\$ par mois. Francine Savard : 819-243-0516, du lundi au vendredi de 9h à 17h.

DÉMÉNAGEMENT MAXIMUM

Recherche un Représentant des ventes sur la route. Recherchons personne bilingue, soignée, enjouée, avec de l'entregent, pour sollicitation et relations d'affaires résidentielles et commerciales. Exp. dans le déménagement un atout. Salaire à discuter. Voiture de service fournie. Contactez M. Pichette au 819-777-6683.

NOUVELLE ANNONCE!

DÉMÉNAGEMENT SLBL

Déménageur, aide-déménageur et installateur de système de bureau demandés avec exp. Doit connaître Teknion, Hayworth ou Steelcase, etc. 819-771-2525 entre 8h et 16h, demander Jean-Marc.

NOUVELLE ANNONCE!

DLS Construction recherche estimateur gérant de projet (h./f.), avec exp. dans le domaine de la construction (commercial/institutionnel). Contactez Robert Desjardins au 819-772-1800 poste 200 ou par courriel à : reception@dlsconstruction.ca ou vous présenter au 10 Lois, à Hull.

408 OFFRES D'EMPLOI

Service sinistre OUTAOUAIS

Entreprise de réparation et nettoyage après sinistre recherche peintre/plâtrier(e). Doit posséder permis de conduire valide. Exp. nécessaire. Temps plein. Ponctuel et dynamique. Prière de faire parvenir C.V. par courriel à : svm@sinistre.com ou par télécopieur au 819-663-2583.

NOUVELLE ANNONCE!

ENTRETIEN ménage résidentiel, femme de préférence, travail d'équipe, 10\$/h., 30h. Laissez vos coordonnées au 819-664-8097.

HOMME À TOUT FAIRE

Exigences : connaissance en plomberie, électricité et posséder un camion ou une fourgonnette (essence payée, 37,5 h par sem., 15,75\$/h.). Faites parvenir votre C.V. par télécopieur à Adrien LeBlanc : 819-568-4353 ou par courriel : adrien@etasse.com

INSTALLATEUR de pneus avec expérience demandé(e), débutant le 1er oct. Garage Lemieux, 819-669-7770, 819-712-3330

L'AGENT DE MARKETING ET DES VENTES pour les résidences de l'Université d'Ottawa est chargé de conseiller et de participer dans la planification, le développement et la gestion du plan de marketing du Service du Logement (« SL ») de l'Université d'Ottawa pour l'hébergement hôtelier estival. Il assure la mise en oeuvre de la stratégie marketing pour les clients internes et externes et appuie le SL dans ses stratégies de marketing plus vastes. Il doit détenir un diplôme universitaire en marketing (ou dans un domaine connexe avec 6 mois d'expérience dans un poste de marketing et de ventes) et être bilingue. Les personnes intéressées doivent envoyer leur CV par courriel à edowden@uottawa.ca ou par télécopieur au 613-564-6530.

NOUVELLE ANNONCE!

LAVEREUR de vitres demandé à temps plein, avec exp., 819-770-1439

NOUVELLE ANNONCE!



Couvreur • Ferblantier
RBO : 819-486-51

Les Toitures Marcel Raymond entreprise en pleine croissance est à la recherche d'une personne motivée, autonome et ordonnée pour se joindre à notre équipe à titre de **préposé à la cours**. Salaire et bénéfices concurrentiels Pour information, Yannick Raymond 819-777-8648 ou info@tmarcaymond.ca

LOCATION GODMAIRE recherche chauffeur(euse) «roll-off», classe 3, 1 an d'exp. requis, 819-669-3334.

MACHINISTES recherchés pour tours et fraiseuses à commande numériques pour une entreprise à Ottawa. Postes de jour et de soirée. S'il vous plaît visitez www.camtag.com pour plus d'information. Bon salaire et bénéfices. Envoyez votre C.V. à : eddy.l@camtag.com ou par fax au : 613-822-2874.

MÉCANICIEN demandé, minimum 3 ans d'exp., salaire à discuter. Faire parvenir c.v. à remorqueagekj@hotmail.ca ou (819)962-1244

NOUVELLE ANNONCE!



MÉTRO LIMBOUR

responsable du département des fromages avec exp., temps plein, avec avantages sociaux et assurance. Alain Bertrand au 819-561-3772, fax: 819-561-7499.



Recherche

UN(E) REPRÉSENTANT(E) DES VENTES

Exigences :

- Expérience dans la vente automobile un atout;
- Bilingue;
- Permis de conduire valide;
- Apparence soignée;
- Fait preuve de professionnalisme.

Nous offrons :

- Nouveau plan de rémunération hautement compétitif avec formule de bonis à la performance;
- Gamme de produit de qualité à demande élevée;
- Inventaire impressionnant;
- Plan d'assurance groupe;
- Équipe de vente dynamique.

Pour entrevue confidentielle, contacter :

M. Luc Depelteau
Directeur des ventes
819 246-2555

Télécopieur : 819 246-2458
Courriel : idepelteau@hyundaigatineau.ca

408 OFFRES D'EMPLOI

NOUS recherchons candidats pour des postes de trieurs de matières recyclables à temps partiel et d'éboueurs. Tél. Eric Plouffe au 819-778-7020 eplouffe@personneloutaouais.com



WWW.COOPSCOOUTAOUAIS.COM

OFFRE D'EMPLOI
Stationnements et casiers
La Cité collégiale

• 1 poste d'adjoint responsable, 30h/sem.
Lun. au jeu de 12h à 20h.

Plusieurs avantages sociaux
- Milieu de travail amical et dynamique
- Travail en milieu d'enseignement
- Assurance vie, soins médicaux, soins dentaires, assurance invalidité à court et long terme.

Entrée en fonction: dès que possible

Les personnes intéressées sont priées de consulter la section «Offres d'emploi» au www.coopscoutaouais.com

Télécopiez votre C.V. au 613-742-2489 ou courriel: dlalon@lacitec.on.ca

NOUVELLE ANNONCE!



POSTES à long terme, journalier, avec cours ASP construction, expérience avec un « Scissor lift » est un atout. Pascal: 819-778-7020. pgalipeau@personneloutaouais.com

PRÉPOSÉ(E) À L'ENTRETIEN MÉNAGER COMMERCIAL

Temps plein,
Communiquez avec Louise Rice au 819-771-7471 poste 10 ou par courriel: emploi@nasco-emi.com



QUI EST RESPONSABLE DE TES REVENUS? Vaux-tu plus que ton salaire? Personne sérieuse J-C. Desrochers 819-664-3667.

RÉCEPTIONNISTE, temps partiel, Gatineau Pizza: 819-663-6771.

RECHERCHE charpentier-menuisier (h/f) avec outils, pour rénovation, 819-205-0861

408 OFFRES D'EMPLOI



RECHERCHE briqueteur, journalier et cimentier applicateur pour le crépi avec expérience et carte de compétence, Justin: 819-328-3964.

ATTENTION!

RECHERCHE mécanicien et apprenti mécanicien, salaire selon exp. Contactez Fabien 819-561-2886.

RECHERCHE mécanicien pour camion lourd, 819-665-0425.

RECHERCHE plombier ou apprenti pour secteur service commercial. Doit posséder carte de compétence. SVP envoyer C.V. par courriel à : labelleffils@bellnet.ca ou par télécopieur au 819-684-3095.



SABLEUR (h./f.) demandé(e) avec exp. Contacter Eric au 819-595-9496.

NOUVELLE ANNONCE!

Sous-traitant en livraison de colis
Vous devez posséder un camion de type Econoline blanc en bonne condition pour faire la livraison de colis (papierie) dans la région d'Ottawa Ouest. Revenu minimum garanti de 1,100\$ par semaine. Envoyez votre CV ou courriel à Michel Rouillard au mrouillard@denis.ca

TOILETTEUR(SE) avec exp. et références. 819-663-0612.

UNI-GLOBE BUILDING CLEANING

Nettoyeur recherche candidat(e) avec exp., pour nettoyage édifice en soirée, travaux lourds, 30h/sem., secteur Orléans. Télécopiez C.V. à Uni-Globe au 613-737-8178.

VOUS RECHERCHEZ UNE CARRIÈRE?

Recherche 5 représentants pour combler poste à temps plein. Travail avec une compagnie en pleine expansion avec une équipe dynamique. Aucune expérience requise/formation payée.
Salaire compétitif, bénéfiques, avancement garanti.
Contactez Melanie au 613-288-2445

Vous voulez être masseuse? sans expérience, très payant. Top Massage, jolie fille (18 ans et +), 613-899-4311

412 PERSONNEL DE BUREAU

BILINGUE, exp. assurance générale, C.V. à: desjardins.insurance@bellnet.ca ou par fax au 613-241-0352.

Faites-en l'essai

LeDroit SurMon Ordi.ca

NOUVELLE ANNONCE! QUANTUM

+ de 20 postes de représentant(e) de service à la clientèle bilingue

14,50\$/temps plein (vous devez être disponible : lun.-sam. de 6 h 30 à 1 h 30 / dim. de 8 h à 22 h 30)

Présentez-vous muni(e) de votre CV le lundi 17 septembre ou le mardi 18 septembre entre 10 h 00 et 14 h 00

QUANTUM
275, rue Slater, bureau 500, Ottawa K1P 5H9
OU appelez SANS TARDER : 613-369-5353 ou envoyez votre CV par courriel à ottawatemp@quantum.ca
Référence : REP

TECHNICIEN(NE) COMPTABLE

pour cabinet comptable à Hull, 16h/sem., connaissances essentielles de Caseware Taxprep., 1 an d'exp. récente en cabinet comptable au Canada. Acheminez C.V. par courriel à: stevebeliveau@bellnet.ca

414 PERSONNEL MÉDICAL, DENTAIRE

2 ASSISTANT(E)S dentaires bilingues recherchés(e)s, pour 1 poste temps plein et 1(e) temps partiel pour nouveau dentiste dans une clinique dentaire qui est basée sur des principes de valeurs et de respect. Clinique de haute technologie. Télécopiez C.V.: 819-685-2347 ou karinne@drdressureault.com

ASSISTANTE dentaire avec exp. recherchée, bilingue, temps plein de jour pour clinique au centre-ville d'Ottawa, très achalandée. Télécopiez C.V. au: 613-238-7001.

URGENT!

ASSISTANTE-DENTAIRE, temps plein, doit être bilingue, expérience requise, très bon salaire. Contactez le 819-682-1919 ou envoyez C.V. par fax au 819-682-5290.

ASSISTANT(E) dentaire, temps plein, jour et soir, exp. un atout. Télécopiez C.V. au 819-281-6150, tél.: 819-281-3368, 601 av. de Buckingham, Gatineau.

CENTRE de prélèvement recherche infirmière temps partiel avec exp., C.V. par télécopieur: 819-246-9399.

HYGIÉNISTE DENTAIRE
Temps plein en orthodontie.
Télécopiez C.V. au 819-246-6404.

SECRETARIAIRE DENTAIRE - Temps plein en spécialité, C.V. par courriel odetteleturneau@hotmail.com

416 PERSONNEL D'ESTHETIQUE, COIFFURE

53 KARAT est à la recherche de coiffeur(se)s, salaire garanti, location de chaise, 195\$/sem., 819-243-4555.

ASSISTANTE à temps plein demandée de jour, mar. au ven. Salon Tok, 148 rue Montcalm, 819-771-3800.

URGENT!

COIFFEUR(EUSE) demandé(e) avec exp., pour clientèle déjà établie, Salon Nicole Emond, 819-770-2111.

COIFFEUR(EUSE) pour location de chaise, Nathalie, 819-664-4744.

RECHERCHE coiffeur(euse)s pour location de chaises, possibilité deux coiffeur(euse)s, achalandé. Nicole: 819-770-2111.

418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE

ASSISTANT gérant à temps plein, bilingue, avec expérience et bonnes références, pour le club Pigale. Se présenter avec C.V. au 99 boul. Gréber à Gatineau et demander pour le gérant ou Frank.

CUISINIER(ÈRE) temps partiel demandé, avec exp. de préférence. Pizza La Différence de Masson-Angers et Buckingham, Christine: 819-328-0848.

418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE



WWW.COOPSCOOUTAOUAIS.COM

OFFRE D'EMPLOI (saisonnier)
Services alimentaires
Emplacements divers

UQO - Alexandre-Taché

• 1 poste de 2^e cuisiniers (ères), 30h/sem.
Lun au jeu de 11h à 19h.

• 1 poste de 2^e cuisiniers (ères), 35h/sem.
Lun au ven de 7h à 14h30

Cégep de l'Outaouais - Gabrielle-Roy

• 1 poste de livreur / aide général, 3 à 35h/sem.
Lun au ven de jour
Permis classe 5 valide

- Milieu de travail amical et dynamique
- Travail en milieu d'enseignement
- Programme de protection (si poste applicable)

Entrée en fonction le plus tôt possible.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à Danielle Ducharme (UQO) par courriel à :

alimentaireat@coopscoutaouais.com ou télécopieur au 819-595-2219 OU Gilles Faubert (Cégep) par courriel à : alimentaire@coopscoutaouais.com ou télécopieur au 819-778-1682 en précisant le poste désiré. Pour plus d'informations, veuillez consulter la section « Offres d'emploi » au www.coopscoutaouais.com

PIZZA-ZA

recherche cuisinier(e) et plongeur, temps plein de jour. Se présenter entre 8h et 11h au 36 Laval, secteur Hull et demander Jean-François.

RESTAURANT CHEZ LYN LÉ
FINE cuisine asiatique et sushi bar, recherche cuisinier(ère), formation disponible, 740 boul. Maloney Est.
www.lynalesushi.ca
Patrick: 819-923-0444

RESTAURANT TUSCANOS recherche serveurs(se)s et cuisinier(ière) avec exp., commis débarrasseur et hôteesse. Se présenter avec C.V. au 106, boul. Gréber. Demandez Charles ou Nick.

TIM HORTONS

recherche 3 PERSONNES À TEMPS PLEIN, de 15h à 23h. Se présenter du lun. au ven., entre 9h et midi, au 894 boul. St-Joseph.

TUTTI FRUTTI à Hull recherche cuisinier(ière) avec exp. avec les oeufs, temps plein et temps partiel, 613-282-6878.

420 PERSONNEL DE CONSTRUCTION, FINITION

POSEUR de gypse et TIREUR de joints avec exp. 613-292-6483.

422 PERSONNEL DE MÉTIER, SPÉCIALISÉ

GILLES COLLISION recherche débosseleur avec exp. 819-568-8338.

INSTALLATEUR/technicien (h./f.), chauffage, climatisation et ventilation, avec exp. 819-319-0399.

501 LOGEMENTS À AYLNER

ATTENTION!

1, 2, 3 CHAMBRES, très bien rénovés, bois et céramique, propres, Aylmer, Hull, 819-639-7757.

1 CHAMBRE, grand app. donnant sur parc et rivière. Unique. 613-851-8226

1 CHAMBRE sur 2 étages, 1^{er} oct., 700\$, 2 stat., 613-862-1534.

1 et 2 CHAMBRES + 1 chambre, 495\$ à 850\$, tout neuf, près de la Marina, 819-661-1096, 819-968-2422.

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., 2 s/bains, clim., salle à dîner, plancher en bois, 819-775-2838.

2 CHAMBRES, 1,5 s/bain, 1^{er} oct., 675\$, non chauffé, non éclairé, réfrig./poêle, prises lav./sec., jour: 819-773-1483, soir: 819-684-4539.

2 CHAMBRES, 17 Thomas, près de la marina, nov., 695\$, 819-209-4227

2 CHAMBRES 925\$, 47 Patrimoine, près marina, luxueux, 819-664-4449.

2 CHAMBRES, condo luxueux, privé, prises lav./sec., disponible maintenant, 613-799-3394.

2 CHAMBRES, luxueux, neuf 2012, clim., plafond 9 pi., îlot central, non-fumeur, 895\$, 613-816-5170.

2 CHAMBRES, neuf, 15 sept., clim., remise ext., 1,050 pi car., à partir de 925\$. 819-955-7335.

2 ET 3 chambres, Plateau Symmes. Luxueux. Marc-Antoine 819-923-6272.

2 ET 3 CHAMBRES, rue Britannia, immeuble neuf, bois flottant, îlot, 1 stat., à partir de 975\$, 819-210-1434.

3 CHAMBRES, 1er mois gratuit, spacieux condo, nouvelle construction, 3e étage, clim., prises lav./sec., 975\$, libre, 613-614-1798.

NOUVELLE ANNONCE!

4 CHAMBRES, oct./nov., semi-dét., s/col fini, clim. et chauffage central, déneigement et gazon incl., électr. chauffage à vos frais, 1,450\$, 819-682-7298, 819-775-0975.

501 LOGEMENTS À AYLNER

AYLMER, libre, 2 chambres, de luxe, neuf, 1,100 pi car., semi-dét., armoires couleur, céramique et bois partout, rez-de-ch., entrée pavée, 10 min. d'Ottawa, 945\$, 819-923-6833.

CONDO neuf, luxueux, 1-2 et 3 chambres, 819-682-4663, brigil.com

502 LOGEMENTS À GATINEAU

100% CALME, logis sur 2 étages + s/col, cour clôturée sur boisé, 2 grandes chambres, près de tout, pas d'animaux, 775\$, libre oct. 819-457-1119.

CO FAUT VOIR!

1-2-3 CHAMBRES, condo/maisonette, 2 chambres, rénové, chauffé/éclairé, appareils, 795\$. 2 chambres, meublé, 800\$ 50 ans et + Denise, ALJA Immobilier, 819-213-9998

1-2-3 CHAMBRES, style condo triplex, La Vérendrye Est et Côte d'Azur, pas d'animaux, à partir de 635\$, foyer au gaz. Tél.: 819-669-3366.

1 BELLE chambre, 4 appareils, chauffé, éclairé, 650\$, 819-243-5755.

1 CHAMBRE, 1^{er} oct., 4 appareils, non-fumeur, 770\$, 819-561-1654.

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, 1er oct., bois franc, rénové, stat. prises lav./sec., 525\$, 819-790-0616.

1 CHAMBRE, 1er oct. ou 1er nov. 4 appareils, 580\$, non chauffé ni éclairé, pas de chien, 819-665-2663.

1 CHAMBRE, 28 Mitchell, pas d'animaux, stat. à voir, 495\$, 819-923-4845

1 CHAMBRE (3 1/2 tout neuf), coin Montée Paiement/La Vérendrye, pas de chien, 819-665-2301, 819-661-0714

1 CHAMBRE, 3 1/2, 1^{er} nov., secteur rue Main, 1 stationnement, Internet, semi-sol, personne seule, pas d'animaux et non-fumeur, 560\$ (références + crédit). 819-921-6828.

1 CHAMBRE, 3 1/2, 1er oct., neuf, boul. de la Vérendrye, prises lav./sec., aucun tapis, pas d'animaux, 1 stat., 650\$, 819-777-4393, 819-595-1422.

1 CHAMBRE, 337-A Lamadeleine, rénové, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., remise, balcon, 540\$, pas d'animaux, 819-607-1434, 819-921-6231.

1 CHAMBRE, 4 appareils, chauffé, éclairé, semi s/col, clim., stat., très propre, non-fumeur, pas d'animaux, 650\$, 819-669-5908.

502 LOGEMENTS À GATINEAU

NOUVELLE ANNONCE!
1 CHAMBRE, 550\$ chauffé, pas d'animaux, libre, 819-210-2149

1 CHAMBRE, 600\$ chauffé, éclairé, meublé, 819-663-6890, 819-661-7337

1 CHAMBRE, 875 pi car., 1^{er} nov., bois, céramique, entrée privée, 695\$, 819-243-7758.

1 CHAMBRE au s/sol, 4 appareils, chauffé/éclairé, entrée privée, secteur St-Rosaire, 650\$, mi-sept./oct., enquête de crédit. A voir! 819-712-0412.

1 CHAMBRE, bas de maison, chauffé, éclairé, près du bord de l'eau (Jacques-Cartier), 750\$, libre, Kim: 819-772-9672.

1 CHAMBRE, bois, céramique, face parc, 575\$, 1^{er} oct., 819-663-5297.

1 CHAMBRE, céramique/flottant, 4 logis, calme, nouvelles armoires prises lav./sec., 1^{er} oct., 610\$, 613-410-6016.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 600\$, 15 oct., 819-643-6075.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, appareils, 650\$, 819-243-8867.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., câble, 550\$, 819-712-2929, 819-246-2264

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle/réfrig., lav./sec., 1 stat., 1er oct., 680\$. Après 16h 819-243-3954.

CO FAUT VOIR!

1 CHAMBRE, libre dès oct., 595\$, non chauffé, non éclairé, bois franc, stat. incl., entrée lav./sec., pas d'animaux, crédit. 819-961-4505.

1 CHAMBRE, libre, idéal personne tranquille, pas d'animaux, bois/céramique, prises lav./sec., balcon, remise, stat., 620\$. 819-669-6694.

1 CHAMBRE, libre, rénové, poêle, réfrig., buanderie, pas d'animaux, 585\$, eau chaude, 819-776-0593.

1 CHAMBRE, neuf, Aéroport, prise lav./sec., non chauffé ni éclairé, plafond 9 pi, 1 stat., 650\$, 819-661-4916

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, neuf, luxueux, Hydro inclus, 819-775-2838 ou 819-360-6068.

1 CHAMBRE, neuf, luxueux, stat., 1er oct., 700\$, chauffé, éclairé, bois flottant et céramique, 819-743-4361.

Les Immeubles ETASSE

LOGEMENTS À LOUER

1-2-3 chambres et studios
Notre réputation : notre service à la clientèle, nos immeubles propres, sécuritaires et bien entretenus.

+ 50 meublés à louer au mois

Depuis 1946

819 568-5151 poste #5 www.etasse.com

BRIGIL Location

LOCATION AVEC OPTION D'ACHAT DISPONIBLE

CHOIX DE CONDOS ET APPARTEMENTS SECTEURS : HULL - GATINEAU - AYLNER - KANATA OPTIONS MEUBLÉS/ÉQUIPÉS

POUR VOIR NOS DISPONIBILITÉS, VISITEZ locationbrigil.com
(819) 568-1771 ou (819) 923-1771

IMMOGEST-BRIDGEPORT www.immogest.ca

PROFITEZ DE NOTRE VASTE CHOIX D'APPARTEMENTS RÉNOVÉS

1, 2 ET 3 CHAMBRES

Prix compétitifs
Voir notre site web pour détails

Hull
Jeannine 819 213-3455
Aylmer
Vlad 819 918-5120
Gatineau
Sylvie 819 360-1031
Paul 819 213-0407

LAFARGE Poste disponible Usine 305

Recherche

OPÉRATEUR DE BÉTONNIÈRE

Qualifications et expérience requises

- Bilingue un atout
- Secondaire 5 complété
- Permis de conduire classe (3) minimum
- Connaissance minimum de la ville
- Capacité à communiquer écrit et verbalement
- Orientation service client
- Horaire variable

Salaire en fonction des qualifications
Veuillez transmettre votre curriculum vitae avant le 1^{er} octobre 2012

Lafarge Canada
Att : Marc-André Harvey (Gérant d'usine)
315, de Lanoraie, Gatineau, Québec, J8P 7G7
ou envoyez votre C.V. par fax au 819 669-3189
ou par courriel : marcandre.harvey@lafarge-na.com

AVIS
Aux spécialistes de la vente au détail
Vous êtes expérimentés et travaillez actuellement dans la vente?
L'achalandage actuel et les conditions vous déçoivent?
Vous voulez un vrai défi et faire de l'argent?

Contactez-nous dès maintenant!

Nous recherchons activement des candidat(e)s expérimenté(e)s et motivé(e)s afin de combler le poste de :

CONSEILLER(ÈRE) AUX VENTES

N'attendez plus! Agissez maintenant et saisissez cette opportunité.

Envoyez votre curriculum vitae à :

Aylmer KIA

À l'attention de : André Raposo
Par courriel : araposo@aylmerkia.com
araposo@aylmerkia.com
Par télécopieur : 819 682-5509

PARC DE MAISONS MOBILES RIVIERA 50 - 5^{EME} AVE.

Appartements 1 chambre
À louer **550\$** par mois
Contacter Claudette
819 208-1882

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, 550\$, libre, 819-986-5352.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, 600\$. Après 17h: 819-827-2377.



1 CHAMBRE

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 595\$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578.

SPÉCIAL 2 et 3 CHAMBRES

Rénovés, prix compétitifs, accès rapide à l'autoroute 50.

Josée 819 213-1995

1 CHAMBRE, rénové, non chauffé, non éclairé, libre, 550\$/mois, 819-671-8974.

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, rénové, rues Oak et Maloney, non-fumeurs, non chauffé, non éclairé, 1er oct., 875\$, 819-420-3442.

1 CHAMBRE, secteur Templeton, frais peint, 550\$. Vlad au 819-918-5120.

1 CHAMBRE, secteur Templeton, prises lav./sec., non chauffé/éclairé, pas d'animaux, libre, 550\$, 819-955-7197

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, s/sol, constr. neuve, planchers béton, air clim., 650\$, animaux acceptés. Lav./sec./stat. 532 Paiement, 819-243-6393

1 CHAMBRE, Touraine, semi s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 600\$, 1er oct. mature, 819-931-3591.

1^{ER} OCT., 1 chambre, semi-s/sol, non chauffé ni éclairé, prises lav./sec., poêle/réfrig., 550\$, 819-328-8077.

1 ET 2 CHAMBRES, 184 de La Savane, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., très grands, remise, stat. Pas d'animaux. 819-328-1668, 819-328-4845.

1 ET 2 CHAMBRES, pas de chien, 560\$ et 600\$, 819-617-3260 Lynne.



1 ET 2 chambres, près Promenades, chauffés, éclairés, frais peints, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, \$655 +, 819-561-3324

1 OU 2 CHAMBRES, 376 Gouin, 525\$, stat., libre, 819-208-5911.

NOUVELLE ANNONCE!

2+1 CHAMBRES (condo) près Promenades, balcon 895\$, 819-328-7921

2 BELLES chambres, 1er nov/déc., triplex, style condo. 3e étage, céramique, bois, 725\$-775\$, 819-671-1722.

2 BELLES chambres, libre, tranquille, non chauffé ni éclairé, 660\$, prises lav./sec., 1 ou 2 stat., 819-568-4766.

2 CHAMBRES, 100% propre, 12 logis, Pte-Gatineau, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., pas de chien, 675\$ semi-s/sol, 819-246-7873.

2 CHAMBRES, 1016 rue Notre-Dame #3, 1er nov/déc., stat. double, cabanon ext., vue sur la baie MacLaren, pas d'animaux, 735\$, 613-292-8021.

2 CHAMBRES, 1,100' car. Côte d'Azur, rue Cannes, pas chien 613-324-5828

2 CHAMBRES, 1,200 pi car, spacieux, triplex neuf 2011, style condo, 1 km de l'hôpital, plancher bois, grand balcon, pas de chien, 613-324-5828.

APPARTEMENTS 1-2-3 CHAMBRES,

GARÇONNIÈRE ET MAISONNETTES

Près des Promenades de l'Outaouais et du transport en commun

Venez me rencontrer au **DOMAINE DU PARC**
Jean-Marc
819 246-3307
domaineduparc@live.ca

Immomarketing Inc.
info@immomarketing.ca

502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, 1,200 pi², spacieux, mai/juin, triplex neuf, style condo, près Labrosse, plancher bois, environnement boisé, 900\$, étude de crédit, pas d'animaux, 819-776-2947.

2 CHAMBRES, 1^{ER} étage, rénové, prises lav./sec., 725\$, 819-243-6286.

SPÉCIAL 2 CHAMBRES

Chauffé, éclairé, stationnement, face au parc, appartements rénovés, 725\$ par mois

Michel 819 213-1521

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES + 1 bureau, rues Oak et Maloney, non-fumeurs, non chauffé ni éclairé, 1er oct. 875\$, 819-420-3442

2 CHAMBRES, 1 CHAMBRE ET 2-1/2 Le Mont-Joye, chauffés, éclairés, stat. incl., spécial crédit loyer pour 60 ans et + retraité. 819-243-4410 ou cell.: 819-665-0156.

2 CHAMBRES, 1er déc., grand semi-s/sol, près Promenades, stat., remise, non chauffé ni éclairé, pas d'animaux, 600\$, 819-561-9576.

2 CHAMBRES, 1er nov., 2 stat., haut d'un 3 logis, 1,150 pi car., paysagé, moderne, près de tout, 785\$, non chauffé, non éclairé, 165 rue Huppé, (819)643-5232

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, 1er oct., grand, style condo, aire ouverte, balcon, aucun tapis, prise lav./sec., 750\$, 819-503-3650

2 CHAMBRES, 1^{ER} oct./nov./déc., 650\$, chauffé, éclairé, appareils, buanderie, plancher bois, 819-665-0017.

2 CHAMBRES, 1er oct./nov./déc., 675\$, chauffé, éclairé, appareils, buanderie, plancher de bois, 819-743-4985

2 CHAMBRES, 1^{ER} oct./nov./déc., 675\$, stat., prises lav./sec., balcon, 819-743-4985.

SECTEUR LIMBOUR

1 chambre...650\$
Sous-sol,
secteur très privé,
accès à la cour,
chauffé et éclairé

Locataire sérieux recherché

Réjean

819-213-0266

2 CHAMBRES, 1^{ER} oct./nov./déc., 695\$, prises lav./sec., 819-665-0017.

2 CHAMBRES, 1er oct., semi-s/sol, 665\$, chauffé, cour privée, pas de chien, près des Promenades, vérification de crédit, 819-707-0668, 819-428-3784.

SPÉCIAL

Domaine des 4 vents 2 et 3 chambres rénovés. Prix compétitifs

Ginette

819 246-9144

2 CHAMBRES, 1^{ER} sept., remise ext., propre, 750\$, 2 stat., 613-862-1534.

2 CHAMBRES, 1 stationnement, secteur Maloney-Labrosse, non chauffé non éclairé 725\$, 819-410-0380, 819-454-2009.

2 CHAMBRES, 22 Du Barry, libre., bois, céramique non chauffé, ni éclairé, idéal pour 50 ans +, ascenseur, 795\$, 819-243-7758.

2 CHAMBRES, 2 appareils, 2 stat., remise ext., 1er nov., 675\$, 613-913-3913.

2 CHAMBRES, 2^E étage, très propre, non-fumeur, pas d'animaux, secteur route et école, secteur Mont-Luc, 613-797-2847

2 CHAMBRES, 4 logis, eau chaude, 2 stat., 660\$, très calme, 819-663-5410.

2 CHAMBRES (5 1/2), semi s/sol, 2 stat., cour, non fumeur, pas d'animaux, 535\$, 1er oct., 819-561-0965

2 CHAMBRES, 795\$, 1er nov., entrée privée, balcon, 786 Maloney Est, 819-743-0764.

2 CHAMBRES, 833 rue Larouche app.2, non chauffé, non éclairé, 2 stat., prises lav./sec., balcon, pas d'animaux, libre, 850\$, libre, 819-665-0546.

2 CHAMBRES, air clim., 1^{ER} oct., stat., près du Pont Alonzo, 819-962-5432.

2 CHAMBRES, app. style condo, 1er oct., neuf, 1,200 pi car., boul. de la Vérendrye, 950\$-975\$, 819-777-4393, 819-595-1422.

2 CHAMBRES, bord de l'eau, près Cheval-Blanc, s/sol maison, câble, chauffé/éclairé, 780\$, 819-663-7935.

2 CHAMBRES, boul. de l'Hôpital, non-fumeurs, oct./nov., 819-449-1180.

2 CHAMBRES + bureau, 625\$, non chauffé, non éclairé, 819-669-1878.

502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, boul. St-René Ouest, tout rénové, prises lav./sec., 5 appareils, garage chauffé, mois de sept. gratuit, 819-743-6875.

2 CHAMBRES + bureau, triplex, style condo, non chauffé ni éclairé, céramique, tapis neuf, frais peint, remise, 2 stat., près Main, 815\$, 819-665-4426.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, cessation bail, 671\$, garage, chauffé/éclairé, 613-851-9725

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle/réfrig., stat., 819-777-1686.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, prises lav./sec., pas d'animaux, 675\$, 819-205-3390, 819-773-8175

2 CHAMBRES, coin Maloney et Main, neuf, céramique, armoires PVC, 1 stat., pas d'animaux, 750\$/mois, 819-436-0171/ 819-743-7537.

2 CHAMBRES, complètement rénové, bas de duplex, 795\$, chauffé, éclairé, prises lav./sec., poêle/réfrig., vérification de crédit. Kim 819-772-9672.

2 CHAMBRES, condo de luxe 2011, cuisine de rêve, bois/céramique, ciment, stat. Coup de coeur assuré! 825\$, 819-664-0629.

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, étage supérieur, grand, tranquille, oct./nov., à partir de 760\$, 613-842-8970.

2 CHAMBRES, Du Côteau, r.-de-ch., bois, foyer gaz, 820\$, 819-210-1434

2 CHAMBRES, grand app. genre condo, constr. 2012, 1,200 pi², bain romain, douche, cabanon, clim. centrale, prise lav./sec., céramique et bois, pas d'animaux, 2 min. des Promenades, 925\$. 819-561-7650, 819-441-2630

2 CHAMBRES, GRAND BEL APP.

pas de tapis, 725\$, 819-328-6262.

2 CHAMBRES, grand, rue De Candiac près du boul. Labrosse, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, 2 stat., remise, 1er oct., 730\$, 819-663-7775, 819-923-5181.

2 CHAMBRES, libre, av. Gatineau, très propre, 675\$ non chauffé ni éclairé, 819-962-5235.

2 CHAMBRES, LOFT, 1,600 pi², céramique et bois franc, foyer au gaz, bain tourbillon, 1,200\$. Constr. neuve, pas de chien. Coin Main/Maloney, 819-436-0171/ 819-743-7537.

2 CHAMBRES, maison privée, 2 logis, semi s/sol, secteur tranquille, près école et garderie, cour privée, 2 stat. avec entrée privée, chauffé/éclairé, installation pour lav./sec., 800\$, libre 1er octobre, 819-773-0199.

2 CHAMBRES, Maloney, appareils fournis, 750\$, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 819-664-1197.



2 CHAMBRES - mois gratuit

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 670\$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, idéal personne retraitée ou semi-retraîtée, libre, 620\$. Lilianne ou André: 819-663-2949/819-457-2474

2 CHAMBRES, NOUVEAU PROPRIÉTAIRE, CAMÉRA DE SÉCURITÉ, aucun tapis, endroit propre et paisible, 23 du Barry, 700\$/mois, 819-246-5692.

2 CHAMBRES, près boul. Labrosse, frais peint, plancher flottant, prises lav./sec., libre, 575\$, 819-800-1648.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, près boul. Lorrain, prises lav./sec., stat. privé, 690\$, non chauffé/éclairé, 1er oct., 819-962-1757.



2 CHAMBRES, près Promenades, idéal 50+, pas d'animaux, ascenseur, chauffés, éclairés, grands, 715\$, 819-328-4845.

2 CHAMBRES, prise lav./sec., pas d'animaux, idéal personne seule/retraîtée, libre, 700\$, 819-664-2115

2 CHAMBRES, prises lav./sec., stat., 590\$, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., sans tapis, libre, secteur Templeton, pas d'animaux, 819-962-6529.

+2 CHAMBRES, prises lav./sec., stat., boul. de l'hôpital, immeuble tranquille, 695\$, 819-209-2572

2 CHAMBRES, rénové à neuf, luxueux, céramique, lave vaisselle, remise, pas d'animaux, buanderie, 700\$-750\$, 351 Héту. 613-859-0120.

2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, éclairé, 431 boul. Labrosse, 875\$, 819-962-3087

2 CHAMBRES, style condo, libre, 1205 Notre-Dame, pas de chien, bon crédit, 710\$, non chauffé, non éclairé, 819-962-2224.

2 CHAMBRES, tout incl., 740\$, libre, 613-265-3633 / 819-800-0988.

2 CHAMBRES, très propre, idéal 50 ans et +, 710\$, 819-669-3906 819-743-1906.

2 CHAMBRES, ultra propre, prise lav./sec., stat., aucun tapis, 1er nov., 725\$, 900 St-René Est, 819-773-2606

2 1/2 (LOFT), demi-s/sol, 1 stat., remise, 871-A de l'Oasis, 750\$ chauffé, éclairé, clim., libre maintenant, 819-568-5453.

3 CHAMBRES, 1,200 pi², 1^{ER} sept., chauffé, non éclairé, prises lav./sec., 3^E étage triplex, plancher de bois, secteur Mont-bleu, 895\$, 819-205-4435.

3 CHAMBRES, 1er oct., prises lav./sec., stat., propre, 785\$, pas de chien, 819-643-1827, 819-712-1676.

3 CHAMBRES, 1er oct., secteur No-berth, 820\$, 819-955-7648.

502 LOGEMENTS À GATINEAU

3 CHAMBRES, 6 du Glissoir, Limbour, libre, prises lav./sec., stat., 700\$, pas d'animaux. 613-762-2306.

3 CHAMBRES, 720\$, non chauffé, non éclairé, Templeton, 819-643-4975.

3 CHAMBRES, 833 rue Larouche app.1, buanderie, 2 s/bains, 2 stat., 900 pi car, par étage, pas d'animaux, non chauffé ni éclairé, 1,100\$, 1er oct., 819-665-0546.

3 CHAMBRES, 94 Marengère, prises lav./sec., 2 stat., remise ext., pas d'animaux, références, 800\$, 819-776-6379

NOUVELLE ANNONCE!

3 CHAMBRES, duplex, constr. neuve, 2555 St-Louis, près école Massé et des services, céramique, aucun tapis, bain tourbillon, prises lav./sec., 840\$, libre, pas d'animaux, 819-246-4424.

3 CHAMBRES, duplex, r.-de-ch., cour privée, rénové, 800\$, 819-962-6156.

3 CHAMBRES, grand, rue De Candiac près du boul. Labrosse, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, 2 stat., remise, 1er oct., 820\$, 819-663-7775, 819-923-5181

3 CHAMBRES, Labrosse, spacieux, remise int./ext. plancher neuf, oct., 850\$, pas de chien, 819-643-1459.

NOUVELLE ANNONCE!

3 CHAMBRES, logis du haut, neuf, LaVérendrye, 950\$, 819-210-1434.



3 CHAMBRES - mois gratuit

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 760\$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578

3 CHAMBRES, neuf, 850\$, 1125 Notre-Dame E, 819-593-0048.

3 CHAMBRES, rez-de-ch. de bungalow de 1,000 pi car. avec grande cour, 5 min. des Promenades, 895\$, non chauffé, non éclairé, clim., 819-665-2702.

NOUVELLE ANNONCE!

3 CHAMBRES, rez-de-ch., refait à neuf, 1,100\$ nég., chauffé, éclairé, ET s/sol 2 chambres, 700\$, chauffé, éclairé, Secteur Notre-Dame, 819-921-1193.

NOUVELLE ANNONCE!

3 CHAMBRES, rue Laflamme, haut de triplex, stat, 785\$, 819-210-1434.

3 CHAMBRES, secteur Templeton, près autoroute 50, immeuble récent. Michel au 819-213-2544.

3 CHAMBRES, triplex, non chauffé ni éclairé, céramique, entrée privée, remise, 2 stat., 830\$, 819-281-8000.

3 GRANDES chambres, libre, fraîchement peint, remise, foyer, lav./sec., stat. 2 places, près d'école primaire, 900\$/mois. Communiquer avec Ginette au 819-568-3346 ou Richard au 613-822-3235.

APP à louer, (819)561-2075 ou (819)561-0727

BORD de l'eau, Jacques-Cartier, 4 1/2, 700\$, garçonnière à partir de 550\$, chauffé, éclairé, Jonathan entre 10h et 22h 819-208-6527.

CONDO neuf, luxueux, 1-2 et 3 chambres, 819-772-4663, brigil.com

LOGIS, 161 Guay, 595\$, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, 1 stat., idéal pour personne tranquille, pas d'animaux. Marc ou Sylvain: 819-643-9915, 819-213-9914, ou 819-213-9915.

TRIPLEX, secteur Limbour, 1 logis 5 1/2: 1,150\$ et 2 logis 4 1/2: 950\$, chauffés, éclairés, 819-827-5616.

504 LOGEMENTS À HULL

1, 2 ET 3 CHAMBRES, 101 boul. Sacré-Coeur, tout incl., poêle, réfrig., dépanneur, à partir de 770\$, BONI disponible. 819-778-3266.



1, 2 ET 3 chambres, moderne, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, eau chaude, remise, stat., pas d'animaux, 635\$ +. Tél.: 819-328-4845, 819-328-4704.

175 **MUTCHMORE, idéal pour re-traité(e)**, propres, tranquilles, chauffés, éclairés, câble. 819-778-3449, 819-778-4481, 819-568-4498

1 CHAMBRE, 1er oct., chauffé, près UQO, prises lav./sec., 819-360-3175.

1 CHAMBRE, 1^{ER} oct./nov./déc., 500\$, prises lav./sec., 819-743-4985.

1 CHAMBRE, 1er octobre. Vieux-Hull, chauffé, éclairé, 670\$, 819-790-9003.

1 CHAMBRE, 1 sept./oct., haut Mont-Bleu très spacieux, joli parc en face, bois/céramique, rangement, verdure, non-fumeur, 640\$. 819-962-7547.

1 CHAMBRE (3-1/2), chauffé, éclairé, 700\$, samimardz@yahoo.com

</

504 LOGEMENTS À HULL

NOUVELLE ANNONCE!
2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, 1er oct., beaucoup d'espaces de rangement, beaucoup de fenêtres. Près école, garderie et épicerie. Stat. 800\$ non chauffé ni éclairé. 819-743-0654, 819-360-8554

2 CHAMBRES, libre, 2^e plancher, rénovations majeures, près du Musée des civilisations, poêle/réfrig., prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, stat., 800\$, 819-772-1519.

2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2
à partir de
625\$/mois

Tout inclus, stationnement int. ext. disp., vue panoramique près du marché et de l'hôpital, transport public.

200 boul. Cité-des-Jeunes
Contactez-nous
613 323-6613

Au Complexe d'Hélène Studio 1, 2 et 3 chambres
Une bienvenue chaleureuse et prime de déménagement.
819 770-9720

Équipe sur place

1 CHAMBRE
Bien situé

Rénové, chauffé, éclairé, poêle et frigo, stat. et buanderie.

PRIME DE DÉMÉNAGEMENT

PLACE BÉDARD

819 770-9700 (9720)

wanilem@hotmail.com
Équipe sur place

2 CHAMBRES, libre, grand, 665\$, non chauffé ni éclairé, 819-664-7776.

2 CHAMBRES, libre, près Galeries, constr. récente, clim., prises lav./sec., stat., 850\$-860\$, 819-777-3877.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, plancher laminé et céramique, rénové, frais peint, très central, libre, 660\$, non chauffé, non éclairé, 819-661-2421.

2 CHAMBRES, non fumeur, centre-ville, 2 niveaux, très propre, chauffé, éclairé, appareils, balcon, remise, 710\$, oct./nov., 819-776-5402.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, oct./nov., semi-s/sol, Mont-Bleu, chauffé, 4 appareils, grand, 707\$. 819-205-1158, 819-770-6495.

2 CHAMBRES, plusieurs grands apps. rénovés. Très propre, ensoleillé, stat. 775\$ +Hydro, 613-762-2378, 819-777-6698.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat., 675\$, 819-685-1030, 819-773-0939

NOUVELLE ANNONCE!

À QUI LA CHANCE!

2 CHAMBRES, près Galeries, 670\$, chauffé, 613-282-7908.

2 CHAMBRES, près UOQ (Taché), 2 stat., 880\$, 819-777-2123.

2 CHAMBRES, rénové à neuf, chauffé, éclairé, 795\$, 819-329-5629

2 CHAMBRES, Terrasse Chavoine, non chauffé, non éclairé, 695\$, 819-772-8739.

2 CHAMBRES, très grands, Cité des Jeunes, chauffés, eau chaude, balcon, buanderie, bois franc, système d'intercom, tranquille, sécuritaire, à partir de 795\$, 613-746-5643.

2 CHAMBRES, triplex neuf, clim., 2 stat., 23 Laroche, libre, 613-327-3087.

2 CHAMBRES, Val-Tétraveau, prises lav./sec., grand balcon, stat., non fumeur, pas d'animaux, 790\$, **819-778-3020**

2 ET 3 CHAMBRES, 122 rue Laval, prises lav./sec., flottant, 1 stat. ch., pas d'animaux, références, 700\$ et 750\$, 819-776-6379

3 CHAMBRES, 100% propre, Des Noisetiers, balcon, rénové, 2 appareils, non chauffé, non éclairé, buanderie, pas de chien, 819-246-7873.

504 LOGEMENTS À HULL

3 CHAMBRES, 114 Mutchmore, non chauffé, non éclairé, 775\$. Pas d'animaux, 1er sept., Cell.: 813-794-0437.

3 CHAMBRES, 11 Lévesque, triplex rénové, propre, appareils, alarme, non-fumeurs, pas d'animaux, 875\$ + hydro, libre, 613-323-7526

3 CHAMBRES, 1er oct., non chauffé, non éclairé, 750\$, 819-790-9003.

3 CHAMBRES, 1er oct./nov./déc., 895\$, chauffé, éclairé, prises lav./sec., balcon, plancher bois, 819-665-0017.

3 CHAMBRES, 825\$, non chauffé, non éclairé, 1^{er} oct., 819-771-8539.

3 CHAMBRES, bas de duplex, 70 Dollar-des-Ormeaux, paisible, propre, stat., 750\$. A voir! 819-773-3615.

3 CHAMBRES, chauffé, 905\$, libre, 819-777-1768.

3 CHAMBRES, coopérative, 702\$ pas chauffé ni éclairé, 819-595-3474



3 CHAMBRES, dans Plateau, près de tout, pas de tapis, pas de chien, 855\$, disponible octobre, 819-230-1253.

3 CHAMBRES, grand, près de l'UOQ, rénové, plancher flottant, prises lav./sec., stat., chauffé, non éclairé, libre 1er sept., 890\$/mois, composez le 819-712-4878 en après-midi s.v.p.

3 CHAMBRES, haut triplex, rue Junonville, chauffé, lave-vaisselle, pas d'animaux, 885\$, 613-816-3409.

3 CHAMBRES, Manoir des Trembles, semi-s/sol, prises lav./sec., 945\$, 1^{er} oct., 819-775-2017.

3 CHAMBRES, Plateau, 2 s/bains, sur 2 étages, 1er oct., 925\$. 819-955-7335

3 CHAMBRES, prises lav./sec., non chauffé ni éclairé, pas de tapis, bien éclairé, stat., 1er oct., 855\$, 819-665-6025.

CONDO neuf, luxueux, 1-2 et 3 chambres, 819-776-4663, brigil.com

•PRÈS de l'UOQ, 2 chambres, 1 stat., 4 appareils, 1er nov., 748\$.

•PLATEAU, condo, 3e étage, 2 chambres, foyer, 2 pas d'Ottawa, 4 appareils incl., 1 stat., 925\$/mois, libre.. Tous non chauffés, ni éclairés.

Voir site Internet www.c2io.com Joël Charron 819-661-3148, courtier immobilier, C2io agence immobilière

STUDIO, 1 et 2 chambres, 700 St-Joseph, tout incl., poêle/réfrig., piscine int., salle d'exercice, dépanneur, à partir de 645\$, BONI disponible, 819-777-7410.

TRÈS grand 3 chambres, 1,200\$, chauffé, éclairé, 819-712-1124.

506 LOGEMENTS À BUCKINGHAM

1 CHAMBRE, libre, complètement rénové, semi-s/sol, 525\$, 819-986-5280.

1 CHAMBRE, petit, rénové, stat., 480\$, Buckingham, 819-790-0616.

2 CHAMBRES, 615\$, stat., remise, boisé, endroit paisible, près services et autobus, références, 819-743-0208.

2 CHAMBRES, 730\$ chauffé, éclairé, mini lav./sec., à l'étage, 819-281-9997

2 CHAMBRES, frais peint, espace de rangement, planchers flottants, prises lav./sec. aussi inclus lave-vaisselle, idéal couple mature, pas d'animaux, 625\$, libre immédiatement, 819-281-3589, 613-299-9869.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., 500\$, libre, 819-671-4628.

2 CHAMBRES, rénové, non chauffé ni éclairé, prises lav./sec., remise, stat., pas d'animaux, 819-661-2941.

3 CHAMBRES, près de tout, neuf, paisible, 950\$, 819-210-0521.

599\$/MOIS. Devenez proprio d'une maison unifamiliale, 1,350 pi car., rénovée, 3 chambres, 613-889-2580.

508 LOGEMENTS À MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE, 535\$, 2 appareils, non chauffé ni éclairé, rue tranquille, rénové, libre, 819-986-6139.

1 CHAMBRE, entièrement rénové, non chauffé, non éclairé, remise, stat., pas d'animaux, 819-661-2941.

1 ET 2 CHAMBRES, 3 1/2, 4 1/2, prises lav./sec., Masson, libre, 525\$, 695\$, 819-921-0553.

2 CHAMBRES, 1er oct., pas de chien, Masson, 650\$ chauffé, éclairé, 819-281-9149

2 CHAMBRES, 1^{er} oct., près de tout, prises lav./sec., 665\$, 819-669-4809

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, 2 stat., remise, prises lav./sec., 640\$ non chauffé ni éclairé, libre 1er oct., 819-986-8398.

2 CHAMBRES, 540\$, non chauffé, non éclairé, 819-664-1046.

2 CHAMBRES, secteur Angers, non chauffé ni éclairé, pas d'animaux, 2 stat., 1^{er} oct., 590\$, 819-281-2556.

3 CHAMBRES, prises lav./sec., remise, 819-617-1100.

510 LOGEMENTS À CANTLEY

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, clim., 625\$/mois, sortie lav./sec., libre 1er août. **819-671-8974.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle réfrig., pas d'animaux, non-fumeur, entrée privée, tranquille, à 15 min. de l'autoroute, libre, 600\$, 819-813-0588.

1 CHAMBRE, grand, luxueux, calme, chauffé, éclairé, 4 appareils, 630\$, non fumeur, pas d'animaux, 819-962-1286

1 CHAMBRE, moderne, clair, neuf, grand, porte jardin sur terrasse de pierre « walk-out », 4 appareils, semi s/sol, boisé tranquille, 675\$, 1er oct., énergie efficace. 819-827-7719.

510 LOGEMENTS À CANTLEY

1 CHAMBRE + très grand salon avec lit mural double, grande cuisine neuve, lav./sec., poêle, réfrig., 2 stat., 725\$, non éclairé, non chauffé, déneigement incl., 819-665-6741.

512 LOGEMENTS À VAL-DES-MONTS

1 CHAMBRE, semi-s/sol, rénové, chauffé, éclairé, Bell Express Vu, entrée privée, cour, 640\$, 819-671-1862

À QUI LA CHANCE, 2 magnifiques semi-détachés à louer. 4 1/2 + s/sol, rez-de-ch. bois franc et céramique. **Accès notarié au Lac McGregor.** Endroit paisible, seulement 20 min. de la ville. Libre 1er sept., 819-360-8322 sem. après 18h/fin de sem. 9h à 21h.

BORD DU LAC ST-PIERRE
2 chambres, 1,200 pi car., prises lav./sec., deck, cour, remise int./ext., non chauffé/éclairé, plage/quoi, poêle à bois, 700\$, libre, 819-457-4948.

514 LOGEMENTS AUTRES SECTEURS

2 CHAMBRES, Plaisance, non chauffé ni éclairé, stat. avec prises, pas d'animaux, libre, Hélène, 819-427-5811.

3-2 CHAMBRES, bord de la rivière d'Ottawa, à louer 6 mois, 1,300\$ non chauffé, pas d'hydro, 819-351-8648.

LAC SIMON, 2 chambres, toutes commodités, privé, bord de l'eau (Petite Nation), chauffé, éclairé, pas d'animaux, idéal personne responsable, place tranquille, libre, 700\$, (1)819-428-7764.

PAPINEAUVILLE, 2 chambres, 510\$, non chauffé ni éclairé, prises lav./sec., libre. 819-423-1379, 819-893-1200.

RIPON, campagne, 5 1/2 meublé, chauffé, éclairé, possibilité bail de 6 mois, site exceptionnel, 775\$. références, pas de chien, libre maintenant, 819-918-6285, 514-524-6285.

THURSO, petit 1 chambre, 485\$, chauffé, éclairé, idéal personne seule, pas d'animaux, 819-985-0199.

516 LOGEMENTS EN ONTARIO

CONDO neuf, luxueux, 1-2 et 3 chambres, 613-824-4059, brigil.com

518 LOGEMENTS MEUBLÉS

1 CHAMBRE, au mois, sans fumée, 750\$ tout incl., comme à l'hôtel, Mont-Bleu, 819-770-6780, 613-946-2670.

HULL, garçonnière, non-fumeur, pas d'animaux, 819-772-2929.

HULL, rue Hadley, 3-1/2, chauffé, éclairé, clim., stat., 680\$, non fumeur, 819-669-0741.



WWW.CONDOGATINEAU.COM

Gatineau/Hull, 1, 2 et 3 chambres meublées, clim., garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible. 613-761-2333

À LOUER AU MOIS

Appartements meublés et équipés à Gatineau studios, 1 et 2 chambres

N'apportez que vos effets personnels !

819 568-5151, poste 5

www.etasse.com

**520 CONDOMINIUMS À LOUER**

1-2 CHAMBRES, centre-ville condo, 6 min. de Portage, 5 appareils, clim., aspirateur central, remise int., stat. ext. 819-921-0553.

NOUVELLE ANNONCE!

1ER MOIS GRATUIT!
2 Chambres (Aylmer), condo luxueux, privé, clim., possibilité 5 appareils, libre. Lina: 819-332-4404.

1 ET 2 chambres, luxueux, condos 2011, près hôpital Gatineau, stat. 700 à 995\$. 819-661-7569

2 CHAMBRES, 6 unités, foyer, stat., très sécuritaire, près de tous les services, 870\$. 819-246-3902.

2 CHAMBRES, Aylmer, bord de l'eau, luxueux, 2 étages, 6 appareils, 2 s/bains, beau foyer, 1^{er} oct., 1,250\$, 613-262-0996.

NOUVEAU!

2 CHAMBRES, + bureau, complètement neuf pour novembre. plancher béton, 1200 pieds, à voir absolument! 950\$, 819-230-1203.

520 CONDOMINIUMS À LOUER

2 CHAMBRES + bureau, stat. int., ascenseur, Côte D'Azur, 1,395\$, 1er sept., 819-213-4747.

2 CHAMBRES, condo luxueux à Aylmer, privé, prises lav./sec., disponible maintenant, 613-799-3394.

2 CHAMBRES, Hull, coin Champlain/Sacré-Coeur, 2 min. centre-ville Ottawa, foyer au salon, 1er oct., 875\$. 819-360-5076.

2 CHAMBRES Hull, libre www.groupeurdurandmanagement.com 819-663-4498.

2 CHAMBRES, maison-jardin, secteur Plateau du Parc. Renée: 613-797-1664

2 CHAMBRES, neuf, luxueux, près Lac Beauchamp, plafond 9 pi., bois franc, céramique, clim., foyer électrique, 1 mois gratuit sous condition, option d'achat, 1,000\$, www.lesconstructionsdm.com 819-664-4420.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, superbe condo neuf, luxueux, 1150 pi², pas d'animaux, non-fumeur, non chauffé non éclairé, cabanon, références, 1er déc. 819-213-3172, 819-332-4007.

4 1/2, CHAUFFÉ, éclairé, 6 appareils, Plateau, 1,100\$. 613-220-2509

NOUVELLE ANNONCE!

AYLMER
3^e étage, constr. béton/acier, 18 pi de fenestration en façade, très bien insonorisé, 3 chambres, 2 s/bains. Planchers bois/céramique, lave-vaisselle, remise int. et ext., 995\$, libre. Gisèle Tremblay, Re/max Direct Inc., 819-777-0191.

AYLMER, luxueux condo, 2 chambres, 4 appareils, 1,450\$, 613-220-2509.

BUCKINGHAM, condo adapté, constr. neuve, 2 chambres, garage annexé, 1,300 pi car., sans escalier, air clim., planchers chauffants, verrière, stat., remise, cour avant/arrière, prêt 1er nov. 819-664-8243.

CONDO 1 chambre, idéal 35 ans+, semi-meublé, poêle/réfrig., lav./sec., clim., frais peint/tapis et fenêtres lavés, 900\$, 613-833-9131/613-424-9131.

CONDO neuf à louer, Plateau secteur Hull, 819-776-4663.

CONDO neuf, luxueux, 1-2 et 3 chambres, 819-772-4663, brigil.com

GATINEAU, 2 chambres, 925\$. URGENT, 1er oct., 819-208-2114.

GATINEAU, 2 chambres, condo de Rouville, luxueux, foyer, clim., bois franc/céramique, libre, 1,095\$, 819-665-2118, 819-439-4828.

GATINEAU, central, 3 chambres, 1,500\$ car. grand deck +cour boisée, 1er oct., 1,075\$. 819-893-3153.

NOUVELLE ANNONCE!

GATINEAU, condo, 2+1 chambres, près Promenades, grand balcon, 1 stat., 895\$, 819-328-7921

GATINEAU, vue sur la ville, grand 2 chambres, bois flottant/céramique, 975\$, à voir, 819-955-8032, 663-6521

HULL, condo luxueux, 2 chambres, foyer, 2 s/bains, aucun tapis, 390 boul. Hautes-Plaines #1, 1^{er} oct., 995\$, 819-213-2719.

NOUVELLE ANNONCE!

HULL, Port de Plaisance, vue spectaculaire sur la colline parlementaire et la rivière. 7e étage, 1,600 pi car., 2 chambres, 2 s/bains, semi-meublé, 1,750\$, libre. Gisèle Tremblay, Re/Max Direct, 819-777-0191.

NOUVELLE ANNONCE!

JARDINS du Château, 1er déc., 1 chambre + 1, 1,200\$, 819-568-0955.

MONT-Bleu, près Cegep, unité de coin, 3^e étage, 2 chambres, 5 appareils non chauffé, oct. 890\$. 819 776-3785

PLATEAU de la capitale, condo à louer, 2 chambres, 819-776-4663.

PLATEAU, luxueux, 2 chambres, 1,100\$/mois, 819-743-3626.

NOUVELLE ANNONCE!

RUE Laurier, 8e, vue panoramique sur la rivière, chutes et la colline parlementaire, 1 chambre, tout meublé, 1,650\$/mois, 1er nov. Gisèle Tremblay, Re/Max Direct Inc., 819-777-0191.

CONDO LUXUEUX

2 chambres à coucher, sécuritaire, vue sur rivière à 5 minutes du centre-ville d'Ottawa.
pour info Jeannine
819 213-3455

522 GARÇONNIÈRES

1er OCT, 535\$, tout inclus, Mont-Bleu, 2 grandes pièces + s/bain complète, plancher céramique et bois, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, buanderie, stat., 819-771-6266.

1^{er} SEPT., très propre, 819-931-4349

525\$ non chauffé, non éclairé, logis refait à neuf, 2e étage, secteur Lac-des-Fées, 819-664-0188

GARÇONNIÈRE, 790 Maloney E., stat., chauffée, éclairée, lav./sec., 525\$. 819-790-1042, 819-669-7007.

GATINEAU, Touraine, propre, meublée, chauffée, éclairée, câble, 4 appareils, 625\$, 819-923-8790.

522 GARÇONNIÈRES

GATINEAU, 1er oct., chauffée, éclairée, rez-de-ch., personne seule, non-fumeur, références, vérification de crédit, 500\$, 819-561-6594.

NOUVELLE ANNONCE!

HULL, 1er oct., 1er nov., 23 Meunier, chauffée, éclairée, appareils et +, 485\$, 819-246-3617.

HULL, centre-ville, 1 chambre, chauffée, éclairée, 4 appareils, rénovée, stat., 525\$. Libre

530 MAISONS À LOUER

SUPERBE grande maison à louer, Aylmer, 819-682-4663.

532 MAISONS MOBILES**NOUVELLE ANNONCE!**

41 MTEE CHAURET, secteur rural mais près de la ville, idéal pour personne seul ou couple, 650\$/mois, non chauffé, non éclairé, 819-663-1215.

534 CHALET À LOUER

À LOUER, 1 ou 2 chambres, resto à proximité, domainedenis.ca 819-664-6698.

À TREMBLANT, bord lac, chalet de 3 chambres, foyer, 350\$/sem. et +. 819-688-3347 www.chaletsbedard.com

CHASSE au chevreuil et à l'ours, arc et arbalète, mirador empâté, service de guide, chalet tout équipé à partir du 22 sept., Lac-du-Cerf, 819-597-2617

LAURENTIDES!

Bord de l'eau, tout incl., réservez tôt pour la saison des couleurs. 819-664-1127 courriel: info@karlari.com

MAGNIFIQUE vue, face Mont Habitant, St-Sauveur, chalet neuf, 2 chambres, avec garage, tout incl., du 20 déc. au 20 mars. 514-993-8017

NOUVELLE ANNONCE!

SAISON des fêtes, 3 chambres, foyer, patinoire, Politimore, 819-457-2098.

536 VILLÉGIATURE

BONITA SPRINGS
Belle maison à louer, mensuellement, dès nov. à mai, 3 chambres, 2 s/bains, pergola. www.bonita-springs-rental-homes.com (613-413-2584)

542 À PARTAGER

APPARTEMENT, Hull, meublé, chauffage, non fumeur, 819-776-1010.

LOGIS, câble Express Vu et Internet, libre, boul. de l'Hôpital. 819-503-7616

NOUVELLE ANNONCE!

MAISON privée, stat., Gatineau, rue Davidson, grande chambre, salon au s/sol, meublée, accès cuisine-s/bain propre et calme, 450\$. 819-643-2926

544 RECHERCHE À LOUER

1 CHAMBRE, femme responsable recherche chambre propre et tranquille à Hull ou Ottawa pour location au mois à compter 1er oct., 613-700-3351.

551 CONDOMINIUMS À VENDRE

CONDOS 1, 2 et 3 chambres disponibles à Hull et Aylmer. Prenez avantage de nos promotions! 613-797-1664.

HULL, face au parc Jacques-Cartier, 2 chambres, bois franc, à voir, Guy Bélanger, courtier immobilier, Century 21, 613-725-7167

552 MAISONS EN ONTARIO

2 CONDOS, édifices adultes, grande sécurité et propreté, balcons avec vue superbe, libres. Guy LeBlanc, Sutton Groupe Premier, 613-749-5889

NOUVELLE ANNONCE!

A Chute-à-Blondeau, Ont., bungalow 2 chambres, beau grand terrain, avec arbres matures, fleurs et jardin, à mi-chemin entre Ottawa et Montréal, près de la 417, 126,900\$. 613-678-2680.

554 MAISONS AU QUÉBEC

0\$ COMPTANT, devenez propriétaire, vite et simple, 819-318-1233.

179,000\$, Buckingham, maison rustique, 1,600 pi. car., 2+1 chambres, loft 12x20, bois franc, rénovation, libre, vendeur motivé, 819-775-1661.

3 CHAMBRES, garage détaché, Maloney Est, 157,900\$, 819-669-2716.

3 RUE du Cardinal, 188,900\$, #SIA: 9959208, 2 chambres, système d'égoût de la municipalité. Martin Chiasson, courtier immobilier agréé, la Centrale Immobilière, 819-661-3500.

ANCIEN « lodge » de pêche et de chasse de 2,000 pi. car. à Messines sur 5 acres avec accès au lac Blue Sea, 4 chambres, 2 cuisines, foyer, idéal pour gîte, 209,000\$, 819-561-7663.

AUBAINE, magnifique maison, 1,200 pi. car., 4 chambres, fini haute gamme, libre visite, 15 et 16 sept. Voir du proprio.com no. 312778, 259,900\$, Gatineau, 819-663-5735.

AYLMER, 3 rue Le Ber, bien située, 4 chambres, bureau, boudoir, salon, s/dîner, cuisine et cuisinette, 2 s/bain, s/lavage, garage, foyer, plafond cathédral, cour privée, rénovation au fil des ans, 284,500\$, 819-360-4958, 819-557-0925.

NOUVELLE ANNONCE!

CANTLEY, près des écoles, la ville à la campagne, 229,999\$. 819-827-3132

\$ PRIX RÉDUIT!

CHELSEA, bord de l'eau, 2 étages, 4 chambres, garage double, terrain 1 acre, Guy Bélanger, courtier immobilier, Century 21, 613-725-7167

PLATEAU, unifam., 2 étages, 3+1 chambres, 2+1 s/bains, loft à l'étage, 379,000\$, voir site Internet www.c2io.com, Joël Charron, 819-661-3148, courtier immobilier, C2IO agence immobilière.

SUPER rabais sur condos, maisons jardin, semis et unifamiliales en inventaire. Disponibles à Hull et Aylmer 613-797-1664.

VENEZ visiter nos maisons modèles au Plateau du Parc et courez la chance de gagner votre mise de fonds, 819-776-4663.

554 MAISONS AU QUÉBEC

VISITES LIBRES dim. 14h-16h
Extraordinaire semi 2009, 405 Roberta-Unwin, Aylmer, terrain clôturé 10,000 pi². M.L.S. 9579419. Jacques Goulet, 819-790-8100 courtier immobilier Royal LePage VDO

VOTRE maison, boul. Gréber, complètement rénové, logis parental, vendeur motivé, 247,500\$ 613-794-9309.

554 MAISONS AU QUÉBEC

VOUS AVEZ BESOIN D'UN COURTIER IMMOBILIER? 0 mise de fonds, un agent hypothécaire? Chantal Deneault, courtier immobilier, Groupe Sutton Outaouais 819-665-4989

LeDroitSurMonOrdi.ca

SARL

Service d'aide à la recherche de logement

VOUS HABITEZ LA VILLE DE GATINEAU.

VOUS ÊTES SANS LOGEMENT OU RISQUEZ DE LE DEVENIR PROCHAINEMENT.

LE SERVICE D'AIDE À LA RECHERCHE DE LOGEMENT (SARL) PEUT VOUS VENIR EN AIDE.

Vous pouvez nous joindre au 819-568-AIDE (2433) ou au sarl@live.ca.



Superbe propriété de 4 ch./coucher possibilité de 5. 2 200 pi.3 terrain de coin 9 714 pi.2 Garage double, aucun tapis, piscine creusée chauffée, cour paysager et clôturer, grande pièces, plusieurs extras. Évaluation marchande disponible près de tous les services. Faites-vous plaisir. Visitez cette propriété construite en 1999.





POUR INFORMATION OU VISITE 819 246-1212
Robert Loyer courtier immobilier Agence immobilière R.Bourbonnais

Guy Bélanger 613 725-7167
Courtier immobilier agréé
www.guyabelanger.com

MAISON OUVERTE SAMEDI ET DIMANCHE 15 ET 16 SEPTEMBRE DE 11 H À 14 H 265, DE PELISSIER

A VOIR!

Bungalow construit 2011, plusieurs extras inclus. Terrain de 200 pi. de profondeur. #10355384. **314 900 \$**

MAISONS À VENDRE

Nouveau
Condo rue Laurier, Hull. Face au parc Jacques-Cartier. 2 cc, bois franc + appareils inclus. 10550768. **219 900 \$**


Prix réduit
Bord de l'eau Chelsea, 2 étages de 2 150 p.c., 4 cc, salle à manger et +++.
10531553. **419 900 \$**

A voir!
Face au parc Asticou, condo, 2 cc, en très bonne condition, foyer. 9005413. **134 900 \$**

Prix réduit
Jardin du Château, 2 cc, flottant et céramique, 2 salles de bain. Informez-vous. 8743025. **195 000 \$**

Agence immobilière
Century 21 MULTISERVICES INC.

AYLMER



404, rue Mozart, Aylmer
Grand terrain 1 acre, paysagé et très privé MLS : 8735151 **359 900 \$**

DANIEL BÉLISLE
Courtier immobilier
819 328-8666

MARIO A DES SOLUTIONS POUR VOUS!

Suivis de :

- ✓ Achat sans mise de fonds **
- ✓ Aucun frais de notaire **
- ✓ Services gratuits **
- ✓ Achat - refinancement - auto-construction
- ✓ Travailler autonome - nouvel arrivant
- ✓ Faillite et crédit difficile
- ✓ Je me déplace pour vous!

MARIO LEPAGE
Courtier immobilier hypothécaire
Les architectes hypothécaires
819 329-4138 - marioplepage.com
** Certaines conditions s'appliquent

SEMI-DÉTACHÉ

1 ou 2 étages
2 ou 3 chambres
À partir de
144 900
Taxes incluses

LES ENTREPRISES LAURENT LABRIE
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

819 986-1128

0\$ DÉPÔT À LA SIGNATURE

www.laurentlabrie.com

WOW nouvelle phase maintenant ouverte à Aylmer pour maison jardin et semi sans voisin arrière avec terrain boisé. Faites vite. 613-797-1664.

556 MAISONS AU BORD DE L'EAU



PLAISANCE, 350' sur l'Outaouais navigable, exceptionnel, 4 chambres, garage triple, 579,000\$, 819-427-9658

562 MAISONS À L'EXTÉRIEUR

NOUVELLE ANNONCE!
FLORIDE, 500' du lac, condo art déco 3½, meublé à neuf, 2 milles de mer, 1 rue centre d'achats, pêche, bateau, golf, tennis, 36,500\$. (772)971-0707.

564 CHALET À VENDRE

10 MIN. du Zec, 1 chambre, 20,000\$, puit artésien, 819-931-3254.

BORD DE L'EAU, lac Sinclair, 2 étages, 2480 pi. car., 4 chambres, 2 s/bains, construit 2005, 339,900\$. MLS 8676233, www.c2io.com. Joël Charron 819-661-3148, Courtier immobilier.

FAUT VOIR! 4 SAISONS
Superbe Lac 31 Milles, ± 90 pi frontage, sans algues, sur fondation, rénové, sans tapis, 3 chambres, meublé, tranquille, 214,900\$. 819-778-3232.

NOUVELLE ANNONCE!
LAC Danford, 4 saisons, 2,2 acres, paysagé, tout compris, 45 min. Gatineau, 819-467-2629, 819-777-124.

LAC-SIMON, reprise de finance, très beau chalet avec accès au lac. MLS #9630065. 125,000\$. Frank GERMILLI, 514-699-3589

564 CHALET À VENDRE

NOTRE-DAME-DU-LAUS, lac des Cèdres, chalet neuf, 147,000\$, 259 chemin des Cèdres, 819-986-3799

568 PROPRIÉTÉS À REVENUS AU QUÉBEC

DUPLIX, triplex, quadruplex, à Hull, très rentable, 613-889-2580

NOUVELLE ANNONCE!

TRIPLEX, 4 côtés brique, 3 x 2 chambres, secteur de choix, 376,000\$. Julio, Royal LePage, 819-210-4951.

572 TERRES

15 ACRES, près Maniwaki (St-Thérèse), Villégiature, 15,000\$, (418)774-8073

574 TERRAINS

18 ACRES, boisé, arbres matures, Val-des-Monts, 17 min. du pont Alonzo, 62,000\$. 613-324-4550.

1 ACRE, bord du Lac Laverdure, plat, électricité, prêt à bâtir, 819-441-1308

NOUVELLE ANNONCE!

1 ACRE, chemin Lafrenière, boisé, 18,900\$, 819-962-7859.

1 ACRE ou plus, bord lac/accès, vue, 15 min. de Buckingham 613-297-9761

7 LOTS, Lac Bois-Franc (Ste-Thérèse), droit d'accès au lac, non défriché, 60 m largeur x 90 m de profondeur, droit de bâtir, moins de 100 pi de l'accès au lac, 20 à 50,000\$ nég., 819-664-9271

BORD de l'eau, prestigieux terrain, Lac du Cerf, 819-440-9543 ou visitez www.lacducerf.com

CANTLEY, nouvelle phase 3, Les Plateaux de Neuville, par Montée St-Amour, 1 acre et +, 5 km de Gatineau, possibilité de financement, 819-671-6489 ou 819-664-7204.

GRACEFIELD, 55 acres, boisées, près Grand Lac Bitobi, non zoné agricole, idéal chalet, chasse. 819-463-2452.

N-D-du Laus, 1 acre déboisé, prêt à bâtir, lac Bonécal, 68,000\$, 819-665-9973.

N.-D.-DU-LAUS, bord de l'eau, 2 terrains: 40,000 pi. car., 50,000\$ et 60,000 pi. car., 65,000\$, ensoleillés, 819-767-3105 ou 819-767-7051.

PAPINEAUVILLE, bord de la rivière, services municipaux, emplacement exceptionnel, 3/4 acre, 109,900\$, 819-661-0745.

PLUSIEURS terrains à vendre au bord de l'eau (rivière La Lièvre). Domaine avec lac privé et des terres à bois. Nous sommes à Notre-Dame-de-Pontmain, à 1h de Gatineau par la 309. Visite sur rendez-vous, fin de sem. seulement, Gaétan Pagé, 819-597-4321.

576 VISITES LIBRES

PORTE OUVERTE
Dimanche le 16 septembre de 14 h à 16 h



135, rue Melbourne, Gatineau, superbe bungalow avec piscine, belle cour aménagée avec gout situé dans un quartier en demande.

Informations : Julie Labrosse
Courtier immobilier agréé
Re/Max Outaouais Centre
819 962-7788

VISITE LIBRE SAMEDI ET DIMANCHE 15-16 SEPT.

13 h à 16 h
77, des Pins
L'Ange Gardien SIA : 8763310
Roger Guindon
Courtier immobilier agréé
L'expert Immobilier PM enr.
819 664-7282

VISITE LIBRE DIMANCHE 16 SEPTEMBRE DE 14 H À 16 H

239, rue du Grand-Ruisseau
Superbe semi détaché plein pieds. Construction 2010. 2 chambres à coucher, belle salle de bains, concept ouvert, beaucoup de luminosité, baie vitrée dans la salle à manger, armoire de couleur. Superbe aménagement dans la cour arrière, piscine hors-terre, patio en bois. Faites vite !!!
MLS: 10132171

Stephane RUAS
ROYAL LEPAGE
AGENCE IMMOBILIÈRE
OUTAOUAIS
Courtier immobilier
(819) 923-0150

576 VISITES LIBRES**NOUVELLE ANNONCE!**

CE DIM. entre 14h et 16h au 19 des Graves, Gatineau, semi clé en main. Prix réduit. Doit vendre. Anne-Marie Cloutier, courtier immobilier Royal LePage, 819-790-3820 sia 8748783

NOUVELLE ANNONCE!

• GATINEAU, 369 Maude, bungalow, visites libres sam. 15 sept. de 13h à 16h, vendeur motivé.
• GATINEAU, 107 rue de la Sève, maison de prestige, visites libres dim. 16 sept. de 13h à 16h.
Micheline Richard, Royal LePage, 819-790-9939.

NOUVELLE ANNONCE!

VISITE LIBRE DIM. 14h-16h, 1-932 BOUL. DU PLATEAU, AYLMEYR. CONDO 2 CHAMBRES, SPACIEUX, GRAND «WALK-IN», LIBRE MAINTENANT! mls: 10850527. L'équipe MB2 Re/Max, Mélanie Bergevin, 819-684-4447

VISITE LIBRE
Dimanche 16 sept. 13 h à 16 h



257, rue Pierre-Lafontaine
Maison en rangée, 3 c.c., salon sur bois dur, salle à m. et cuisine sur céramique, sous-sol fini.



29, rue Bonaventure
3 c.c., bois dur, air clim., piscine et bcp +
NICOLE ROY
Royal LePage La Renaissance
613 816-5996

VISITES LIBRES
DIMANCHE 16 SEPT. DE 14 H À 16 H



6, rue Biscaye, Parc Champlain
Résidence spacieuse sise sur un magnifique et spectaculaire terrain d'un acre pleinement aménagé avec une piscine creusée. Solarium attenante à la maison, salle à manger distincte avec une belle luminosité et beaucoup plus.

329, Boul. des Grives unité 2
Hull, plateau de la Capitale. Magnifique condo de deux chambres au goût du jour, armoires de cuisine couleur chocolat avec joli dossier de céramique. 6 appareils inclus. À voir absolument!

NATHALIE GUINDON
Courtier immobilier agréé
Re/Max Vision (1990) Inc.
819 328-3328

AVIS DE DÉCÈS



DEL VAL MERRY PAQUETTE

est décédé le mercredi 12 septembre 2012, à l'âge de 95 ans. Il était le fils de feu Emery Paquette et de feu Jeanne Trottier. Il laisse dans le deuil son épouse bien-aimée Marie Antoinette (née Chenier); ses enfants: Marc-André (Francine), Danielle (Denis), Camille (Rhéal), Maryse (Christopher), Claude (Ginette) et Clément; ses petits-enfants: Marie-France, Catherine, Matthew, Nicolas, Isabelle et Marie-Charlotte; ses arrière-petits-enfants: David-Nicholas, Audrey-Rose, Evan et Addison; sa soeur Alice Sharp de Floride, ainsi que plusieurs neveux, nièces et amis. Il est prédécédé par ses frères: Lionel, Conrad, Edgar, Cyril et ses soeurs: Euchariste et Blanche. La carrière de Del Val a débuté en enseignement (37-42), il a servi son pays en tant que capitaine de l'ARC (42-47), s'est dévoué au travail social à Sudbury, Kapuskasing, Prescott-Russell et Ottawa (47-81). La cérémonie aura lieu en l'église St-Joseph, 2757, boul. St-Joseph, Orléans, le vendredi 21 septembre 2012, à 11h. La famille recevra les condoléances à la suite durant la réception. Au lieu de fleurs, des offrandes de messe seraient appréciées. Les messages de condoléances peuvent être faits sur le site : www.heritagefh.ca

SALON FUNÉRAIRE
HERITAGE
613.830.2305

AVIS DE DÉCÈS



JEAN-CLAUDE MEILLEUR 1933 - 2012

Au CSSS de Gatineau, le 12 septembre 2012, à l'âge de 79 ans, est décédé monsieur Jean-Claude Meilleur, natif de Lac-St-Paul et résidant à Gatineau, fils de feu Armand Meilleur et de feu Albertine Quevillon. Outre son épouse adorée, Monique Paquette, il laisse dans le deuil ses enfants: Luc (Lise Jeannotte), Line (Gaétan Courchaine) et Nancy (Gabriel Laurans); ses petits-enfants: Amélie, Alexandre, Antony, Sophie, Félix, Émile et Delphine; sa soeur Yolande, doyenne de la famille, ainsi que de nombreux autres parents et amis.

La famille recevra vos condoléances à la **RÉSIDENCE LAURIER BISSONNETTE** le jeudi 20 septembre de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h de même que le vendredi de 9 h à 10 h.

Les funérailles seront célébrées en l'église de Lac St-Paul le vendredi 21 septembre 2012, à 11 heures, suivies de l'inhumation au cimetière paroissial. La direction des funérailles a été confiée à la Résidence Laurier Bissonnette du 456, 12^e Avenue, Ferme-Neuve, tél. 819 587-3169 (www.salonouellette.com)

En guise de témoignages de sympathie, peuvent être envoyés des fleurs ou des dons à la Société canadienne du cancer.

LA FAMILLE LAPENSÉE a le regret de vous annoncer le décès de



Mlle BÉATRICE POTHIER

décédée le 6 septembre 2012, à l'âge de 89 ans. Elle était la fille de feu Oscar Pothier et de feu Laura Delair. Elle laisse son neveu Robert Lapensée et sa nièce Suzanne Lapensée (Jean-Claude Paquette) ainsi que plusieurs cousin(e)s et ami(e)s. Elle fut prédécédée par sa soeur Thérèse Lapensée.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux, en présence des cendres, aura lieu le mercredi 19 septembre 2012 à 11h en l'église Ste-Cécile-de-Masham.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation canadienne du rein.

La famille désire remercier le personnel du CHSLD de La Pêche pour les bons soins et toute l'attention prodigués.

Vos messages de condoléances peuvent être envoyés à : www.cfo.coop



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

AVIS DE DÉCÈS



MAURICE FRÉCHETTE

La famille Fréchette a le regret de vous annoncer le décès de M. Maurice (Moe) Fréchette, le 11 septembre 2012 à l'âge de 75 ans, à La maison Mathieu-Froment-Savoie. Il laisse dans le deuil son ange et épouse Gisèle Laurier; ses deux fils: Michel (Danielle Bélisle) et Pierre; sa fille adorée Chantal (Guy Bélanger) et chère amie, Sylvie Collins. Il laisse également deux soeurs: Pierrette (John Morris) et Gisèle; son frère Paul (Yvette Charbonneau); ses petits-enfants: Yannick, Patrick, Veronique, Marie-Soleil et Jérémy ainsi que sept arrière-petits-enfants. Également, un beau-frère, Ronald Laurier (Fernande Lizotte), plusieurs neveux, nièces, cousins et cousines. Il fut prédécédé par ses parents, beaux-parents, trois frères: Henri, Émile, Roger et sa soeur Rita ainsi que ses belles-soeurs: Claire et Mireille. Il laisse aussi plusieurs ami(e)s fervents joueurs de dards. Un merci spécial à Gerry et Denise Maisonneuve, Claude Corbeil et Réal Labelle pour leur soutien. La famille désire remercier le personnel de soutien à domicile du CLSC et de La maison Mathieu-Froment-Savoie pour leur support et leurs très bons soins. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à La maison Mathieu-Froment-Savoie. Vos messages de sympathie peuvent être envoyés à la Coopérative funéraire de l'Outaouais, www.cfo.coop sise au 1369, boulevard La Vérendrye Ouest, Gatineau (Québec) où aura lieu le service en présence des cendres le lundi 17 septembre à 14 heures.

EN MÉMOIRE DE



Thérèse Charette (née Paquette) (1987-2012)

Chère maman, le 17 septembre, ça fera 25 ans que tu nous as quittés pour un monde qu'on ne connaît pas vraiment... Comme tu le disais souvent, personne n'est revenu nous dire comment ça se passait là-haut...

Ce serait tellement merveilleux de te revoir, seulement quelques heures, pour te raconter notre vie depuis que tu es partie. Marc et toi voyez probablement tout ça d'où vous êtes, mais le partager en vrai, ce serait extraordinaire!

Tu sais, maman, tes trois filles sont maintenant à la retraite. Papa vit avec Michèle et Sylvie depuis quelques années. Il va bien et ça le rend heureux de passer de bons moments avec sa famille. Nicole est mariée depuis près de dix ans et elle profite de sa retraite avec son conjoint. Quant à Michèle et Sylvie, tu les connais, elles s'en donnent à cœur joie avec les tout-petits qui s'ajoutent depuis les dernières années. Tes 4 petits-enfants ont maintenant une famille bien à eux... Céline et Marie-Laurence sont toujours à Québec. Isabelle et son mari sont dans l'Outaouais et ils ont 4 beaux enfants, trois filles, Noémie, Madison et Alexa, ainsi qu'un garçon de quelques mois qu'ils ont appelé Noah. Mathieu vit à Montréal avec sa conjointe et leur fils, Thomas, qui vient de fêter sa première année de vie. Josiane est aussi dans l'Outaouais avec son conjoint et leurs 2 belles filles, Lorie et Chloé. Tu en aurais des petites personnes à gâter!

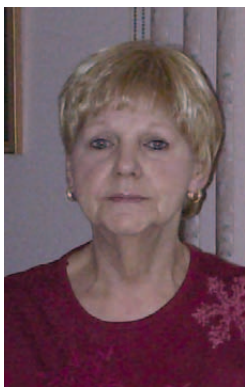
Toi qui aimais tant les enfants, tu te sentirais choyée de les avoir tous autour de toi. Et que dire de leur chance! Ces quelques heures leur permettraient de se rendre compte à quel point tu étais bonne, généreuse, tendre, aimante et totalement dévouée à ta famille. Tu les ferais probablement rire aux éclats parce que tu aimais tellement ricaner pour tout et pour rien...

Malheureusement, on le sait qu'on n'aura pas ce grand bonheur de te revoir. La vie n'est pas faite ainsi. Ou plutôt, la mort... Mais on dit souvent que les rêves nous gardent vivants et qu'il n'y a rien de plus sain que de rêver. Alors, rêvons!!!

Embrasse Marc pour nous tous et dis-lui qu'on s'ennuie beaucoup de lui aussi.

On t'aime gros et fort,
Ta grande famille,
Papa, Nicole, Michèle et Sylvie
Céline, Isabelle, Mathieu et Josiane
Marie-Laurence; Noémie, Madison, Alexa, Noah; Thomas; Lorie, Chloé

REMERCIEMENTS



MME CARMEN PERRIER née Moreau

Les membres de la famille de Carmen (Moreau) Perrier désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Carmen (Moreau) Perrier, survenu le 25 août 2012, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



Mme Jeannine McMillan Ethier

Les membres de la famille Ethier désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de notre mère Jeannine, survenu le 16 juillet 2012, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



M. DONAT COUSINEAU

Les membres de la famille Cousineau désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Donat Cousineau survenu le 8 août 2012, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, dons, visites ou assistance aux funérailles. À tous et chacun nous vous prions de considérer ces remerciements comme s'ils vous étaient adressés personnellement.

REMERCIEMENTS



JEAN-PAUL (LÉON) ROY

Les membres de la famille Roy sont sincèrement reconnaissants de vos messages de sympathie, vos offrandes de messe, vos dons, votre présence que vous leur avez témoignée lors du décès de Jean-Paul, survenu le 21 août 2012. Parents et ami(e)s qui ont partagé ma vie, je vous dis « Merci ». Veuillez considérer ces remerciements comme vous étant adressés personnellement.

REMERCIEMENTS



ROGER BRAZEAU

Les membres de la famille Brazeau désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Roger Brazeau, survenu le 20 août 2012, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

EN MÉMOIRE DE



MARCEL FORGET

En mémoire de Marcel Forget, décédé le 17 septembre 2011, à l'âge de 85 ans. Cher Marcel, papa, grand-papa et arrière-grand-papa, tu vivras toujours dans nos cœurs. Ceux qui l'ont connu et aimé ayez une pensée pour lui.

Ta famille qui t'aimera toujours et qui pense souvent à toi.

AVIS DE DÉCÈS



THÉRÈSE PEPPAS
(née Rancourt)

est décédée le samedi 1^{er} septembre 2012, à l'âge de 82 ans. Elle était la fille de feu Philibert Rancourt et de feu Béatrice Bergeron et l'épouse bien-aimée de feu Peter Peppas. Elle laisse dans le deuil ses frères: Noël (Agathe) et Fernand (Jacqueline), ainsi que plusieurs neveux, nièces et amis. Elle fut précédée par ses frères: Rosaire (Jeanne), Gérard (feu Jeannette), Darcy (Madeleine) et ses soeurs: Jeanne (feu Jean) et Gertrude (feu Claude). Contributions à la Clinique de Cancer (hôpital Général). La célébration eucharistique aura lieu en l'église St-Joseph, 2757, boul. St-Joseph, Orléans, le samedi 22 septembre 2012, à 11h. Les messages de condoléances peuvent être faits sur le site: www.heritagefh.ca

SALON FUNÉRAIRE
HÉRITAGE
613-830-2305

EN MÉMOIRE DE



GASTON DAURAY

Dix ans aujourd'hui, penser à lui s'est le garder vivant et se rappeler ce qu'il a été pour nous.

Ton épouse et toute ta famille

EN MÉMOIRE DE



CÉCILE BÉLAND
1925 - 2010

Ton départ laisse un grand vide dans nos vies.

Francine, Gaétan, Patrick et Mélanie

«Je t'aime beaucoup grand-maman Cécile»
Maxym XXX

LA FAMILLE DESLAURIERS a le regret de vous annoncer le décès de



Mme Claudette Deslauriers
née Mongeon

décédée le 8 septembre 2012, à l'âge de 75 ans. Elle laisse dans le deuil son époux, Jean Deslauriers et ses 2 enfants: Pierre et Josée. Elle laisse également ses petits-enfants: Mélanie et son conjoint, Myriam et son conjoint, Daniel et sa conjointe, Stéphane et Marie-Joe et son conjoint; ses arrière-petits-enfants: Mikael, Megane et bébé Amy qui est en route; ses frères: Hervé "Pit" (Georgine) et Jacques (Hélène) ainsi que de nombreux neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s. Elle fut précédée par ses enfants: Micheline, Lucie, Sylvie (Ti-Bob) et Denis, par sa soeur Jeannine, par son frère Robert (feu Micheline). Elle est partie rejoindre une personne spéciale Chantal.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux, en présence des cendres, aura lieu le lundi 17 septembre 2012, à 11h, en l'église St-Grégoire de Nazianze sise au 150 rue Maclaren Est, à Gatineau (secteur Buckingham). La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation Québécoise du cancer.

La famille désire remercier le Dr Séguin et le personnel du CLSC de Buckingham pour les bons soins prodigués.

Vos messages de condoléances peuvent être envoyés via www.cfo.coop



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

AVIS DE DÉCÈS



MME GERMAINE MÉNARD
née Charron

de Montpellier, originaire de Plantagenet, est décédée le mercredi 5 septembre 2012, à l'âge de 86 ans. Elle était la tendre épouse de feu Gilles Ménard; la fille de feu Eugène Charron et de feu Laurette Kingsley (et de feu mère biologique Rose Lavallée); mère bien-aimée de Jean-Guy, Ginette et Monique; la grand-mère adorée de Sandrine Béliveau; chère soeur de Lucille (feu André Charest). Lui survivent également deux beaux-frères, deux belles-soeurs, des neveux et des nièces ainsi que plusieurs amis. Prise de la maladie d'Alzheimer pour plus de 5 ans, elle n'avait jamais oublié son mari adoré. A ces visites elle retrouvait son sourire et les mémoires de leurs amours. Depuis son décès, elle n'était plus la même personne. On voyait sa tristesse et sa joie de vivre qui disparaissaient. Après avoir passé plus de 60 ans ensemble, elle est maintenant partie le rejoindre, 10 mois après qu'il nous ait quittés.

La direction des funérailles a été confiée au

COMPLEXE FUNÉRAIRE
FAMILIAL DE LA
PETITE-NATION
SHIELDS BERTHIAUME
101, rue Principale,
St-André-Avellin, Québec
819-983-6616

Les funérailles auront lieu à la chapelle du complexe funéraire de Saint-André-Avellin le samedi 22 septembre 2012 à 11 h. La famille sera présente à la chapelle à compter de 10 h pour recevoir vos condoléances.

Pour ceux et celles qui le désirent, des dons peuvent être faits à la Fondation CLSC CHSLD de la Petite-Nation, 14, rue Saint-André, St-André-Avellin, QC, J0V 1W0.

Pour offrir vos condoléances par télécopieur, composez le 819-983-6865 ou visitez notre site Internet www.mfshieldsberthiaume.ca



SHIELDS BERTHIAUME
COMPLEXE FUNÉRAIRE FAMILIAL DE LA PETITE-NATION

LES FAMILLES MARTIN ET THIBAUT ont le regret de vous annoncer le décès de



M. GÉRALD MARTIN
ex-employé de Matériaux

Bonhomme et Home Depot décédé le 11 septembre 2012, à l'âge de 57 ans suite à une longue et courageuse lutte contre le cancer. Prédécedé par son père Ernest Martin, il laisse pour pleurer sa perte, sa mère Jeanne (Bourdon) Martin, son épouse, Carole Thibault, son fils Martin (Sophie) et les enfants de Sophie, Katryana et Shawn. Il laisse également ses frères et sa soeur: André (Hélène), Lorio, Jean-Guy (Diane), Thérèse (feu Denis Bruyère), Gilles (Lucienne) et Yvon ainsi que ses belles-soeurs et beaux-frères: Louise (Jean-Marc), Johanne (Denis) et Sylvie (Daniel) ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Une célébration de prières, en présence des cendres, aura lieu le dimanche 16 septembre 2012 à 11 h, à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 1369, boul. La Vérendrye O. à Gatineau. La famille recevra les condoléances à compter de 10 h 30.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par des offrandes de messes.

La famille désire remercier le personnel du 6^e nord et et le personnel des soins palliatifs du CSSS Gatineau pour les bons soins prodigués.

Vos messages de condoléances peuvent être envoyés à: www.cfo.coop



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

LES FAMILLES HUARD ET CLÉMENT ont le regret de vous annoncer le décès de



MME ANNE-MARIE CLÉMENT

décédée le 11 septembre 2012, à l'âge de 36 ans. Elle était l'épouse de Marc Huard et la fille de Bernard Clément et de Liette St-Jacques. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses deux filles: Émilie et Chloé. Elle laisse également son frère Yves; ses beaux-parents: Denise, Guy, Claude et Ginette; sa grand-maman paternelle Jacqueline ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousin(e)s (particulièrement: Danielle, Michelle, Stéphanie et Sylvain), parents et ami(e)s.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu le lundi 17 septembre 2012, à 11h, en la paroisse St-Joseph sise au 245, St-Joseph, à Gatineau (Secteur Hull). La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation québécoise du cancer et la maison Mathieu-Froment-Savoie.

Les familles désirent remercier le personnel de la Maison Mathieu-Froment-Savoie pour les bons soins prodigués.

Vos messages de condoléances peuvent être envoyés à: www.cfo.coop



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

LA FAMILLE LABELLE a le regret de vous annoncer le décès de



M. ROLAND LABELLE

décédé le 12 septembre, à l'âge de 84 ans. Il était l'époux de feu Pierrette Louis-Seize. Il laisse dans le deuil ses trois filles: Lynn, Pauline (Gary Brouse) et Linda; ses petits-enfants: Paul Dion, Sébastien Larose, Alexandre Mineault, Isabel Phillon Labelle, Matthieu et Maxime Kadri et un arrière-petit-fils, Xavier Dion. Il laisse également les membres des familles Louis-Seize et Labelle. Il fut précédé par sa fille Denise (Pierre Dion).

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Une célébration de prières, en présence des cendres, aura lieu dans l'intimité de la famille à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**.

La famille désire remercier le personnel du CSSS Gatineau pour les bons soins prodigués à notre père.

Vos messages de condoléances peuvent être envoyés à: www.cfo.coop



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

The Council
on Aging
of Ottawa



Le Conseil sur
le vieillissement
d'Ottawa

Une valeur sûre dans la communauté pour les aînés!

Devenez membre dès aujourd'hui ou faites un don.

Tél.: 613-789-3577, poste 11; Téléc.: 613-789-4406
Courriel: coa@ottawa.ca; www.coaottawa.ca

LA FAMILLE COUVRETTE
a le regret de vous annoncer le décès de



Mme Carmelle Couvrette Ethier

décédée le lundi 10 septembre 2012. Elle était la fille de feu Lorenzo Ethier et de feu Gracia Pelland. Elle laisse dans le deuil ses fils bien-aimés : Daniel (Julie) et René (Tina); ses adorable petits-fils : Zackary et Mathys ainsi que le père de ses enfants, Richard Couvrette (JoAnn). Elle laisse également dans le deuil ses frères : Raymond (Claire), André (Ginette), Ronald (feu Colombe) et sa soeur Lucille (feu Marcel) ainsi que plusieurs nièces, neveux et de nombreux ami(e)s. Elle fut précédée par sa soeur Muriel, ses frères Jacques et Pierre (Louise). Les membres de la famille Couvrette aimeraient remercier tout le personnel de La maison Mathieu-Froment-Savoie pour les excellents soins prodigués ainsi que pour leur grande compassion. Il n'y aura pas de visites. Une messe commémorative sera célébrée le samedi 29 septembre 2012 à 9h30, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier, 435, ch. Montréal Ottawa. La famille recevra les condoléances à compter de 9h. En mémoire de Carmelle, des dons à La maison Mathieu-Froment-Savoie seraient grandement appréciés. Vos messages de condoléances peuvent être envoyés à www.racinerobertgauthier.ca



LA FAMILLE CRÊTES
a le regret de vous annoncer le décès de



GASTON CRÊTES

décédé le 12 septembre 2012, à l'âge de 57 ans. Il était le fils de Liliane Pétrin et Damasse Crêtes. Outre ses parents, il laisse dans le deuil sa fille Tania (Thomas), son petit-fils Jacob, sa belle-fille Kim (Mathieu), ses frères et soeurs: Yvon, Gilles (Suzanne), Daniel, Roger, Raymond (Micheline), Lisette (Jacques), Yves (Nathalie) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousin(e)s et de nombreux ami(e)s.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église St-François-de-Sales, au 799 rue Jacques-Cartier, Gatineau, le samedi 22 septembre 2012 à 10h. La famille recevra les condoléances à compter de 9h30.

Des dons à La maison Mathieu-Froment-Savoie seraient appréciés.



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

LA FAMILLE SIGOUIN
a le regret de vous annoncer le décès de



RHÉAL SIGOUIN

décédé paisiblement à La maison Mathieu Froment-Savoie, le 12 septembre 2012, à l'âge de 67 ans. Il était le fils de feu Roméo Sigouin et de feu Marguerite Gendron. Il laisse dans le deuil ses enfants: Martin (Lise), Francine (Stéphane), Richard (Mélanie) et Robert (Tania), seize adorables petits-enfants, sa grande amie Suzanne, ses frères et soeurs: Lise, Michel, Cécile (Réjean), Micheline (Maurice), Jean (feu Suzanne) et Monique (Raynald), la mère des enfants: Thérèse ainsi que plusieurs neveux, nièces et de très bons amis. La messe commémorative aura lieu le mercredi 19 septembre 2012, en l'église St-Joseph, 245 boulevard St-Joseph, Gatineau, à 11h. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30. La famille aimerait remercier tout le personnel de La maison Mathieu-Froment-Savoie pour leur soutien, soins, dévouement incroyable. Des dons à La maison Mathieu-Froment-Savoie seraient appréciés. Vos messages de condoléances peuvent être laissés sur notre site Internet : www.racinerobertgauthier.ca Pour information : 819-770-1300.



LA FAMILLE LANDRIAULT
a le regret de vous annoncer le décès de



MME LINDA LANDRIAULT

décédée le 4 septembre 2012, à l'âge de 43 ans. Elle était la conjointe de John Young et la fille de feu Robert Landriault et de feu Pauline Riel. Outre son conjoint, elle laisse dans le deuil son fils Christopher et sa fille Mélinda. Elle laisse également sa soeur Line (son fils Samuel) et son frère Richard (Diane) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Elle fut précédée par son frère Michel.

Le service religieux aura lieu en présence des cendres en la cathédrale Saint-Joseph sise au 245, boul. St-Joseph à Gatineau (secteur Hull) le lundi 17 septembre 2012 à 13h. La famille recevra les condoléances à compter de 12h30.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation québécoise du cancer. Vos messages de condoléances peuvent être envoyés via : www.cfo.coop



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

LA FAMILLE LAURIAULT
a le regret de vous faire part du décès de



MME THÉRÈSE LAURIAULT
(née Major)

de Maniwaki, décédée le 13 septembre 2012 au CSSSVG de Maniwaki, à l'âge de 81 ans. Elle est partie rejoindre l'amour de sa vie, Rolland. Elle était la fille de feu Gédéon Major et de feu Rose-Délina Robitaille. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Jean (Kathleen Lafontaine), Louis, (Lise Séguin), Josée (Sylvain Houle) et Paul; ses petits-enfants: Simon, Daphné et Francis; son arrière-petite-fille Amyrah, son frère Hector, sa soeur Simone ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et de nombreux amis. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE MCCONNERY**, 206 Cartier, Maniwaki, QC, J9E 1R3. Téléphone 819-449-2626. Télécopieur 819-449-7437. Courriel : sympathies@maisonfuneraiремcconnery.ca. Le service religieux aura lieu le mardi 18 septembre 2012 à 11h en l'église Assomption de Maniwaki, suivi de l'incinération. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à la société Alzheimer de l'Outaouais québécois. Heures de visites : lundi 17 septembre 2012 de 14h à 17h, de 19h à 21h et le mardi à compter de 9h.

EN MÉMOIRE DE



ROLLAND LAURIAULT

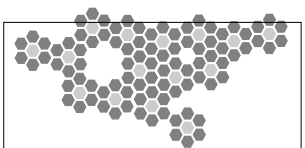
Cher papa,
Déjà 3 ans depuis ton départ le 23 septembre 2009.
Aujourd'hui vous êtes enfin réunis, tel était son espoir.

1^{er} ANNIVERSAIRE



OUELLETTE - À la mémoire de Michel H. Ouellette (WEZO) décédé le 15 septembre 2011. Le grand vide que ton départ soudain a creusé dans nos vies demeure aussi douloureux qu'au premier jour. Ton sourire et ton souvenir nous accompagnent partout. Daigne accorder la sérénité, le courage et la sagesse aux êtres chers laissés derrière.

ta famille et tes ami(e)s qui s'ennuient de toi



**Un don pour
la santé,
un don
pour la vie!**



(819) 966-6108
www.fondationsantegatineau.ca

Allô prof : des services GRATUITS d'aide aux
devoirs offerts à la grandeur du Québec!



Montréal (514) 527-3726
Québec (418) 843-5355
Extérieur 1-888-776-4455
Internet www.alloprof.qc.ca



**Ligne de soutien
pour femmes
touchées par la violence**

www.femaide.ca
ats 1-866-860-7082

20^e ANNIVERSAIRE



MICHEL STRÉVEZ

Vingt longues années se sont écoulées depuis ton départ, mais le souvenir est toujours là. On sait que là-haut tu veilles sur nous. Ceux qui ont subi la perte d'un être aimé peuvent savoir le mal que l'on ressent à la pensée que l'on n'a pu lui dire au REVOIR

Trop aimé pour être oublié.
Papa, maman et ta soeur Ginette

G.S.

EN MÉMOIRE DE



GUY PAQUET
5^e anniversaire

Cher époux,
Cher père,
Cher grand-père,
Juste un petit mot pour te dire que tu nous manques. À chaque jour où nous passons devant ton petit coin, on se demande parfois si tu es bien avec les tiens de ta famille. Sois fier de nous. Sache que tu nous guides bien dans l'accomplissement de chacun. Nous espérons Papa que tu reposes en paix, sachant que ton épouse, tes enfants et petits-enfants mènent une vie de bonheur et d'accomplissements grâce à la joie de vivre et le sens du devoir que tu as su communiquer à chacun de nous. Au fond, nous t'avons gardé avec nous puisque tu occupes toujours nos pensées. Et quelles douces pensées tu nous offres en nous accompagnant partout.. Merci Papa, repose bien.

Ta famille bien-aimée

PROBLÈME DE DROGUE ? SI TU VEUX ARRÊTER NOUS POUVONS T'AIDER



NARCOTIQUES ANONYMES

ne fait qu'une seule promesse:

il est possible de vivre sans consommer

Sans Frais : 1-800-879-0333

www.naquebec.org



Les Jardins du Souvenir.com
Les Cimetières Catholiques
Romaines de l'Archidiocèse
de Gatineau

LES JARDINS DU SOUVENIR VOUS INVITENT AUX CÉRÉMONIES COMMÉMORATIVES

LE DIMANCHE 16 SEPTEMBRE AUX CIMETIÈRES :



St-Jean-Marie Vianney

Boul. Labrosse, secteur Gatineau
Messe à 11 h

En cas de pluie à l'église St-René Goupil
(400, rue St-Raymond)

Le cimetière sera fermé aux véhicules entre 10 h et 12 h



St-Paul

Route 148 (chemin Aylmer), secteur Aylmer
Liturgie de la parole à 14 h

En cas de pluie à l'église St-Mark's
(160, rue Principale)

Le cimetière sera fermé aux véhicules entre 13 h et 15 h

Des cimetières sans but lucratif qui vous offrent une gamme complète de services funéraires.

75, boul. Fournier,
Gatineau (secteur Hull)
Tél. : 819 778-1515

Heures d'ouverture
lundi au vendredi 8 h à 16 h 30
Samedi 8 h à 16 h

lesjardinsdusouvenir.com

Un don pour
la santé,
un don
pour la vie!



FONDATION DU
CSSS DE GATINEAU

(819) 966-6108

www.fondationsantegatineau.ca

VOUS VOUS SENTEZ MENACÉES ?



BRISER LE SILENCE

1-877-femaide (336-2433)

LIGNE DE SOUTIEN POUR FEMMES VICTIMES DE VIOLENCE

FOR SERVICES IN ENGLISH CALL ASSAULTED WOMEN'S HELPLINE AT 1-866-863-0511, TTY 1-866-863-7868

ATS 1 866 860-7082
www.briserlesilence.ca

Sudoku

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

		4						
5				2				6
9			8		7	1	4	
3			5	7				
7							6	1
6	2							5
	6						1	
		2		9		5		
1			3	4			8	

Niveau de difficulté : MOYEN

2186

15 septembre 2012

Solution du dernier sudoku

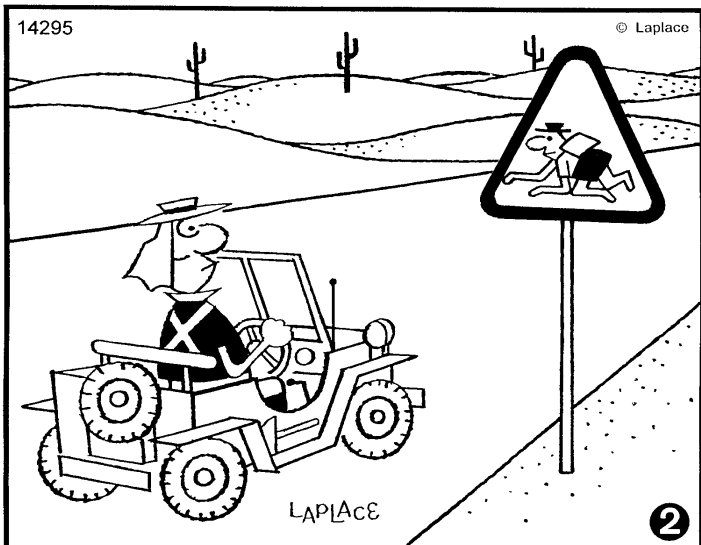
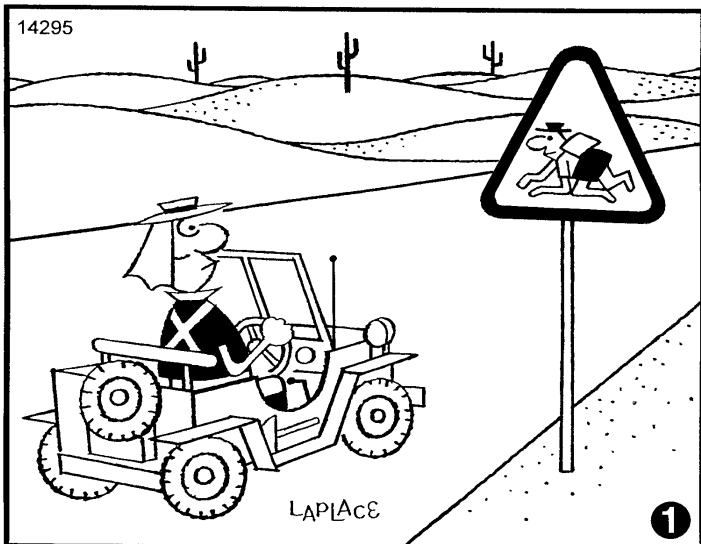
3	7	9	8	5	1	2	6	4
8	4	2	9	3	6	1	7	5
6	5	1	2	4	7	9	8	3
5	6	4	7	8	2	3	1	9
9	8	7	4	1	3	5	2	6
1	2	3	6	9	5	8	4	7
4	3	8	1	7	9	6	5	2
2	1	5	3	6	4	7	9	8
7	9	6	5	2	8	4	3	1

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Par Fabien Savary 2185

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR

Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux HUIT petites différences.



1 Forme du voile du chapeau. 2 Antenne radio plus courte. 3 Dessus du garde-boue avant incomplet. 4 Pare-chocs arrière plus court. 5 Garde-boue arrière gauche plus haut. 6 Les bras de la figurine du panneau routier. 7 Le cactus de droite n'est pas à sa place. 8 Pied du cactus de gauche plus long.

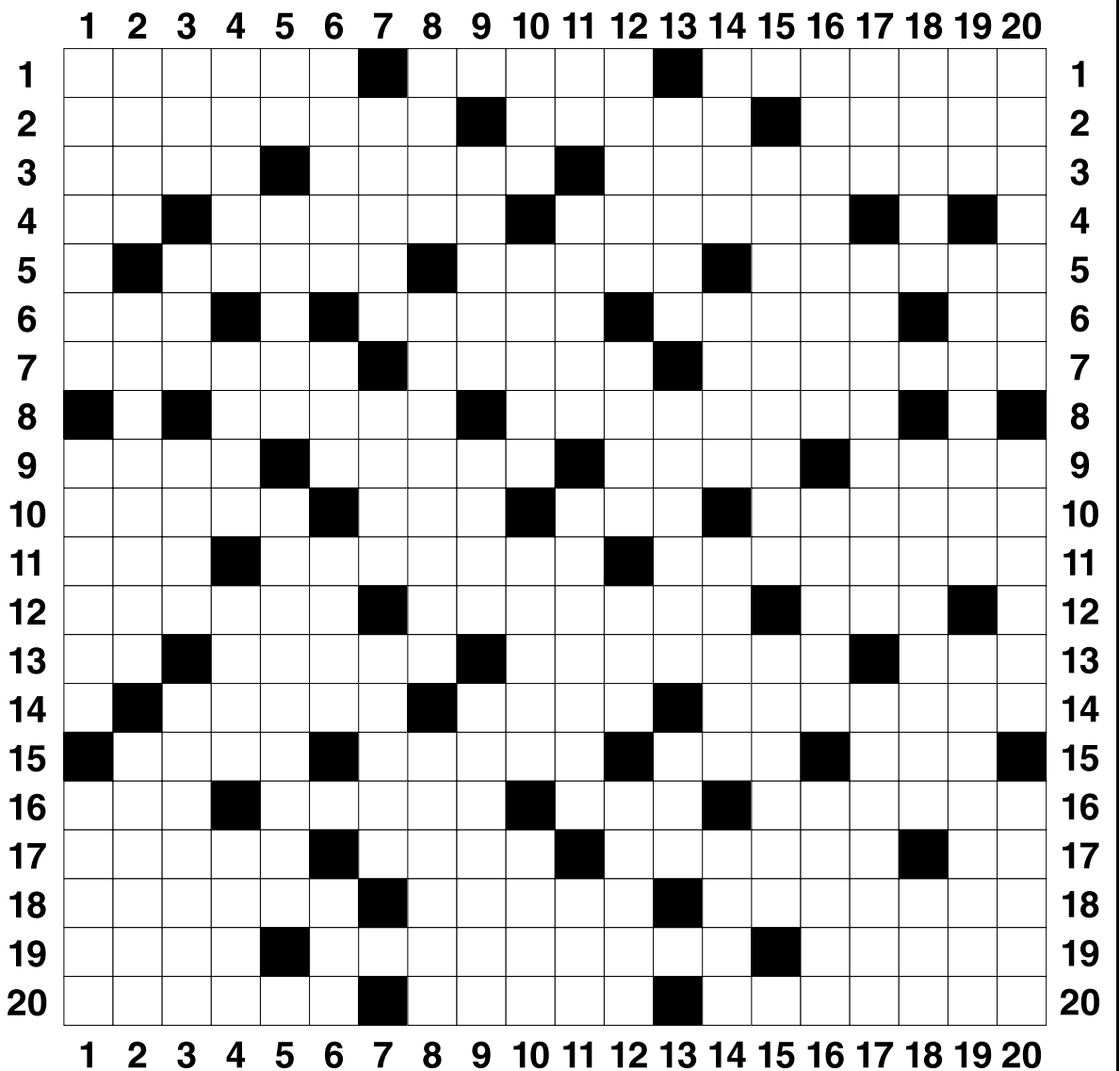
SOLUTION

MOTS CROISÉS

No 536

Par Michel Hannequart www.hannequart.com

15 septembre 2012



HORIZONTALEMENT

- Manteau sans manches - Manteau court - Manteau du Maghreb.
- Pierre précieuse - Énerve - Itou.
- Moine bouddhiste - Défauts - Moustaches de chat.
- Indium - Palais du sultan - Nos premiers repas.
- Boxer ou berger - Met une couche sous les skis - Attendre longtemps.
- Après toi - Abrasif - Reprise d'un combat - Cale en forme de lettre.
- Ébahie - Faites avec audace - Grosses maisons de campagne.
- Petit vautour - Meurtrier.
- Montée des eaux - Groupes de 3 personnes - Coque des diatomées - Personne parfaite.
- Piquants au goût - Anticosti - A cours à Nagano - Perçoit par un sens.
- Empeste - Qui se perd en détails inutiles - Ingurgitée.
- Osé dans ses manières - Exploitation agricole - Après bis.
- Ferrure - Galère du roi - Suivie à la cuisine - Habilité.
- Donc pas frais - Vêtement de moine - Nattée.
- Plateau herbeux en Afrique - Enivrée légèrement - Chef sudiste - Fromage québécois.

- Misérable - Gouffres - Vieille pièce - Hôtel luxueux.
- Chamois - Villa de Tivoli - Écumeur des mers - Le petit écran.
- Localiser - Rongé lentement - Lieu planté de saules.
- Soustraite - Qui ne causent aucune douleur - Cantaloup.
- Ver carnassier - Singe - araignée - Publient.

VERTICALEMENT

- Manteau chaud - Manteau militaire - Manteau de fourrure.
- État d'Asie - Pièce formant couvercle - Se rend dans un lieu.
- Crêpe d'Asie - Créée par Truman - Substance atoxique - Raconter.
- Accident d'avion - Abattue - Par la bouche - Course folle.
- Marque la surprise - Canard marin - Magnifique.
- Met en marche - D'avoir - S'oppose au progrès - Glande du veau.
- Déesse de la Chasse - Virtuosité - Donne par testament.
- Cette chose-ci - Imbibée - Plante herbacée.
- Génies de l'air - Centre du cyclone - Débit de boissons.
- Méprisable - Palmiers - Voisin de l'écureuil - Dieu qui souffle.

- Argent - Sélectionner - Rigoureux - Tromperie.
- Mauvais film - Panorama - Balle de service - Manie le bistouri.
- Mentionner - Économise - 3e personne.
- Fait areu areu - Passé sous silence - Plante potagère - Belle fleur.
- Turbulentes - Mort.
- Se sert de sa tête - Mise par écrit - Coup de karaté.
- Sans fringues - Adore - Partie d'une armure.
- Bien charpentés - État des USA - Bière légère.
- Détérioré - Il boit beaucoup - Réponse à un stimulus.
- Instruments de musique - Il préfère la purée - Narine de roqual.

Solution du dernier numéro

1	A	I	G	U	I	L	L	A	T	D	I	N	G	O	C	R	O	C
2	I	T	A	L	I	E	M	A	J	O	R	E	R	A	I	O	L	I
3	R	E	P	U	G	A	U	L	E	E	N	O	R	M	I	T	E	S
4	E	M	L	I	E	S	S	E	A	N	I	S	E	E	I	E		
5	D	H	E	U	R	T	E	R	U	E	E	T	U	N	N	E	L	
6	A	P	I	L	I	N	D	I	C	S	E	R	B	E	X	E		
7	L	A	C	H	E	S	T	E	T	U	S	P	A	L	M	I	E	R
8	E	R	A	S	E	S	B	E	N	E	F	I	C	I	E	C		
9	S	E	L	S	O	F	A	S	C	R	E	T	R	H	U	M		
10	B	E	L	L	E	F	I	C	U	S	E	E	N	T	E	T	E	
11	E	M	U	M	A	T	E	L	O	T	T	A	R	I	E	R	E	S
12	R	E	S	S	A	C	R	E	C	I	T	E	R	E	S	E	U	
13	G	E	O	N	C	E	S	E	L	A	R	G	I	E	D	E	R	
14	E	V	I	C	E	S	F	A	I	S	O	B	S	T	I	N	E	
15	R	O	I	I	N	S	T	A	N	T	U	N	E	E	T	C		
16	D	O	M	P	T	E	U	R	E	O	N	R	E	S	E	A	U	
17	P	O	L	I	E	S	A	C	S	P	I	M	E	N	T	S	R	
18	U	R	I	N	E	R	N	I	E	N	T	O	S	T	E	I	T	E
19	C	A	N	E	U	L	T	E	R	I	E	U	R	E	N	C	R	E
20	E	T	E	T	E	E	E	S	T	E	R	S	O	R	T	I	E	S